

ОДОБРЯВАМ /.....

Заличено съгласно чл.

23, ал. 2 от ЗЗЛД

ТОДОР БЕЛЕЖКОВ

УПРАВИТЕЛ „ЕЙ И ЕС

ЗС МАРИЦА ИЗТОК I“

ЕООД

ДОКУМЕНТАЦИЯ DOCUMENTATION

за участие в процедура на публично състезание с предмет:

“Услуги по вибрационен мониторинг, диагностика и балансиране на ротационни съоръжения,,

for participation in a procedure with subject:

„Vibration monitoring, diagnostics and balancing for rotational equipment“



Гр. Гълъбово 2018 г.



С Ъ Д Ъ Р Ж А Н И Е

На документацията за участие в публично състезание с предмет:

“Услуги по вибрационен мониторинг, диагностика и балансиране на ротационни съоръжения”

CONTENT

of documentation for participation in a procedure with subject:

“Vibration monitoring, diagnostics and balancing of rotary equipment”

| Част Part | Наименование Name |
|--------------|---|
| 1. | Технически спецификации № ME1-ALL-TRS-0453 и № ME1-ALL-TRS-0470 / / Technical specifications № ME1-ALL-TRS-0453 & № ME1-ALL-TRS-0470 |
| 2. | Указания за подготовка на офертата / Instructions for offer preparation |
| 3. | Образци на документи / Templates: Единен европейски документ - ЕЕДОП / European Single Procurement Document - ESPD Образец на техническо предложение по Обособена позиция № 1 / Template of Technical offer for lot 1 Образец на техническо предложение по Обособена позиция № 2 / Template of Technical offer for lot 2 Декларация за оглед на обекта (задължителна за Обособена позиция № 2) /Declaration for performed inspection of the site (for Lot 2) Образец на ценово предложение по Обособена позиция № 1 / Template of Price offer for lot 1 Образец на ценово предложение по Обособена позиция № 2 / Template of Price offer for lot 2 Проект на договор / Draft of contract |





Endorsed by:

/Todor Belezhkov, Plant Manager AES-3C
Maritza East 1 EOOD /
Date: 13.11.2018

Prepared by:

Approved by:

Hristo Slavov,
Planning department leader

Mariana Gerenova,
Engineering department manager

Georgi Kirilov,
Asset Management Coordinator

Dimo Bahov,
Main Plant manager

Veronika Emilova,
Performance engineer

Petya Dimitrova,
FGD, WTP and BOP manager

Petar Petrov,
WDF and MH manager

TECHNICAL SPECIFICATION

Description:

Monitoring and diagnostic subscription services for the vibration condition of equipment

Document:

ME1-ALL-TRS-0453

Controlled copy location in AES Maritza Document Control System MS Share Point

Library:

1.Power Plant/ 5. Engineering/ 11.Technical specifications

| | | |
|---|---|------------------|
|  | Document №: ME1-ALL-TRS-0453 TECHNICAL SPECIFICATION | Date: 13.11.2018 |
| | Monitoring and diagnostic subscription services for the vibration condition of equipment | Page: 2/4 |

Table of Contents

| | |
|--|----------|
| 1. SUMMARY | 3 |
| 2. SCOPE OF SUPPLY | 3 |
| 3. TECHNICAL REQUIREMENTS | 3 |
| 4. DELIVERY PERIOD | 3 |
| 5. REQUIREMENTS FOR ENSURING EHS AND SECURITY | 4 |
| 6. REFERENCE DOCUMENTS | 4 |

| | | |
|---|---|------------------|
|  | Document №: ME1-ALL-TRS-0453 TECHNICAL SPECIFICATION | Date: 13.11.2018 |
| | Monitoring and diagnostic subscription services for the vibration condition of equipment | Page: 3/4 |

1. SUMMARY

The present technical specification sets the requirements for monitoring and diagnostic subscription services for the vibration condition of the equipment in TPP AES Galabovo.

2. SCOPE OF SUPPLY

The equipment subject to monitoring and diagnostic is specified in Attachment 1. Description of the equipment is given in Attachment 2. If necessary, the Contracting authority reserves the right to make changes in the type and number of equipment for which the Contractor shall be duly informed at least one month in advance.

The monitoring and diagnostic of the vibration condition of the equipment shall be performed from Contracting authority's data base as the scope of services shall include periodic monitoring, data analysis and preparation of reports as follows:

The contractor shall perform monitoring: for all equipment specified in i.I on a daily basis; for all equipment specified in i.II on a weekly basis; for all equipment specified in i.III, Attachment 1 on a monthly basis; The equipment specified in i.IV, Attachment 1 will have diagnostic if necessary, with advance request from the Contracting authority in the form of Work Order.

In the event of an inadmissible deviation in the parameters, alarms or other abnormal conditions, the Contractor shall notify the Contracting authority immediately by mail and within 48 hours to send a protocol containing at least the following information:

- Functional Location Number (KKS) as per the ones specified in Attachment 1 or the Work Order;
- Date of the registered event;
- Analysis of the data and causes;
- Recommendations for following actions.

In case there is a necessity of additional measurements, operational data and information, the Contractor shall inform the Contracting authority so that they are duly arranged.

3. TECHNICAL REQUIREMENTS

3.1. Technical requirements concerning service

The process of monitoring of the condition and diagnostic is performed in compliance with the following standards ISO 20816-1:2016, ISO 20816-2:2017, ISO 10816-3: 2009 and ISO 7919-3: 2009.

3.2. Technical requirements concerning Contractor

- The Contractor shall perform and guarantee the performance of the activities according to the Contracting authority's instructions.
- The Contractor shall provide all the technical equipment and resources needed to perform activities having the necessary quality and meeting the Contracting authority's deadlines.
- The Contractor shall have the necessary qualified personnel to perform the services: Vibration diagnostic expert certified as per ISO 18436 having minimum second category of professional qualification and at least two years of experience with energy sites.

4. DELIVERY PERIOD

*Този документ е собственост на Ей И Ес Марица и е предназначен само за служебно ползване.
Всяко позоваване, разгласяване и публикуване става единствено с писменото съгласие на собственика.*

| | | |
|---|---|------------------|
|  | Document №: ME1-ALL-TRS-0453 TECHNICAL SPECIFICATION | Date: 13.11.2018 |
| | Monitoring and diagnostic subscription services for the vibration condition of equipment | Page: 4/4 |

The contract shall be made for a period of four years.

5. REQUIREMENTS FOR ENSURING EHS AND SECURITY

5.1. Site visit to prepare quotation

The site visit shall be planned and coordinated in advance with the Contracting authority. The Applicant's representatives shall have personal protection equipment to be allowed at site – safety helmet, safety shoes and goggles. The applicant shall send an access request 24 hour prior to the site visit. For that purpose, he shall send to the Contracting authority's contact person a list of the people who will visit the site containing information with people's full names, UINs and titles. Prior to be admitted to site each applicant's representative shall pass safety induction which is delivered by the Contracting authority's authorized peoples every work day from 9:00 am to 1:00 pm.

5.2. HSE requirements for Contractors

Each contractor shall follow HSE requirements outlined in "HSE Requirements" published in the Buyer's profile.

6. REFERENCE DOCUMENTS

| № | Document number | Description |
|---------------------|---------------------|---|
| <u>Attachment 1</u> | ME1-ALL-TRS-0453-A1 | Bill of quantities |
| <u>Attachment 2</u> | ME1-ALL-TRS-0453-A2 | Description of facilities and equipment |
| <u>Attachment 3</u> | | Work order |



Утвърдил:

Заличено съгласно
чл.23, ал. 2 от ЗЗЛД

/Тодор Бележков, Управител Ей И Ес-ЗС
Марица Изток 1 ЕООД /

Дата: 13.11.2018

Изготвил:

Одобрил:

Христо Славов,
Началник, ремонтно-технологичен
отдел

Заличено съгласно
чл.23, ал. 2 от ЗЗЛД

Мариана Геренова,
Ръководител отдел Инженеринг

Заличено съгласно
чл.23, ал. 2 от ЗЗЛД

Георги Кирилов,
Координатор управление на активите

Заличено съгласно
чл.23, ал. 2 от ЗЗЛД

Димо Бахов,
Ръководител
Енергопроизводство

Заличено съгласно
чл.23, ал. 2 от ЗЗЛД

Вероника Емилова,
Инженер, производствено планиране,
прогнозиране и развитие

Заличено съгласно
чл.23, ал. 2 от ЗЗЛД

Петя Димитрова,
Ръководител сярочистваща,
водопречистваща инсталация и
СЕО

Заличено съгласно
чл.23, ал. 2 от ЗЗЛД

Петър Петров,
Ръководител отдел СДО и ВВС

Заличено съгласно
чл.23, ал. 2 от ЗЗЛД

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Наименование:


**Абонаментни услуги по мониторинг и диагностика на
вибрационното състояние на съоръженията**

Документ:

ME1-ALL-TRS-0453


Местоположение на документа в Системата за
контрол на документи MS Share Point на Ей И Ес
Марица

Библиотека: 1.ТЕЦ/5.Инженеринг/11.Технически
спецификации

| | | |
|---|---|------------------|
|  | Документ №: ME1-ALL-TRS-0453 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ | Дата: 13.11.2018 |
| | Абонаментни услуги по мониторинг и диагностика на вибрационното състояние на съоръженията | Страница: 2/4 |

Съдържание

| | |
|--|---|
| 1. РЕЗЮМЕ..... | 3 |
| 2. ОБХВАТ НА РАБОТАТА | 3 |
| 3. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ | 3 |
| 4. СРОК | 4 |
| 5. ИЗИСКВАНИЯ ПО ОСИГУРЯВАНЕ НА ЗБУТ, ООС И СИГУРНОСТ | 4 |
| 6. РЕФЕРЕНТНИ ДОКУМЕНТИ | 4 |

| | | |
|---|---|------------------|
|  | Документ №: ME1-ALL-TRS-0453 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ | Дата: 13.11.2018 |
| | Абонаментни услуги по мониторинг и диагностика на вибрационното състояние на съоръженията | Страница: 3/4 |

1. РЕЗЮМЕ

Настоящата техническа спецификация определя изискванията за абонаментни услуги по мониторинг и диагностика на вибрационното състояние на съоръженията на ТЕЦ Ей И Ес Гълъбово.

2. ОБХВАТ НА РАБОТАТА

Съоръженията, които подлежат на мониторинг и диагностика са посочени в Приложение 1. Описание на съоръженията е дадено в Приложение 2. При необходимост, Възложителят си запазва правото да прави промени във вида и броя на съоръженията, за което Изпълнителят ще бъде уведомен поне един месец предварително.

Мониторингът и диагностиката на вибрационно състояние на съоръженията ще се извършва от база данни на Възложителя, като обхватът на услугите включва периодичен мониторинг, анализ на данните и изготвяне на протоколи както следва:

Изпълнителят извършва мониторинг: ежедневно на всички съоръжения включени в т. I; ежеседмично на всички съоръжения включени в т. II и ежемесечно на всички съоръжения включени в т. III на Приложение 1. Съоръжения по т. IV на Приложение 1 ще се диагностицират при необходимост, по допълнителна заявка от страна на Възложителя под формата на Поръчка за работа.

При възникване на недопустимо отклонение в параметрите, аларми или други аномални състояния Изпълнителят трябва да уведоми Възложителя незабавно по електронна поща и в срок до 48 часа да изпрати протокол, който да съдържа най-малко следната информация:

- Номер на функционално местоположение (KKS) съгласно посочените в Приложение 1 или Поръчката за работа
- Дата на регистриране на събитието
- Анализ на данните и причините
- Препоръки за последващи действия

При възникване на необходимост от допълнителни измервания, експлоатационни данни и информация, Изпълнителят трябва да уведоми Възложителя, за да бъдат организирани своевременно.


3. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

3.1. Технически изисквания към услугата

Процесът на мониторинг на състоянието и диагностиката се извършва в съответствие със стандарти ISO 20816-1:2016, ISO 20816-2:2017, ISO 10816-3: 2009 и ISO 7919-3: 2009.

3.2. Технически изисквания към Изпълнителя

- Изпълнителя да извършва и гарантира изпълнението на дейностите съгласно инструкциите на Възложителя и производителя на оборудването.
- Изпълнителя да осигури всички технически средства и ресурси за извършване на качествени и съобразени със сроковете на Възложителя дейности.
- Изпълнителя да притежава необходимия квалифициран персонал за извършване на услугите: Сертифициран специалист вибродиагностика по ISO 18436 с минимум втора категория на професионална квалификация и опит най-малко две години с енергийни обекти.

| | | |
|---|---|------------------|
|  | Документ №: ME1-ALL-TRS-0453 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ | Дата: 13.11.2018 |
| | Абонаментни услуги по мониторинг и диагностика на вибрационното състояние на съоръженията | Страница: 4/4 |

4. СРОК

Договора ще бъде сключен за срок от четири години.

5. ИЗИСКВАНИЯ ПО ОСИГУРЯВАНЕ НА ЗБУТ, ООС И СИГУРНОСТ

5.1. Посещение на обекта за изготвяне на оферта

Посещението на обекта трябва да бъде планирано предварително и координирано с Възложителя. За допускане до обекта представителите на Кандидата трябва да имат лични предпазни средства – предпазна каска, обувки със защитно бомбе и предпазни очила. Кандидатът трябва да подаде заявка за достъп 24 часа преди посещението на обекта. За целта трябва да изпрати до лицето за контакт от страна на Възложителя списък на хората, които ще посетят обекта с информация за трите имена, ЕГН и длъжност. Преди допускане до обекта всеки представител на Кандидата трябва да премине начален инструктаж по безопасност, който се провежда от упълномощени лица на Възложителя всеки работен ден от 9:00 ч и 13 часа.

5.2. Изисквания по ЗБР и ОС за Изпълнители

Всеки Изпълнител е задължен да спазва изискванията по ЗБР и ОС, определени в „Изисквания по ЗБР и ОС“, които са публикувани в профила на купувача.

6. РЕФЕРЕНТНИ ДОКУМЕНТИ

| № | Номер на документа | Наименование |
|---------------------|---------------------|---|
| <u>Приложение 1</u> | ME1-ALL-TRS-0453-A1 | Количествена сметка |
| <u>Приложение 2</u> | ME1-ALL-TRS-0453-A2 | Описание на съоръженията и оборудването |
| <u>Приложение 3</u> | | Поръчка за работа |

Абонаментни услуги по мониторинг и диагностика на вибрационното състояние на съоръженията

КОЛИЧЕСТВЕНА СМЕТКА

Забележки:

1. Цените се попълват без ДДС
2. Посочените количества са прогнозни само за целите на класиране. Реалните количества ще се формират според нуждите на Възложителя. Плащанията по договора ще бъдат на база реални доказани количества.

I

Ежедневен мониторинг и диагностика по вибрационно състояние на оборудването от база данни на Възложителя /месечен абонамент/

| KKS Функционално местоположение | Съоръжение | Количество годишна база | Мярка | Ед.цена BGN | Стойност BGN |
|---------------------------------------|---|-------------------------------|-------|----------------|-----------------|
| 01M | Парна Турбина | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02M | Парна Турбина | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HLB10AN001 | Въздушен вентилатор | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HLB20AN001 | Въздушен вентилатор | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HNC10AN001 | Димен вентилатор | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HNC20AN001 | Димен вентилатор | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HTF11AP001 | Рециркуляционна помпа ниво 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HTF12AP001 | Рециркуляционна помпа ниво 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HTF13AP001 | Рециркуляционна помпа ниво 3 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HTF14AP001 | Рециркуляционна помпа ниво 4 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HTF15AP001 | Рециркуляционна помпа ниво 5 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HTF16AP001 | Рециркуляционна помпа ниво 6 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HTF17AP001 | Рециркуляционна помпа ниво 7 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HTG11AN001 | Вентилатор оксидиращ въздух | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01LAC10AP010 | Питателна помпа на котел | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01LAC20AP010 | Питателна помпа на котел | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01LAC30AP010 | Питателна помпа на котел | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01LCB10AP010 | Помпа основен кондензат | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01LCB20AP010 | Помпа основен кондензат | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01PGC10AP001 | Циркуляционна помпа техническа вода | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01PGC20AP001 | Циркуляционна помпа техническа вода | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HLB10AN001 | Въздушен вентилатор | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HLB20AN001 | Въздушен вентилатор | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HNC10AN001 | Димен вентилатор | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HNC20AN001 | Димен вентилатор | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HTF11AP001 | Рециркуляционна помпа ниво 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HTF12AP001 | Рециркуляционна помпа ниво 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HTF13AP001 | Рециркуляционна помпа ниво 3 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HTF14AP001 | Рециркуляционна помпа ниво 4 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HTF15AP001 | Рециркуляционна помпа ниво 5 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HTF16AP001 | Рециркуляционна помпа ниво 6 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HTF17AP001 | Рециркуляционна помпа ниво 7 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HTG11AN001 | Вентилатор оксидиращ въздух | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02LAC10AP010 | Питателна помпа на котел | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02LAC20AP010 | Питателна помпа на котел | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02LAC30AP010 | Питателна помпа на котел | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02LCB10AP010 | Помпа основен кондензат | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02LCB20AP010 | Помпа основен кондензат | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02PGC10AP001 | Циркуляционна помпа техническа вода | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02PGC20AP001 | Циркуляционна помпа техническа вода | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09HTG11AN001 | Вентилатор оксидиращ въздух | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09PAC10AP001 | Главна циркуляционна помпа 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09PAC20AP001 | Главна циркуляционна помпа 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| II | Ежеседмичен мониторинг и диагностика по вибрационно състояние на оборудването от база данни на Възложителя /месечен абонамент/ | | | | |
| KKS Функционално местоположение | Съоръжение | Количество годишна база | Мярка | Ед.цена BGN | Стойност BGN |
| 01HTF10AM001 | Бъркалка на абсорбер | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HTF10AM002 | Бъркалка на абсорбер | 12 | бр. | | 0,00 |

| | | | | | |
|-----------------------|--|-------------------|--------------|----------------|-----------------|
| 01HTF10AM003 | Бъркалка на абсорбер | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HTF10AM004 | Бъркалка на абсорбер | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HTF10AM005 | Бъркалка на абсорбер | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HTF10AM001 | Бъркалка на абсорбер | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HTF10AM002 | Бъркалка на абсорбер | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HTF10AM003 | Бъркалка на абсорбер | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HTF10AM004 | Бъркалка на абсорбер | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HTF10AM005 | Бъркалка на абсорбер | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09HTK21AJ001 | Топкова мелница 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09HTK22AJ001 | Топкова мелница 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09HTM71AP001 | Вакуум помпа 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09HTM72AP001 | Вакуум помпа 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| III | Ежемесечен мониторинг и диагностика по вибрационно състояние на оборудването от база данни на Възложителя /месечен абонамент/ | | | | |
| KKS | | Количество | | Ед.цена | Стойност |
| Функционално | Съоръжение | годишна | Мярка | BGN | BGN |
| местоположение | | база | | | |
| 01ETP01AN001 | Въздуходувка 1 блок 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01ETP01AN002 | Въздуходувка 2 блок 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01ETP01AN003 | Въздуходувка 3 блок 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HCC01AP001 | Помпа водни обдувки 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HCC02AP001 | Помпа водни обдувки 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HCW01AN001 | Уплътняващ вентилатор 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HCW01AN002 | Уплътняващ вентилатор 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HDA30AP010 | Хидравлична помпа 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HDA30AP020 | Хидравлична помпа 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HFC10AJ001 | Въглищна мелница 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HFC10AJ002 | Пречукова част мелница 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HFC10AS001 | Хидравличен съединител въгл.мелница 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HFC20AJ001 | Въглищна мелница 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HFC20AJ002 | Пречукова част мелница 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HFC20AS001 | Хидравличен съединител въгл.мелница 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HFC30AJ001 | Въглищна мелница 3 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HFC30AJ002 | Пречукова част мелница 3 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HFC30AS001 | Хидравличен съединител въгл.мелница 3 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HFC40AJ001 | Въглищна мелница 4 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HFC40AJ002 | Пречукова част мелница 4 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HFC40AS001 | Хидравличен съединител въгл.мелница 4 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HFC50AJ001 | Въглищна мелница 5 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HFC50AJ002 | Пречукова част мелница 5 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HFC50AS001 | Хидравличен съединител въгл.мелница 5 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HFC60AJ001 | Въглищна мелница 6 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HFC60AJ002 | Пречукова част мелница 6 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HFC60AS001 | Хидравличен съединител въгл.мелница 6 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HJF21AP001 | Помпа дизелови горелки 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HJF22AP001 | Помпа дизелови горелки 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HLD10AE001 | Моторредуктор 1 РВП | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HLD10AE002 | Моторредуктор 2 РВП | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HLW10AN001 | Охл. вентилатор1 ВВ1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HLW10AN002 | Охл. вентилатор2 ВВ1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HLW20AN001 | Охл. вентилатор1 ВВ2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HLW20AN002 | Охл. вентилатор2 ВВ2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HNW01AN001 | Вентилатор упл.въздух | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HNW10AN001 | Охл. вентилатор1 ДВ1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HNW10AN002 | Охл. вентилатор2 ДВ1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HNW20AN001 | Охл. вентилатор1 ДВ2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HNW20AN002 | Охл. вентилатор2 ДВ2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HTM11AP001 | Помпа - хидроциклон | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01HTM12AP001 | Помпа - хидроциклон | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01LCJ25AP001 | Помпа сливен кондензат | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01LCJ45AP001 | Помпа сливен кондензат | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01LCL11AP001 | Кондензни помпи от котела | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01LCL21AP001 | Кондензни помпи от котела | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01LCM10AP001 | Дренажна помпа чист кондензат | 12 | бр. | | 0,00 |

| | | | | | |
|--------------|---|----|-----|--|------|
| 01LCM20AP001 | Дренажна помпа чист кондензат | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01LCN10AP001 | Кондензна помпа 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01LCN20AP001 | Кондензна помпа 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01MAV02AN001 | Вентилатор главен маслен бак | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01MAV92AP001 | Помпа масло-очистващ блок | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01MAW30AN001 | Вентилатор пара уплътнение | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01MAW30AN002 | Вентилатор пара уплътнение | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01MAX11AP001 | Маслена помпа | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01MAX11AP002 | Маслена помпа | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01MKG54AN001 | Вентилатор | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01MKQ11AN001 | П-па вакумна масло уплътняваща | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01MKQ12AN001 | П-па вакумна масло уплътняваща | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01MKQ21AN001 | Вентилатор масло-ультнение | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01MKQ22AN001 | Вентилатор масло-ультнение | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01MKW21AP001 | Помпа масло уплътнение 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01MKW22AP001 | Помпа масло уплътнение 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01MKW23AP001 | Аварийна помпа смазващо масло | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01PAH30AP001 | Помпа топкиочистваща система на кондензатор | 12 | бр. | | 0,00 |
| 01PAH30AP002 | Помпа топкиочистваща система на кондензатор | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02ETP01AN001 | Въздуходувка 1 блок 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02ETP01AN002 | Въздуходувка 2 блок 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02ETP01AN003 | Въздуходувка 3 блок 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HCC01AP001 | Помпа водни обдувки 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HCC02AP001 | Помпа водни обдувки 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HCW01AN001 | Уплътняващ вентилатор 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HCW01AN002 | Уплътняващ вентилатор 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HDA30AP010 | Хидравлична помпа 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HDA30AP020 | Хидравлична помпа 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HFC10AJ001 | Въглишна мелница 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HFC10AJ002 | Пречукова част мелница 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HFC10AS001 | Хидравличен съединител въгл.мелница 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HFC20AJ001 | Въглишна мелница 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HFC20AJ002 | Пречукова част мелница 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HFC20AS001 | Хидравличен съединител въгл.мелница 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HFC30AJ001 | Въглишна мелница 3 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HFC30AJ002 | Пречукова част мелница 3 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HFC30AS001 | Хидравличен съединител въгл.мелница 3 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HFC40AJ001 | Въглишна мелница 4 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HFC40AJ002 | Пречукова част мелница 4 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HFC40AS001 | Хидравличен съединител въгл.мелница 4 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HFC50AJ001 | Въглишна мелница 5 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HFC50AJ002 | Пречукова част мелница 5 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HFC50AS001 | Хидравличен съединител въгл.мелница 5 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HFC60AJ001 | Въглишна мелница 6 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HFC60AJ002 | Пречукова част мелница 6 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HFC60AS001 | Хидравличен съединител въгл.мелница 6 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HJF21AP001 | Помпа дизелови горелки 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HJF22AP001 | Помпа дизелови горелки 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HLD10AE001 | Моторредуктор 1 РВП | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HLD10AE002 | Моторредуктор 2 РВП | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HLW10AN001 | Охл. вентилатор1 ВВ1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HLW10AN002 | Охл. вентилатор2 ВВ1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HLW20AN001 | Охл. вентилатор1 ВВ2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HLW20AN002 | Охл. вентилатор2 ВВ2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HNV01AN001 | Вентилатор упл.въздух | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HNV10AN001 | Охл. вентилатор1 ДВ1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HNV10AN002 | Охл. вентилатор2 ДВ1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HNV20AN001 | Охл. вентилатор1 ДВ2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HNV20AN002 | Охл. вентилатор2 ДВ2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HTM11AP001 | Помпа - хидроциклон | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02HTM12AP001 | Помпа - хидроциклон | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02LCJ25AP001 | Помпа сливен кондензат | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02LCJ45AP001 | Помпа сливен кондензат | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02LCL11AP001 | Кондензни помпи от котела | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02LCL21AP001 | Кондензни помпи от котела | 12 | бр. | | 0,00 |

| | | | | | |
|--------------|--|-------------------|--------------|--------------------|---------------------|
| 02LCM10AP001 | Дренажна помпа чист кондензат | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02LCM20AP001 | Дренажна помпа чист кондензат | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02LCN10AP001 | Кондензна помпа 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02LCN20AP001 | Кондензна помпа 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02MAV02AN001 | Вентилатор главен маслен бак | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02MAV92AP001 | Помпа масло-очистващ блок | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02MAW30AN001 | Вентилатор пара уплътнение | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02MAW30AN002 | Вентилатор пара уплътнение | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02MAX11AP001 | Маслена помпа | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02MAX11AP002 | Маслена помпа | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02MKG54AN001 | Вентилатор | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02MKQ11AN001 | П-па вакумна масло уплътняваща | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02MKQ12AN001 | П-па вакумна масло уплътняваща | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02MKW21AP001 | Помпа масло уплътнение 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02MKW22AP001 | Помпа масло уплътнение 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02MKW23AP001 | Аварийна помпа смазващо масло | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02РАН30AP001 | Помпа топкиочистваща система на кондензатор | 12 | бр. | | 0,00 |
| 02РАН30AP002 | Помпа топкиочистваща система на кондензатор | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09ETP01AN001 | Въздуходувка обща | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09HTF30AP001 | Помпа резервоар аварийно изпразване | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09НТК41AP001 | Помпа суспензия ТМ | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09НТК41AP002 | Помпа суспензия ТМ | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09НТК42AP001 | Помпа суспензия ТМ | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09НТК42AP002 | Помпа суспензия ТМ | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09НТК61AP001 | Питателна помпа-варовикова суспензия | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09НТК62AP001 | Питателна помпа-варовикова суспензия | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09НТЛ12AP001 | Помпа филтрат | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09НТЛ13AP001 | Помпа филтрат | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09НТМ61AP001 | Помпа филтрат | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09НТМ62AP001 | Помпа филтрат | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09НТМ71AP002 | Измивна помпа 1 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09НТМ72AP002 | Измивна помпа 2 | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09НТQ15AP001 | Промивна помпа капкоуловител | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09НТQ16AP001 | Промивна помпа капкоуловител | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09НТТ20AP001 | Помпа-дренаж. яма абсорбер обезводняване | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09НТТ20AP002 | Помпа-дренаж. яма абсорбер обезводняване | 12 | бр. | | 0,00 |
| 09НТТ30AP001 | Помпа-приготвяне на реагент | 12 | бр. | | 0,00 |
| IV | Диагностика на вибрационно състояние по заявка от база данни на Възложителя | | | | |
| KKS | Съоръжение | Количество | Мярка | Ед.цена BGN | Стойност BGN |
| Неприложимо | Помпа - центробежна или вихрова с два лагера | 1 | бр. | | 0,00 |
| Неприложимо | Електромотор | 1 | бр. | | 0,00 |
| Неприложимо | Компресор | 1 | бр. | | 0,00 |
| | | | ОБЩО: | | 0,00 лв. |

| KKS Функционално местоположение | Съоръжение | Оборудване | Брой лагерни възли | Степени на зъбна предавка |
|---------------------------------|------------------------------|------------------------|--------------------|---------------------------|
| 01HLB10AN001 | Въздушен вентилатор | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 2 | - |
| 01HLB20AN001 | Въздушен вентилатор | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 2 | - |
| 01HNC10AN001 | Димен вентилатор | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 2 | - |
| 01HNC20AN001 | Димен вентилатор | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 2 | - |
| 01HTF11AP001 | Рециркулационна помпа ниво 1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Зъбна предавка | 4 | 1 |
| | | Помпа | 2 | - |
| 01HTF12AP001 | Рециркулационна помпа ниво 2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Зъбна предавка | 4 | 1 |
| | | Помпа | 2 | - |
| 01HTF13AP001 | Рециркулационна помпа ниво 3 | Електромотор | 2 | - |
| | | Зъбна предавка | 4 | 1 |
| | | Помпа | 2 | - |
| 01HTF14AP001 | Рециркулационна помпа ниво 4 | Електромотор | 2 | - |
| | | Зъбна предавка | 4 | 1 |
| | | Помпа | 2 | - |
| 01HTF15AP001 | Рециркулационна помпа ниво 5 | Електромотор | 2 | - |
| | | Зъбна предавка | 4 | 1 |
| | | Помпа | 2 | - |
| 01HTF16AP001 | Рециркулационна помпа ниво 6 | Електромотор | 2 | - |
| | | Зъбна предавка | 4 | 1 |
| | | Помпа | 2 | - |
| 01HTF17AP001 | Рециркулационна помпа ниво 7 | Електромотор | 2 | - |
| | | Зъбна предавка | 4 | 1 |
| | | Помпа | 2 | - |
| 01LAC10AP010 | Питателна помпа на котел | Бустер помпа | 1 | - |
| | | Електромотор | 2 | - |
| | | Хидравличен съединител | 3 | 2 |
| | | Помпа | 2 | - |
| 01LAC20AP010 | Питателна помпа на котел | Бустер помпа | 1 | - |
| | | Електромотор | 2 | - |
| | | Хидравличен съединител | 3 | 2 |
| | | Помпа | 2 | - |
| 01LAC30AP010 | Питателна помпа на котел | Бустер помпа | 1 | - |
| | | Електромотор | 2 | - |
| | | Хидравличен съединител | 3 | 2 |
| | | Помпа | 2 | - |
| 01LCB10AP010 | Помпа основен кондензат | Електромотор | 1 | - |
| | | Помпа | 1 | - |

| ККС Функционално местоположение | Съоръжение | Оборудване | Брой лагерни възли | Степени на зъбна предавка |
|---------------------------------|-------------------------------------|------------------------|--------------------|---------------------------|
| 01LCB20AP010 | Помпа основен кондензат | Електромотор | 1 | - |
| | | Помпа | 1 | - |
| 01PGC10AP001 | Циркулационна помпа техническа вода | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 01PGC20AP001 | Циркулационна помпа техническа вода | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 02HLB10AN001 | Въздушен вентилатор | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 2 | - |
| 02HLB20AN001 | Въздушен вентилатор | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 2 | - |
| 02HNC10AN001 | Димен вентилатор | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 2 | - |
| 02HNC20AN001 | Димен вентилатор | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 2 | - |
| 02HTF11AP001 | Рециркулационна помпа ниво 1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Зъбна предавка | 4 | 1 |
| | | Помпа | 2 | - |
| 02HTF12AP001 | Рециркулационна помпа ниво 2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Зъбна предавка | 4 | 1 |
| | | Помпа | 2 | - |
| 02HTF13AP001 | Рециркулационна помпа ниво 3 | Електромотор | 2 | - |
| | | Зъбна предавка | 4 | 1 |
| | | Помпа | 2 | - |
| 02HTF14AP001 | Рециркулационна помпа ниво 4 | Електромотор | 2 | - |
| | | Зъбна предавка | 4 | 1 |
| | | Помпа | 2 | - |
| 02HTF15AP001 | Рециркулационна помпа ниво 5 | Електромотор | 2 | - |
| | | Зъбна предавка | 4 | 1 |
| | | Помпа | 2 | - |
| 02HTF16AP001 | Рециркулационна помпа ниво 6 | Електромотор | 2 | - |
| | | Зъбна предавка | 4 | 1 |
| | | Помпа | 2 | - |
| 02HTF17AP001 | Рециркулационна помпа ниво 7 | Електромотор | 2 | - |
| | | Зъбна предавка | 4 | 1 |
| | | Помпа | 2 | - |
| 02LAC10AP010 | Питателна помпа на котел | Бустер помпа | 1 | - |
| | | Електромотор | 2 | - |
| | | Хидравличен съединител | 3 | 2 |
| | | Помпа | 2 | - |
| 02LAC20AP010 | Питателна помпа на котел | Бустер помпа | 1 | - |
| | | Електромотор | 2 | - |
| | | Хидравличен съединител | 3 | 2 |
| | | Помпа | 2 | - |

| KKS Функционално местоположение | Съоръжение | Оборудване | Брой лагерни възли | Степени на зъбна предавка |
|---------------------------------|---------------------------------------|------------------------|--------------------|---------------------------|
| 02LAC30AP010 | Питателна помпа на котел | Бустер помпа | 1 | - |
| | | Електромотор | 2 | - |
| | | Хидравличен съединител | 3 | 2 |
| | | Помпа | 2 | - |
| 02LCB10AP010 | Помпа основен кондензат | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 1 | - |
| 02LCB20AP010 | Помпа основен кондензат | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 1 | - |
| 02PGC10AP001 | Циркулационна помпа техническа вода | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 02PGC20AP001 | Циркулационна помпа техническа вода | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 01ETP01AN001 | Въздуходувка 1 блок 1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Компресор | 4 | - |
| 01ETP01AN002 | Въздуходувка 2 блок 1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Компресор | 4 | - |
| 01ETP01AN003 | Въздуходувка 3 блок 1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Компресор | 4 | - |
| 01HCC01AP001 | Помпа водни обдувки 1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 01HCC02AP001 | Помпа водни обдувки 2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 01HCW01AN001 | Уплътняващ вентилатор 1 | Електромотор | 2 | - |
| 01HCW01AN002 | Уплътняващ вентилатор 2 | Електромотор | 2 | - |
| 01HDA30AP010 | Хидравлична помпа 1 | Електромотор | 2 | - |
| 01HDA30AP020 | Хидравлична помпа 2 | Електромотор | 2 | - |
| 01HFC10AJ001 | Въглищна мелница 1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Чукова част | 2 | - |
| 01HFC10AJ002 | Пречукова част мелница 1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Чукова част | 1 | - |
| 01HFC10AS001 | Хидравличен съединител въгл.мелница 1 | Хидравличен съединител | 3 | 2 |
| 01HFC20AJ001 | Въглищна мелница 2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Чукова част | 2 | - |
| 01HFC20AJ002 | Пречукова част мелница 2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Чукова част | 1 | - |
| 01HFC20AS001 | Хидравличен съединител въгл.мелница 2 | Хидравличен съединител | 3 | 2 |
| 01HFC30AJ001 | Въглищна мелница 3 | Електромотор | 2 | - |
| | | Чукова част | 2 | - |
| 01HFC30AJ002 | Пречукова част мелница 3 | Електромотор | 2 | - |
| | | Чукова част | 1 | - |
| 01HFC30AS001 | Хидравличен съединител въгл.мелница 3 | Хидравличен съединител | 3 | 2 |
| 01HFC40AJ001 | Въглищна мелница 4 | Електромотор | 2 | - |
| | | Чукова част | 2 | - |

| KKS Функционално местоположение | Съоръжение | Оборудване | Брой лагерни възли | Степени на зъбна предавка |
|---------------------------------|---------------------------------------|------------------------|--------------------|---------------------------|
| 01HFC40AJ002 | Пречукова част мелница 4 | Електромотор | 2 | - |
| | | Чукова част | 1 | - |
| 01HFC40AS001 | Хидравличен съединител вгъл.мелница 4 | Хидравличен съединител | 3 | 2 |
| 01HFC50AJ001 | Въглищна мелница 5 | Електромотор | 2 | - |
| | | Чукова част | 2 | - |
| 01HFC50AJ002 | Пречукова част мелница 5 | Електромотор | 2 | - |
| | | Чукова част | 1 | - |
| 01HFC50AS001 | Хидравличен съединител вгъл.мелница 5 | Хидравличен съединител | 3 | 2 |
| 01HFC60AJ001 | Въглищна мелница 6 | Електромотор | 2 | - |
| | | Чукова част | 2 | - |
| 01HFC60AJ002 | Пречукова част мелница 6 | Електромотор | 2 | - |
| | | Чукова част | 1 | - |
| 01HFC60AS001 | Хидравличен съединител вгъл.мелница 6 | Хидравличен съединител | 3 | 2 |
| 01HJF21AP001 | Помпа дизелови горелки 1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 1 | - |
| 01HJF22AP001 | Помпа дизелови горелки 2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 1 | - |
| 01HLD10AE001 | Моторредуктор 1 РВП | Електромотор | 2 | - |
| | | Зъбна предавка | 3 | 2 |
| 01HLD10AE002 | Моторредуктор 2 РВП | Електромотор | 2 | - |
| | | Зъбна предавка | 3 | 2 |
| 01HLW10AN001 | Охл. вентилатор1 BB1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 1 | - |
| 01HLW10AN002 | Охл. вентилатор2 BB1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 1 | - |
| 01HLW20AN001 | Охл. вентилатор1 BB2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 1 | - |
| 01HLW20AN002 | Охл. вентилатор2 BB2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 1 | - |
| 01HNW01AN001 | Вентилатор упл.въздух | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 1 | - |
| 01HNW10AN001 | Охл. вентилатор1 ДВ1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 1 | - |
| 01HNW10AN002 | Охл. вентилатор2 ДВ1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 1 | - |
| 01HNW20AN001 | Охл. вентилатор1 ДВ2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 1 | - |
| 01HNW20AN002 | Охл. вентилатор2 ДВ2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 1 | - |
| 01HTF10AM001 | Бъркалка на абсорбер | Електромотор | 2 | - |
| | | Бъркалка | 2 | - |
| 01HTF10AM002 | Бъркалка на абсорбер | Електромотор | 2 | - |
| | | Бъркалка | 2 | - |

| ККС Функционално местоположение | Съоръжение | Оборудване | Брой лагерни възли | Степени на зъбна предавка |
|---------------------------------|-------------------------------------|--------------|--------------------|---------------------------|
| 01НТF10АМ003 | Бъркалка на абсорбер | Електромотор | 2 | - |
| | | Бъркалка | 2 | - |
| 01НТF10АМ004 | Бъркалка на абсорбер | Електромотор | 2 | - |
| | | Бъркалка | 2 | - |
| 01НТF10АМ005 | Бъркалка на абсорбер | Електромотор | 2 | - |
| | | Бъркалка | 2 | - |
| 01НТМ11АP001 | Помпа - хидроциклон | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 3 | - |
| 01НТМ12АP001 | Помпа - хидроциклон | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 3 | - |
| 01LСJ25АP001 | Помпа сливен кондензат | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 01LСJ45АP001 | Помпа сливен кондензат | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 01LCL11АP001 | Кондензни помпи от котела | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 01LCL21АP001 | Кондензни помпи от котела | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 01LСM10АP001 | Дренажна помпа чист кондензат | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 3 | - |
| 01LСM20АP001 | Дренажна помпа чист кондензат | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 3 | - |
| 01LСN10АP001 | Кондензна помпа 1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 01LСN20АP001 | Кондензна помпа 2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 01МАK80АЕ011 | Ел. двигател на валопревъртащо у-во | Електромотор | 2 | - |
| 01МАV21АP021 | Спомагателна помпа смазващо масло | Електромотор | 2 | - |
| 01МАV21АP031 | Аварийна помпа смазващо масло | Електромотор | 2 | - |
| 01МАV50АP001 | Помпа хидроподем | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 1 | - |
| 01МАW30АN001 | Вентилатор пара уплътнение | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 3 | - |
| 01МАW30АN002 | Вентилатор пара уплътнение | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 3 | - |
| 01МАX11АP001 | Маслена помпа | Електромотор | 2 | - |
| 01МАX11АP002 | Маслена помпа | Електромотор | 2 | - |
| 01МKГ54АN001 | Вентилатор | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 2 | - |
| 01МKW21АP001 | Помпа масло уплътнение 1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 1 | - |
| 01МKW22АP001 | Помпа масло уплътнение 2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 1 | - |
| 01МKW23АP001 | Аварийна помпа смазващо масло | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 02ЕТP01АN001 | Въздуходувка 1 блок 2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Компресор | 4 | - |

| KKS Функционално местоположение | Съоръжение | Оборудване | Брой лагерни възли | Степени на зъбна предавка |
|---------------------------------|---------------------------------------|------------------------|--------------------|---------------------------|
| 02ETP01AN002 | Въздуходувка 2 блок 2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Компресор | 4 | - |
| 02ETP01AN003 | Въздуходувка 3 блок 2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Компресор | 4 | - |
| 02HCC01AP001 | Помпа водни обдувки 1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 02HCC02AP001 | Помпа водни обдувки 2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 02HCW01AN001 | Уплътняващ вентилатор 1 | Електромотор | 2 | - |
| 02HCW01AN002 | Уплътняващ вентилатор 2 | Електромотор | 2 | - |
| 02HDA30AP010 | Хидравлична помпа 1 | Електромотор | 2 | - |
| 02HDA30AP020 | Хидравлична помпа 2 | Електромотор | 2 | - |
| 02HFC10AJ001 | Въглищна мелница 1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Чукова част | 2 | - |
| 02HFC10AJ002 | Пречукова част мелница 1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Чукова част | 1 | - |
| 02HFC10AS001 | Хидравличен съединител въгл.мелница 1 | Хидравличен съединител | 3 | 2 |
| 02HFC20AJ001 | Въглищна мелница 2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Чукова част | 2 | - |
| 02HFC20AJ002 | Пречукова част мелница 2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Чукова част | 1 | - |
| 02HFC20AS001 | Хидравличен съединител въгл.мелница 2 | Хидравличен съединител | 3 | 2 |
| 02HFC30AJ001 | Въглищна мелница 3 | Електромотор | 2 | - |
| | | Чукова част | 2 | - |
| 02HFC30AJ002 | Пречукова част мелница 3 | Електромотор | 2 | - |
| | | Чукова част | 1 | - |
| 02HFC30AS001 | Хидравличен съединител въгл.мелница 3 | Хидравличен съединител | 3 | 2 |
| 02HFC40AJ001 | Въглищна мелница 4 | Електромотор | 2 | - |
| | | Чукова част | 2 | - |
| 02HFC40AJ002 | Пречукова част мелница 4 | Електромотор | 2 | - |
| | | Чукова част | 1 | - |
| 02HFC40AS001 | Хидравличен съединител въгл.мелница 4 | Хидравличен съединител | 3 | 2 |
| 02HFC50AJ001 | Въглищна мелница 5 | Електромотор | 2 | - |
| | | Чукова част | 2 | - |
| 02HFC50AJ002 | Пречукова част мелница 5 | Електромотор | 2 | - |
| | | Чукова част | 1 | - |
| 02HFC50AS001 | Хидравличен съединител въгл.мелница 5 | Хидравличен съединител | 3 | 2 |
| 02HFC60AJ001 | Въглищна мелница 6 | Електромотор | 2 | - |
| | | Чукова част | 2 | - |
| 02HFC60AJ002 | Пречукова част мелница 6 | Електромотор | 2 | - |
| | | Чукова част | 1 | - |

| KKS Функционално местоположение | Съоръжение | Оборудване | Брой лагерни възли | Степени на зъбна предавка |
|---------------------------------|--|------------------------|--------------------|---------------------------|
| 02HFC60AS001 | Хидравличен съединител вълг. мелница 6 | Хидравличен съединител | 3 | 2 |
| 02HJF21AP001 | Помпа дизелови горелки 1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 1 | - |
| 02HJF22AP001 | Помпа дизелови горелки 2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 1 | - |
| 02HLD10AE001 | Моторредуктор 1 РВП | Електромотор | 2 | - |
| | | Зъбна предавка | 3 | 2 |
| 02HLD10AE002 | Моторредуктор 2 РВП | Електромотор | 2 | - |
| | | Зъбна предавка | 3 | 2 |
| 02HLW10AN001 | Охл. вентилатор1 ВВ1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 1 | - |
| 02HLW10AN002 | Охл. вентилатор2 ВВ1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 1 | - |
| 02HLW20AN001 | Охл. вентилатор1 ВВ2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 1 | - |
| 02HLW20AN002 | Охл. вентилатор2 ВВ2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 1 | - |
| 02HNV01AN001 | Вентилатор упл. въздух | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 1 | - |
| 02HNV10AN001 | Охл. вентилатор1 ДВ1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 1 | - |
| 02HNV10AN002 | Охл. вентилатор2 ДВ1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 1 | - |
| 02HNV20AN001 | Охл. вентилатор1 ДВ2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 1 | - |
| 02HNV20AN002 | Охл. вентилатор2 ДВ2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 1 | - |
| 02HTF10AM001 | Бъркалка на абсорбер | Електромотор | 2 | - |
| | | Бъркалка | 2 | - |
| 02HTF10AM002 | Бъркалка на абсорбер | Електромотор | 2 | - |
| | | Бъркалка | 2 | - |
| 02HTF10AM003 | Бъркалка на абсорбер | Електромотор | 2 | - |
| | | Бъркалка | 2 | - |
| 02HTF10AM004 | Бъркалка на абсорбер | Електромотор | 2 | - |
| | | Бъркалка | 2 | - |
| 02HTF10AM005 | Бъркалка на абсорбер | Електромотор | 2 | - |
| | | Бъркалка | 2 | - |
| 02HTM11AP001 | Помпа - хидроциклон | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 3 | - |
| 02HTM12AP001 | Помпа - хидроциклон | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 3 | - |
| 02LCJ25AP001 | Помпа сливен кондензат | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 02LCJ45AP001 | Помпа сливен кондензат | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |

| KKS Функционално местоположение | Съоръжение | Оборудване | Брой лагерни възли | Степени на зъбна предавка |
|---------------------------------|-------------------------------------|----------------|--------------------|---------------------------|
| 02LCL11AP001 | Кондензни помпи от котела | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 02LCL21AP001 | Кондензни помпи от котела | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 02LCM10AP001 | Дренажна помпа чист кондензат | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 3 | - |
| 02LCM20AP001 | Дренажна помпа чист кондензат | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 3 | - |
| 02LCN10AP001 | Кондензна помпа 1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 3 | - |
| 02LCN20AP001 | Кондензна помпа 2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 3 | - |
| 02МАК80АЕ011 | Ел. двигател на валопревъртащо у-во | Електромотор | 2 | - |
| | | Зъбна предавка | 2 | 1 |
| 02MAV21AP021 | Спомагателна помпа смазващо масло | Електромотор | 2 | - |
| 02MAV21AP031 | Аварийна помпа смазващо масло | Електромотор | 2 | - |
| 02MAV50AP001 | Помпа хидроподем | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 1 | - |
| 02MAW30AN001 | Вентилатор пара уплътнение | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 3 | - |
| 02MAW30AN002 | Вентилатор пара уплътнение | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 3 | - |
| 02MAX11AP001 | Маслена помпа | Електромотор | 2 | - |
| 02MAX11AP002 | Маслена помпа | Електромотор | 2 | - |
| 02MKG54AN001 | Вентилатор | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 2 | - |
| 02MKW21AP001 | Помпа масло уплътнение 1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 1 | - |
| 02MKW22AP001 | Помпа масло уплътнение 2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 1 | - |
| 02MKW23AP001 | Аварийна помпа смазващо масло | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09PAC10AP001 | Главна циркуляционна помпа 1 | Електромотор | 1 | - |
| | | Помпа | 1 | - |
| 09PAC20AP001 | Главна циркуляционна помпа 2 | Електромотор | 1 | - |
| | | Помпа | 1 | - |
| 09EGC03AP001 | Помпа трансфер дизелово гориво | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09EGC04AP001 | Помпа трансфер дизелово гориво | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09ETH01AN001 | Изсмукващ вентилатор силос 1 | Електромотор | 2 | - |
| 09ETH02AN001 | Изсмукващ вентилатор силос 2 | Електромотор | 2 | - |
| 09ETP10AN001 | Въздуходувка А Силос1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 2 | - |
| 09ETP10AN003 | Въздуходувка Б Силос1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 2 | - |



Документ №:
ME1-ALL-TRS-0453-A2
Приложение 2 – Описание на съоръженията и оборудването

| KKS Функционално местоположение | Съоръжение | Оборудване | Брой лагерни възли | Степени на зъбна предавка |
|---------------------------------|--|----------------|--------------------|---------------------------|
| 09ETP18AN001 | Флуидизиращ вентилатор улеи разтоварване | Електромотор | 2 | - |
| 09ETP19AN001 | Флуидизиращ вентилатор улеи разтоварване | Електромотор | 2 | - |
| 09ETP20AN001 | Въздуходувка А Силоз 2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 2 | - |
| 09ETP20AN003 | Въздуходувка Б Силоз 2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 2 | - |
| 09ETP29AN001 | Вентилатор Б силоз 2 | Електромотор | 2 | - |
| 09ETP30AN003 | Въздуходувка Б Силоз 3 | Електромотор | 2 | - |
| | | Вентилатор | 2 | - |
| 09ETP38AN001 | Вентилатор А силоз 3 | Електромотор | 2 | - |
| 09ETP39AN001 | Вентилатор Б силоз 3 | Електромотор | 2 | - |
| 09GAF10AP001 | Помпа за сурова вода | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09GAF20AP001 | Помпа за сурова вода | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09GBN11AM001 | Бъркалка варовикова суспензия | Електромотор | 2 | - |
| | | Зъбна предавка | 3 | 1 |
| 09GBN21AM001 | Бъркалка варовикова суспензия | Електромотор | 2 | - |
| | | Зъбна предавка | 3 | 1 |
| 09GBN22AM001 | Бъркалка варовикова суспензия | Електромотор | 2 | - |
| | | Зъбна предавка | 3 | 1 |
| 09GBP11AP010 | Хоризонтална центробежна помпа | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09GBP12AP010 | Хоризонтална центробежна помпа | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09GBR11AP010 | Помпа високо налягане | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09GBR12AP010 | Помпа високо налягане | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09GBR40AP010 | Хоризонтална центробежна помпа | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09GBR41AP010 | Хоризонтална центробежна помпа | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09GBR51AP010 | Хоризонтална центробежна помпа | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 3 | - |
| 09GBR52AP010 | Хоризонтална центробежна помпа | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 3 | - |
| 09GCF20AP010 | Центробежна помпа | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09GCK10AP010 | Центробежна помпа | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09GCK11AP010 | Центробежна помпа | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09GCP80AP010 | Центробежна помпа | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |

| KKS Функционално местоположение | Съоръжение | Оборудване | Брой лагерни възли | Степени на зъбна предавка |
|---------------------------------|--------------------------------------|-----------------|--------------------|---------------------------|
| 09GCP81AP010 | Центробежна помпа | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09GCR11AP010 | Помпа неутрализация | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 1 | - |
| 09GCR12AP010 | Помпа неутрализация | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 1 | - |
| 09GHC11AP010 | Помпа за трансфер на обезсолена вода | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 3 | - |
| 09GHC12AP010 | Помпа за трансфер на обезсолена вода | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 3 | - |
| 09GHF10AP010 | Хоризонтална центробежна помпа | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 3 | - |
| 09GHF20AP010 | Хоризонтална центробежна помпа | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 3 | - |
| 09GHF30AP010 | Хоризонтална центробежна помпа | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 3 | - |
| 09GHH10AP001 | Помпа процесна вода 1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09GHH11AP001 | Помпа процесна вода 2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09GHH12AP001 | Помпа процесна вода 3 | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09GNR10AP001 | Помпа за отпадни води | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 3 | - |
| 09GNR11AP001 | Помпа за отпадни води | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 3 | - |
| 09GNR12AP001 | Помпа за отпадни води | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 3 | - |
| 09HTF30AP001 | Помпа резервоар аварийно изпразване | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09HTK21AJ001 | Топкова мелница 1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Зъбна предавка | 4 | 2 |
| | | Топкова мелница | 2 | - |
| 09HTK22AJ001 | Топкова мелница 2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Зъбна предавка | 4 | 2 |
| | | Топкова мелница | 2 | - |
| 09HTK41AP001 | Помпа суспензия ТМ | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 3 | - |
| 09HTK41AP002 | Помпа суспензия ТМ | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 3 | - |
| 09HTK42AP001 | Помпа суспензия ТМ | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 3 | - |
| 09HTK42AP002 | Помпа суспензия ТМ | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 3 | - |
| 09HTK61AP001 | Питателна помпа-варовикова суспензия | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |



Документ №:
ME1-ALL-TRS-0453-A2
Приложение 2 – Описание на съоръженията и оборудването

| KKS Функционално местоположение | Съоръжение | Оборудване | Брой лагерни възли | Степени на зъбна предавка |
|---------------------------------|--|------------------|--------------------|---------------------------|
| 09НТК62АР001 | Питателна помпа-варовикова суспензия | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09НТЛ12АР001 | Помпа филтрат | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09НТЛ13АР001 | Помпа филтрат | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09НТМ61АР001 | Помпа филтрат | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09НТМ62АР001 | Помпа филтрат | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09НТМ71АР001 | Вакуум помпа 1 | Електромотор | 4 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09НТМ71АР002 | Измивна помпа 1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09НТМ72АР001 | Вакуум помпа 2 | Електромотор | 4 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09НТМ72АР002 | Измивна помпа 2 | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09НТQ15АР001 | Промивна помпа капкоуловител | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09НТQ16АР001 | Промивна помпа капкоуловител | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09НТТ20АР001 | Помпа-дренаж. яма абсорбер обезводняване | Електромотор | 2 | - |
| 09НТТ20АР002 | Помпа-дренаж. яма абсорбер обезводняване | Електромотор | 2 | - |
| 09НТТ30АР001 | Помпа-приготвяне на реагент | Електромотор | 2 | - |
| 09LCP10АР001 | Помпа добавъчен кондензат | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09LCP20АР001 | Помпа добавъчен кондензат | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09SGA02АР001 | Дизелова противопожарна помпа | Дизелов двигател | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09SGA04АР001 | Помпа за поддържане на налягане 1 | Електромотор | 2 | - |
| | | Помпа | 2 | - |
| 09ЕТА01АF001 | Тръбен транспортър за мокра пепел | Електромотор | 2 | - |
| | | Зъбна предавка | 3 | 1 |



ПОРЪЧКА ЗА РАБОТА

Функционално място :
Съоръжение :
Група за планиране :
Производител :
Централа : Наряд N : _____
Център по разходи : Отдел планиране : _____

Подробно Планиране _____
Общо Оцен.Време : 0.0 Начална дата :
Общо Оцен.Време : 0.0 Крайна дата :
Степен на важност : Тип дейност :
Приоритет : No за Рез. Материали :
Средно време до ремонт : Заявка за доставка :
Средно време м/у аварии : Поръчка за доставка :
Известяване No :
Симптоматичен дефект :

Подробности за планираните операции:

| Операции | Подопер. | Операции | Опис. | Работен център | Брой хора | ЧЧ | Продължителност |
|----------|----------|---------------|-------|----------------|-----------|----|-----------------|
| ПД | | Подизпълнител | | | | | |

Необходими инструменти за работа:

| Изделие No | Име | Количество | Описание |
|------------|-----|------------|----------|
|------------|-----|------------|----------|

Издадени документи:

| Документ No | Описание |
|-------------|----------|
|-------------|----------|

Подпис на Отговорното лице: _____ Дата на печат : _____



Утвърдил:

Заличено съгласно
чл. 23, ал. 2 от ЗЗЛД

/Тодор Бележков, Управител Ей И Ес-ЗС
Марица Изток 1 ЕООД /

Дата: 13.11.2018

Изготвил:

Одобрил:

Христо Славов,
Началник, ремонтно-технологичен
отдел

Заличено съгласно
чл. 23, ал. 2 от ЗЗЛД

Мариана Геренова,
Ръководител отдел Инженеринг

Заличено съгласно
чл. 23, ал. 2 от ЗЗЛД

Георги Кирилов,
Координатор управление на активите

Заличено съгласно
чл. 23, ал. 2 от ЗЗЛД

Димо Бахов,
Ръководител
Енергопроизводство

Заличено съгласно
чл. 23, ал. 2 от ЗЗЛД

Вероника Емилова,
Инженер, производствено планиране,
прогнозиране и развитие

Заличено съгласно
чл. 23, ал. 2 от ЗЗЛД

Петя Димитрова,
Ръководител съроочистваща,
водопречистваща инсталация и
СЕО

Заличено съгласно
чл. 23, ал. 2 от ЗЗЛД

Петър Петров,
Ръководител отдел СДО и ВВС

Заличено съгласно
чл. 23, ал. 2 от ЗЗЛД

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Наименование:

Услуги по вибрационни измервания, диагностика и балансиране на
ротационни съоръжения

Документ:

ME1-ALL-TRS-0470

Местоположение на документа в Системата за
контрол на документи MS Share Point на Ей И Ес
Марица

Библиотека: 1.ТЕЦ/5.Инженеринг/11.Технически
спецификации

| | | |
|---|--|------------------|
|  | Документ №: ME1-ALL-TRS-0470 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ | Дата: 13.11.2018 |
| | Услуги по вибрационни измервания, диагностика и балансиране на ротационни съоръжения | Страница: 2/5 |

Съдържание

| | |
|---|----------|
| 1. РЕЗЮМЕ | 3 |
| 2. ОБХВАТ НА РАБОТАТА | 3 |
| 3. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ | 3 |
| 4. СРОК | 4 |
| 5. ИЗИСКВАНИЯ ПО ОСИГУРЯВАНЕ НА ЗБУТ, ООС И СИГУРНОСТ | 4 |
| 6. РЕФЕРЕНТНИ ДОКУМЕНТИ | 5 |

| | | |
|---|---|------------------|
|  | Документ №: ME1-ALL-TRS-0470 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ | Дата: 13.11.2018 |
| | Услуги по вибрационни измервания, диагностика и балансиране на ротационни съоръжения | |

1. РЕЗЮМЕ

Настоящата техническа спецификация определя изискванията за извършване на услуги по вибрационни измервания, диагностика и балансиране на ротационни съоръжения на територията на ТЕЦ Ей И Ес Гълбово.

2. ОБХВАТ НА РАБОТАТА

В обхвата на услугите се включват следните дейности

- Измерване на вибрационно състояние с портативен анализатор
- Балансиране на ротационни съоръжения
- Допълнителни измервания и услуги- термографско обследване, ултразвуково обследване, изчисляване на тегловно разпределение и др.
- Диагностика обхваща анализ и оценка на данни от направените измервания

Услугите ще се възлагат съгласно нуждите по предварителна заявка от страна на Възложителя под формата на Поръчка за работа – Приложение 2. Дейностите ще се извършват на място, като за целта Изпълнителя трябва да осигури минимум един квалифициран специалист, който ще извършва услугите на територията на централата.

След извършване на измерване и диагностика, в срок до края на следващия работен ден, Изпълнителят изготвя и предава на Възложителя протокол съдържащ най-малко следната информация:

- Номер на функционално местоположение (KKS)
- Номер на Поръчката за работа
- Дата на регистриране на събитието
- Данни от измерванията
- Анализ на данните
- Препоръки за последващи действия

При възникване на необходимост от допълнителни измервания, експлоатационни данни и допълнителна информация, Изпълнителя трябва да уведоми Възложителя, за да бъдат организирани своевременно.

Балансирането на ротационни съоръжения ще се извършва на място по предварителна заявка, като след завършване на дейностите в срок от 7 дни се издава доклад за балансиране.

Допълнително при подмяна на лопатки и балансировъчни тежести с нови на димни и въздушни вентилатори е необходимо преди балансиране да се направи предварително изчисляване на тегловното разпределение.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

3.1. Технически изисквания към услугата

Услугите ще се възлагат съгласно нуждите по предварителна заявка от страна на Възложителя под формата на Поръчка за доставка. Заявки за извършване на услуги изпратени на Изпълнителя с предизвестие по-малко от 24 часа преди начало на работата се считат за аварийни.

При аварийно повикване, Изпълнителя трябва да осигури специалист в централата не по-късно от 4 часа след получаване на заявката.

| | | |
|---|---|------------------|
|  | Документ №: ME1-ALL-TRS-0470 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ | Дата: 13.11.2018 |
| | Услуги по вибрационни измервания, диагностика и балансиране на ротационни съоръжения | Страница: 4/5 |

3.2. Технически изисквания към Изпълнителя

- Изпълнителя да извършва и гарантира изпълнението на дейностите съгласно инструкциите на Възложителя и производителя на оборудването.
- Изпълнителя да осигури всички технически средства и ресурси за извършване на качествени и съобразени със сроковете на Възложителя дейности.
- Изпълнителя да притежава необходимия квалифициран персонал за извършване на услугите: Сертифициран специалист вибродиагностика по ISO 18436 с минимум втора категория на професионална квалификация и опит най-малко две години в енергийни обекти.
- Всички служители на Изпълнителя които ще извършват дейности на територията на централата трябва да притежават валидна трета квалификационна група съгласно Правилник за безопасност и работа в електрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по електрически мрежи и Правилник за безопасност и работа в неелектрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по топлопреносни мрежи и хидротехнически съоръжения.

4. СРОК

Договора ще бъде сключен за срок от четири години.

5. ИЗИСКВАНИЯ ПО ОСИГУРЯВАНЕ НА ЗБУТ, ООС И СИГУРНОСТ

5.1. Посещение на обекта за изготвяне на оферта

Посещението на обекта трябва да бъде планирано предварително и координирано с Възложителя. За допускане до обекта представителите на Кандидата трябва да имат лични предпазни средства – предпазна каска, обувки със защитно бомбе и предпазни очила. Кандидатът трябва да подаде заявка за достъп 24 часа преди посещението на обекта. За целта трябва да изпрати до лицето за контакт от страна на Възложителя списък на хората, които ще посетят обекта с информация за трите имена, ЕГН и длъжност. Преди допускане до обекта всеки представител на Кандидата трябва да премине начален инструктаж по безопасност, който се провежда от упълномощени лица на Възложителя всеки работен ден от 9:00 ч и 13 часа.

5.2. Указания за подготовка на документи за допускане до работа

За допускане до работа Изпълнителят предоставя документите, описани в „Указания за подготовка на документи за допускане до работа“, които са публикувани в профила на купувача.

5.3. Изисквания по ЗБР и ОС за Изпълнители

Всеки Изпълнител е задължен да спазва изискванията по ЗБР и ОС, определени в „Изисквания по ЗБР и ОС“, които са публикувани в профила на купувача.

Изпълнителят трябва да предостави информационен лист за безопасност на използваните химични вещества (ако такива се използват), преди започване на дейностите по предмета на поръчката.

| | | |
|---|--|------------------|
|  | Документ №: ME1-ALL-TRS-0470 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ | Дата: 13.11.2018 |
| | Услуги по вибрационни измервания, диагностика и балансиране на ротационни съоръжения | Страница: 5/5 |

6. РЕФЕРЕНТНИ ДОКУМЕНТИ

| № | Номер на документа | Наименование |
|---------------------|---------------------|---------------------|
| <u>Приложение 1</u> | ME1-ALL-TRS-0470-A1 | Количествена сметка |
| <u>Приложение 2</u> | | Поръчка за работа |

Услуги по вибрационни измервания, диагностика и балансиране на ротационни съоръжения

КОЛИЧЕСТВЕНА СМЕТКА

Забележки: 1. Цените се попълват без ДДС
2. Посочените количества са прогнозни само за целите на класиране. Реалните количества ще се формират според нуждите на Възложителя. Плащанията по договора ще бъдат на база реални доказани количества.
3. В единичните цени се включват всички разходи за изпълнение на услугата (транспорт, оборудване, изготвяне на документи, командировъчни разходи и др.)

| № | Описание | Количество годишна база | Мярка | Ед.цена BGN | Стойност BGN |
|---|---|-------------------------|-------|--------------|-----------------|
| 1 | Дейности по заявка /измерване на вибрации, диагностика, термография, ултразвук, изчисляване на тегловно разпределение и др./ | 200 | ч.ч. | | 0,00 |
| 2 | Дейности по аварийна заявка /измерване на вибрации, диагностика, термография, ултразвук, изчисляване на тегловно разпределение и др./ | 50 | ч.ч. | | 0,00 |
| 3 | Балансиране на ротационни съоръжения на място | 15 | бр. | | 0,00 |
| 4 | Аварийно балансиране на ротационни съоръжения на място | 5 | бр. | | 0,00 |
| 5 | Изчакване | 20 | ч.ч. | | 0,00 |
| . | . | . | . | ОБЩО: | 0,00 лв. |



ПОРЪЧКА ЗА РАБОТА

Функционално място :
Съоръжение :
Група за планиране :
Производител :
Централа : Наряд N : _____
Център по разходи : Отдел планиране : _____

Подробно Планиране _____
Общо Оцен.Време : 0.0 Начална дата :
Общо Оцен.Време : 0.0 Крайна дата :
Степен на важност : Тип дейност :
Приоритет : No за Рез. Материали :
Средно време до ремонт : Заявка за доставка :
Средно време м/у аварии : Поръчка за доставка :
Известяване No :
Симптоматичен дефект :

Подробности за планираните операции:

| Операции | Подопер. | Операции | Опис. | Работен център | Брой хора | ЧЧ | Продължителност |
|----------|----------|---------------|-------|----------------|-----------|----|-----------------|
| ПД | | Подизпълнител | | | | | |

Необходими инструменти за работа:

| Изделие No | Име | Количество | Описание |
|------------|-----|------------|----------|
|------------|-----|------------|----------|

Издадени документи:

| Документ No | Описание |
|-------------|----------|
|-------------|----------|

Подпис на Отговорното лице: _____ Дата на печат : _____



Endorsed by:

/Todor Belezhkov, Plant Manager AES-3C
Maritza East 1 EOOD /
Date: 13.11.2018

Prepared by:

Approved by:

Hristo Slavov,
Planning department leader

Mariana Gerenova,
Engineering department manager

Georgi Kirilov,
Asset Management Coordinator

Dimo Bahov,
Main Plant manager

Veronika Emilova,
Performance engineer

Petya Dimitrova,
FGD, WTP and BOP manager

Petar Petrov,
WDF and MH manager

TECHNICAL SPECIFICATION

Description:

Vibration measurements, diagnostic and balancing services for rotational equipment

Document:

ME1-ALL-TRS-0470

Controlled copy location in AES Maritza Document Control System MS Share Point

Library:

1.Power Plant/ 5. Engineering/ 11. Technical specifications



| | | |
|---|---|------------------|
|  | Document №: ME1-ALL-TRS-0470 TECHNICAL SPECIFICATION | Date: 13.11.2018 |
| | Vibration measurements, diagnostic and balancing services for rotational equipment | Page: 2/4 |

Table of Contents

| | |
|--|----------|
| 1. SUMMARY | 3 |
| 2. SCOPE OF SUPPLY | 3 |
| 3. TECHNICAL REQUIREMENTS | 3 |
| 4. DELIVERY PERIOD | 4 |
| 5. REQUIREMENTS FOR ENSURING EHS AND SECURITY | 4 |
| 6. REFERENCE DOCUMENTS | 4 |

| | | |
|---|---|------------------|
|  | Document №: ME1-ALL-TRS-0470 TECHNICAL SPECIFICATION | Date: 13.11.2018 |
| | Vibration measurements, diagnostic and balancing services for rotational equipment | Page: 3/4 |

1. SUMMARY

The present technical specification sets the requirements for vibration measurements, diagnostic and balancing services for rotational equipment at TPP AES Galabovo.

2. SCOPE OF SUPPLY

The scope of supply covers the following activities:

- Vibration condition measurement with portable analyzing device;
- Balancing of rotational equipment;
- Additional measurements and services – thermographic survey, ultrasonic survey, calculation of weight distribution etc.
- Diagnostic covering analysis and assessment of the performed measurements

The services shall be assigned according to the needs as per advance Contracting authority's request in the form of Work order – Attachment 2. The activities shall be performed at site as for that purpose the Contractor shall ensure at least one qualified expert who will perform the services on the territory of the power plant.

After the measurements and diagnostic is performed the Contractor shall prepare and present to the Contracting authority a report containing at least the following information:

- Functional Location Number (KKS)
- Work Order number;
- Registry Date of the event;
- Analysis of the data;
- Recommendations for following actions.

In case there is a necessity of additional measurements, operational data and additional information, the Contractor shall inform the Contracting authority so that they are duly arranged.

The balancing of the rotational equipment shall be performed on site as per advance request and after the activities are completed a balancing report is issued within 7 days.

In addition, when replacing the blades and balancing weights of induced draft fans and forced draft fans with new ones it is necessary to calculate the weight distribution prior to the balancing.

3. TECHNICAL REQUIREMENTS


3.1. Technical requirements concerning service

The services shall be assigned according to the needs as per advance Contracting authority's request in the form of Work order. Requests for performing services sent to the Contractor by notice less than 24 hours prior to the commencement of the work shall be considered emergency.

In case of emergency the Contractor shall provide an expert at site not later than 4 hours after receiving the request.

3.2. Technical requirements concerning Contractor

- The Contractor shall perform and guarantee the performance of the activities according to the equipment manufacturer and contracting authority's instructions.

| | | |
|---|---|------------------|
|  | Document №: ME1-ALL-TRS-0470 TECHNICAL SPECIFICATION | Date: 13.11.2018 |
| | Vibration measurements, diagnostic and balancing services for rotational equipment | Page: 4/4 |

- The Contractor shall provide all the technical equipment and resources needed to perform activities having the necessary quality and meeting the Contracting authority's deadlines.
- The Contractor shall have the necessary qualified personnel to perform the services: Vibration diagnostic expert certified as per ISO 18436 having minimum second category of professional qualification and at least two years of experience with energy sites.
- All Contractor's employees who shall perform activities on the territory of the power plant shall have valid third qualification group according to the Regulations for safety and work in electric switchgears of electric and heating power plants and electric networks and the Regulations for safety and work in non-electric switchgears of electric and heating power plants and heat transfer networks and hydrotechnical equipment.

4. DELIVERY PERIOD

The contract shall be made for a period of four years.

5. REQUIREMENTS FOR ENSURING EHS AND SECURITY

5.1. Site visit to prepare quotation

The site visit shall be planned and coordinated in advance with the Contracting authority. The Applicant's representatives shall have personal protection equipment to be allowed at site – safety helmet, safety shoes and goggles. The applicant shall send an access request 24 hour prior to the site visit. For that purpose, he shall send to the Contracting authority's contact person a list of the people who will visit the site containing information with people's full names, UINs and titles. Prior to be admitted to site each applicant's representative shall pass safety induction which is delivered by the Contracting authority's authorized peoples every work day from 9:00 am to 1:00 pm.

5.2. Guidelines for preparation of documents for admittance to work

The Contractor shall provide the documents described in "Guideline for preparation of documents for admittance to work" published in the Buyer's profile in order to be admitted to work.

5.3. HSE requirements for Contractor

Each contractor shall follow HSE requirements outlined in "HSE Requirements" published in the Buyer's profile.

The Contractor shall provide material safety data sheet for the used chemical substances (if any are used) prior to commencement of the works subject to the work order.

6. REFERENCE DOCUMENTS

| № | Document number | Description |
|---------------------|---------------------|--------------------|
| <u>Attachment 1</u> | ME1-ALL-TRS-0470-A1 | Bill of quantities |
| <u>Attachment 2</u> | | Work Order |

GUIDELINES

for preparation of the documents

I. Preparation of the documents for participation in the procedure

The Participants' offer consists of the following documents:

1. European Single Procurement Document (ESPD) prepared according to <https://ec.europa.eu/tools/espdc>, containing the following information:

1.1. Grounds for removal

When submitting an offer, the participant declares the presence or absence of grounds for removal in Part III: "Grounds for exclusion", sections A, B and C in ESPD under Art. 54 para. 1 and Art. 55 para. 1 p.1 of the PPA.

1.2. Other grounds for exclusion provided for under the national law of the contracting authority or the contracting entity of a Member State:

➤ When submitting an offer, the participant declares by filling in Part III "Grounds for exclusion", section D "Other grounds for exclusion, which may be provided for in the national law of the contracting authority or the contracting entity of a Member State", the presence or absence of the grounds for removal in ESPD, on the following three points provided for in the national law:

➤ Requirements under Art. 54, para. 1, item 1 of the Public Procurement Act: The Contracting entity shall remove from participation in the procedure the Participant when:

- he has been convicted by a judgment which has entered into force, unless he is rehabilitated, for a crime under Art. 172, Art. 192a, Art. 194-217, Art. 219-252 and Art. 352 - 353f of the Penal Code;

- he has been convicted by a judgment which has entered into force unless he is rehabilitated for an crime analogous to those referred to in paragraph 1 in another Member State or a third country.

➤ The Contracting entity removes from participation in the procedure the participant in the presence of relation within the meaning of par. 2, item 44 of the Additional provision of the Public Procurement Act with the other participants in the public procurement.

➤ Direct or indirect participation is not allowed in the public procurement of companies registered in preferential tax jurisdiction and of the persons controlled by them, including through a civil corporation / consortium in which a company registered in a preferential tax jurisdiction participates unless there is an exception under Art. 4 of the Economic and Financial Relations Act with companies registered in preferential tax jurisdictions, the persons controlled by them and their actual owners.

1.3. List and short description of the criteria for selection:

Technical and professional capabilities:

The participant shall have available staff to perform the order and / or a management team responsible for the performance of the order with a specific professional competence to perform the order.

✓ **Compliance with the selection criteria shall be declared in ESPD** (*indicating the professional competence of the persons, the number of the certificate of professional competence, date and name of the organization that carried out the training, and qualification groups as per "ПБЗРЕУЕТЦЕМ" and/ or "ПБРHYETЦTMXC"*) **and the participant designated as contractor shall, upon conclusion of the contract, provide proof of compliance as follows:**

List of the personnel who shall perform and / or the members of the management team who will be responsible for the performance, indicating the professional competence of the persons (the number of the certificate of professional competence, date and name of the organization

that carried out the training) , and qualification groups as per “ПБЗРЕУЕТЦЕМ” and/ or “ПБРНУЕТЦТМХС”.

Minimum eligibility requirements:

For Lot 1 and Lot 2

The participant shall have at least one certified ISO 18436 vibro-diagnosis specialist with a minimum of second category of professional qualification and experience of at least two years in energy facilities.

For Lot 2

All Participant’s employees shall have the valid third level of qualification group according to the Regulations for Health and Safety at Work in Non-Electrical Installations of Electrical and Thermal Power Plants and Heat Transfer Grids and Hydrotechnical Facilities (ПБРНУЕТЦТМХС) and the Regulations for Health and Safety at work in Electrical Installations of Electrical and Thermal Power Plants and Heat Transfer Grids (ПБЗРЕУЕТЦЕМ).

The Contracting authority may require at any time the submission of the above mentioned proof for the information referred to in ESPD when it is necessary for the lawful conduct of the procedure.

2. "Technical Proposal" that shall be prepared based on the requirements of the Technical Specification - as per the template.

2.1. Other information, as per Art. 39, para. 3, item 1, b. „g“ of RIPA:

o Declaration for performed inspection of the site – as per the template (mandatory for Lot 2).

3. "Price Proposal", which must be prepared on the basis of the filling in of the attached template.

Price Proposal (as per the template) filled in single, total cost for each item and total value for order execution. The prices stated in the offer are fixed by the conclusion of a contract. Arithmetical and technical errors and price gaps in the bid are only at the expense of the participants. If the arithmetical errors are expressed as a discrepancy between unit and total price, the unit will be taken into account. In the case of a discrepancy between the numeral and the word, the words spoken are true.

II. Criterium to award a public procurement

1. The criterium to award a public procurement is „the lowest price”.

2. "Lowest price" means the proposed lowest total price, in EURO, excluding VAT.

3. The participant who offered the "lowest price" is ranked first. The remaining participants are ranked in ascending order of the proposed prices.

4. The prices specified in the offer are fixed by the contract and remain in effect during the performance of the contract. Arithmetical and technical errors and price gaps in the bid are only at the expense of the participants. If the arithmetical errors expressed as a discrepancy between unit and total price, the unit will be taken into account.

III. Requirements for preparation of the offer

1. The offer and all documents that are part of it shall be submitted in electronic format (PDF) signed by a person with representative functions and stamp. When the documents are photocopies they shall be certified with a "true to original" signature, signature of the person representing the participant and a stamp.

2. The documents and data in the offer shall be signed only by persons with representative functions or persons authorized for this purpose, who shall be required to submit a power of attorney for performing such functions.

3. All documents related to the offer shall be in Bulgarian or accompanied with a translation into Bulgarian.

4. No entries between rows, deletions or corrections are allowed in the offer and attached documents unless they are endorsed with the signature of the person representing the participant and a stamp.

5. All documents shall have a date of issue prior to their submission or be within their validity, when one is explicitly recorded in them.

IV. Submitting and reviewing of the offer

1. The offer is submitted electronically to the Negometrix electronic platform to the address indicated in the notice.

2. The communication between the Contracting Entity and the Participant / Participants will be held through the Negometrix electronic platform and / or by e-mail.

3. The participant is obliged to ensure that the offer is received electronically within the specified time.

4. The risk of delay or loss of an offer is taken by the participant.

5. The Contracting entity shall not undertake to assist in submitting the offer within the time limit set by it.

6. The Contracting entity shall not review offers submitted after the expiry of the deadline for receipt.

7. A committee appointed by a Manager's order shall review and evaluate the offer under the procedure of Art. 181, para.2 of PPL in connection with Art.61 of RIPPA. Firstly, the participants' technical and price proposals are reviewed and evaluated and after that the documents for compliance with the selection criteria are considered.

8. All unsettled issues shall be governed by the provisions of the Public Procurement Act and its Implementing Rules.

УКАЗАНИЯ

за подготовка на документите

I. Подготовка на документите за участие в процедурата

Офератата на Участниците се състои от следните документи:

1. Единен европейски документ (ЕЕДОП), относно липсата на основания за отстраняване по чл. 54 ал. 1 и чл. 55 ал. 1 т.1 от ЗОП – изготвен по образец на Европейската комисия достъпен на адрес: <https://ec.europa.eu/tools/espdl>, съдържащ следната информация:

1.1. Основания за отстраняване

При подаване на оферта участникът декларира наличието или липсата на основания за отстраняване в част III: „Основания за изключване“, раздел А, Б и В в ЕЕДОП по чл. 54 ал. 1 и чл. 55 ал. 1 т.1 от ЗОП.

1.2. Други основания за изключване, които са предвидени в националното законодателство на възлагащия орган или възложителя на държава членка:

При подаване на оферта участникът декларира чрез попълване на част III „Основания за изключване“, раздел Г „Други основания за изключване, които може да бъдат предвидени в националното законодателство на възлагащия орган или възложителя на държава членка“ наличието или липсата на основанията за отстраняване в ЕЕДОП, по следните три точки предвидени в националното законодателство:

➤ Изисквания по чл. 54, ал. 1, т.1 от ЗОП: Възложителят отстранява от участие в процедурата участник, когато:

- е осъден с влязла в сила присъда, освен ако е реабилитиран, за престъпление по чл. 172, чл. 192а, чл. 194 - 217, чл. 219 - 252 и чл. 352 - 353е от Наказателния кодекс;

- е осъден с влязла в сила присъда, освен ако е реабилитиран, за престъпление, аналогично на тези по т. 1, в друга държава членка или трета страна.

➤ Възложителят отстранява от участие в процедурата участник, при наличие на свързаност по смисъла на пар.2, т.44 от ДР на ЗОП с останалите участници в обществената поръчка.

➤ Не се допуска пряко или косвено участие в обществената поръчка на дружества, регистрирани в юрисдикция с преференциален данъчен режим, и на контролираните от тях лица, включително и чрез гражданско дружество/консорциум в което участва дружество, регистрирано в юрисдикция с преференциален данъчен режим, освен при наличие на изключение по чл.4 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици.

1.3. Списък и кратко описание на критериите за подбор:

Техническите и професионални способности:

Участникът да разполага с персонал, който ще изпълнява поръчката и/или с ръководен състав, който отговаря за изпълнението на поръчката с определена професионална компетентност за изпълнението на поръчката.

Съответствието с критериите за подбор се декларира в ЕЕДОП (с посочване на датите на издаване на сертификатите, тяхната валидност, имената на персонала на участника, съответните длъжности, и квалификационни групи по ПБЗРЕУЕТЦЕМ и ПБРНУЕТЦТМХС, номер на удостоверението за професионална компетентност, дата и име на организацията извършила обучението), а участникът, определен за изпълнител, при сключване на договор представя доказателства за съответствие, както следва:

Списък на персонала който ще изпълнява поръчката, и/или на членовете на ръководния състав, които ще отговарят за изпълнението, в който е посочена

професионална компетентност на лицата (номер на удостоверението за професионална компетентност, дата и име на организацията извършила обучението), съответните длъжности, и квалификационни групи по ПБЗРЕУЕТЦЕМ и ПБРНУЕТЦТМХС.

Възложителят може да изиска по всяко време представяне на цитираните доказателства за информацията посочена в ЕЕДОП, когато това е необходимо за законосъобразното провеждане на процедурата.

Изисквано минимално/ни ниво/а:

За обособени позиции №1 и №2:

Участникът да разполага с минимум един сертифициран специалист вибродиагностика по ISO 18436 с минимум втора категория на професионална квалификация и опит най-малко две години в енергийни обекти.

За обособена позиция №2:

Целият персонал на Участника, който ще извършва дейности на територията на централата трябва да притежава валидна трета квалификационна група съгласно Правилник за безопасност и работа в електрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по електрически мрежи и Правилник за безопасност и работа в неелектрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по топлопреносни мрежи и хидротехнически съоръжения.

2. “Техническо предложение”, което трябва да бъде изготвено въз основа на изискванията в техническата спецификация - по образец, за двете обособени позиции.

2.1. Друга информация, съгласно чл.39, ал.3, т.1, б. „ж“ от ППЗОП:

- Декларация за оглед на обекта (задължителна за Обособена позиция № 2).

3. “Ценово предложение”, което трябва да бъде изготвено по образец, за двете обособени позиции.

Ценово предложение (по образец) с попълнена единична, обща цена за всяка позиция и обща стойност за изпълнение на поръчката. Посочените в офертата цени се фиксират със сключването на договор. Допуснати в офертата аритметични и технически грешки и пропуски в определянето на цената са единствено за сметка на участниците. При допуснати аритметични грешки изразяващи се в несъответствие между единична и обща цена, ще се взема предвид единичната. При несъответствие между изписаната цифром и словом, за вярна се приема изписаната словом.

II. Критерий за възлагане на поръчката

1. Критерият за възлагане на поръчката е „най-ниска цена”.

2. Под „най-ниска цена” се разбира предложената най-ниска обща цена, в ЕВРО, без ДДС.

3. Участникът, предложил „най-ниска цена“ се класира на първо място. Останалите участници, се класират във възходящ ред на предложените цени.

4. Посочените в офертата цени се фиксират със сключването на договор и остават в сила в срока на изпълнението на договора. Допуснати в офертата аритметични и технически грешки и пропуски в определянето на цената са единствено за сметка на участниците. При допуснати аритметични грешки изразяващи се в несъответствие между единична и обща цена, ще се взема предвид единичната.

III. Изисквания при изготвянето на офертата

1. Офертата и всички документи, които са част от нея, следва да бъдат представени в електронен формат /PDF/ подписани от лице с представителни функции и печат. Когато документите са ксерокопия да бъдат заверени с гриф "Вярно с оригинала", подпис на лицето, представляващо участника и печат.

2. Документите и данните в офертата се подписват само от лица с представителни функции, или от упълномощени за това лица, за което се изисква представяне на пълномощно за изпълнение на такива функции.

3. Всички документи, свързани с офертата следва да са на български език или да са придружени с превод на български език.

4. В офертата и приложените документи не се допускат никакви вписвания между редовете, изтривания или корекции, освен ако са заверени с подписа на лицето представляващо участника и печат.

5. Всички документи, трябва да са с дата на издаване, предшестваща подаването им или да са в срок на тяхната валидност, когато такава е изрично записана в тях.

IV. Подаване и разглеждане на офертата

1. Офертата се подава по електронен път в електронната платформа Negometrix на адреса, посочен в обявлението.

2. Комуникацията между Възложителя и Участниците ще се осъществява чрез електронната платформа Negometrix и/или по електронна поща.

3. Участникът е длъжен да обезпечи получаването на офертата по електронен път в указания срок.

4. Рискът от забава или загубване на офертата е за участника.

5. Възложителят не се ангажира да съдейства за подаването на офертата в срока, определен от него.

6. Възложителят не разглежда оферти, които са подадени след изтичане на крайния срок за получаване.

7. Комисия, назначена със заповед на Управителя ще разгледа и оцени офертите по реда на чл. 181, ал.2 от ЗОП, във връзка с чл. 61 от ППЗОП. Първо се разглеждат и оценяват техническите и ценови предложения на участниците, след което се разглеждат документите за съответствие с критериите за подбор.

8. За всички неуредени въпроси се прилагат разпоредбите на Закона за обществените поръчки и Правилника за прилагането му.

Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП)

Част I: Информация за процедурата за възлагане на обществена поръчка и за възлагащия орган или възложителя

Информация за публикацията

При процедурите за възлагане на обществени поръчки, за които в Официален вестник на Европейския съюз се публикува покана за участие в състезателна процедура, информацията, изисквана съгласно част I, ще бъде извлечена автоматично, при условие че ЕЕДОП е създаден и попълнен чрез посочената по-горе електронна система за ЕЕДОП. Препратка към публикуваното обявление в Официален вестник на Европейския съюз:

Получен номер на обявлението

880296

Номер на обявлението в ОВ S:

-

OJS URL

Публикация в РОП

05242-2018-0069

Когато не се публикува покана за участие в състезателна процедура в Официален вестник на Европейския съюз или ако не е длъжен да публикува там, възлагащият орган или възложителят трябва да посочи информацията, която позволява процедурата за възлагане на обществена поръчка да бъде недвусмислено идентифицирана (напр. препратка към публикация на национално равнище)

Идентифициране на възложителя

Официално наименование:

Ей И Ес-ЗС Марица Изток I ЕООД

Държава:

България

Информация относно процедурата за възлагане на обществена поръчка

Вид процедура

Не е посочено

Наименование:

Услуги по вибрационен мониторинг, диагностика и балансиране на ротационни съоръжения

Кратко описание:

Предметът на поръчката обхваща извършването на услуги по вибрационен мониторинг, диагностика и балансиране на ротационни съоръжения.

Обществената поръчка е разделена на две обособени позиции: Обособена

позиция № 1 "Абонаментни услуги по мониторинг и диагностика

на вибрационното състояние на съоръженията": Мониторингът и

диагностиката на вибрационно състояние на съоръженията ще се

извършва от база данни на Възложителя, като обхватът на услугите

включва периодичен мониторинг, анализ на данните и изготвяне на

протоколи както следва: Изпълнителят извършва мониторинг: ежедневно

на всички съоръжения включени в т. I на Приложение 1 от Техническата

спецификация; ежеседмично на всички съоръжения включени в т. II

на Приложение 1 от Техническата спецификация и ежемесечно на

всички съоръжения включени в т. III на Приложение 1 от Техническата

спецификация. Съоръжения по т. IV на Приложение 1 от Техническата

спецификация ще се диагностицират при необходимост, по допълнителна

заявка от страна на Възложителя под формата на Поръчка за работа.

Обособена позиция № 2 "Услуги по вибрационни измервания, диагностика и

балансиране на ротационни съоръжения": обхвата на услугите се включват

следните дейности: • Измерване на вибрационно състояние с портативен

анализатор • Балансиране на ротационни съоръжения • Допълнителни

измервания и услуги - термографско обследване, ултразвуково обследване,

изчисляване на тегловно разпределение и др. • Диагностиката обхваща

анализ и оценка на данни от направените измервания. Поръчката е с

продължителност 48 (четиридесет и осем) месеца, като услугите ще

се извършват въз основа на предварителна заявка на Възложителя.

Конкретните характеристики са посочени в техническата спецификация,

приложена към документацията за участие в обществената поръчка.

Референтен номер на досието, определен от възлагащия орган или възложителя (ако е приложимо):

ME1-2018-C-S-081

Част II: Информация за икономическия оператор

А: Информация за икономическия оператор

Име:

-

Улица и номер:

-

Пощенски код:

-

Град:

-

Държава:

Интернет адрес (уеб адрес) (ако е приложимо):

-

Ел. поща:

-

Телефон:

-

Лице или лица за контакт:

-

Идентификационен номер по ДДС, ако е приложимо:

-

Ако не е приложимо, посочете друг национален идентификационен номер, ако се изисква и е приложимо.

-

Икономическият оператор микро-, малко или средно предприятие ли е?

Да

Не

Само в случай че поръчката е запазена: икономическият оператор защитено предприятие ли е или социално предприятие, или ще осигури изпълнението на поръчката в контекста на програми за създаване на защитени работни места?

Да

Не

Какъв е съответният процент работници с увреждания или в неравностойно положение?

-

Ако се изисква, посочете по-специално към коя категория или категории работници с увреждания или в неравностойно положение спадат въпросните служители.

-

Ако е приложимо, посочете дали икономическият оператор е регистриран в официален списък на одобрени икономически оператори или дали има еквивалентен сертификат (напр. съгласно национална квалификационна система или система за предварително класиране)?

Да

Не

- Отговорете на въпросите в останалите части от този раздел, в раздел Б и когато е приложимо — в раздел В от тази част; попълнете част V, когато е приложимо, и при всички случаи попълнете и подпишете част VI.

а) Посочете наименованието на списъка или сертификата и съответния регистрационен или сертификационен номер, ако е приложимо:

-

б) Ако удостоверението за регистрация или сертифициране е налично в електронен формат, посочете:

-

в) Посочете препратки към документите, от които става ясно на какво се основава регистрацията или сертифицирането, и ако е приложимо — класификацията в официалния списък:

-

г) Регистрацията или сертифицирането обхваща ли всички задължителни критерии за подбор?

Да

Не

- Попълнете също така липсващата информация в част IV, раздели А, Б, В или Г според случая САМО ако това се изисква в съответното обявление или в документацията за обществената поръчка

д) Икономическият оператор може ли да представи удостоверение за платени социалноосигурителни вноски и данъци или информация, която ще позволи на възлагащия орган или възложителя да получи удостоверението чрез пряк безплатен достъп до национална база данни в съответната държава членка?

- Да
- Не

Ако съответната документация е достъпна в електронен формат, посочете:

-

Икономическият оператор участва ли в процедурата за възлагане на обществена поръчка заедно с други икономически оператори?

- Да
- Не

- Уверете се, че останалите участващи оператори представят отделен ЕЕДОП.

а) Посочете ролята на икономическия оператор в групата (ръководител на групата, отговорник за конкретни задачи...):

-

б) Посочете другите икономически оператори, които участват заедно в процедурата за възлагане на обществена поръчка:

-

в) Когато е приложимо, посочете името на участващата група:

-

Когато е приложимо, посочете съответната обособена позиция или позиции, за която(които) икономическият оператор желае да направи оферта:

-

Б: Информация за представителите на икономическия оператор #1

- Ако е приложимо, посочете името и адреса на лицето или лицата, упълномощени да представляват икономическия оператор за целите на настоящата процедура за възлагане на обществена поръчка:

Собствено име

-

Фамилно име

-

Дата на раждане

-

Място на раждане

-

Улица и номер:

-

Пощенски код:

-

Град:

-

Държава:

Ел. поща:

-

Телефон:

-

Длъжност/Действащ в качеството си на:

-

Ако е необходимо, посочете подробна информация за представителството (форми, обхват, цел...):

-

В: Информация относно използването на капацитета на други субекти

Икономическият оператор ще използва ли капацитета на други субекти, за да изпълни критериите за подбор, посочени в част IV, и критериите и правилата (ако има такива), посочени в част V по-долу?

Да

Не

- Представете отделно за всеки от съответните субекти надлежно попълнен и подписан от тях ЕЕДОП, в който се посочва информацията, изисквана в раздели А и Б от настоящата част и в част III.

Обръщаме Ви внимание, че следва да бъдат включени и техническите лица или органи, които не са свързани пряко с предприятието на икономическия оператор, и особено тези, които отговарят за контрола на качеството, а при обществените поръчки за строителство — тези, които икономическият оператор може да използва за извършване на строителството.

Посочете информацията съгласно части IV и V за всеки от съответните субекти, доколкото тя има отношение към специфичния капацитет, който икономическият оператор ще използва.

Г: Информация за подизпълнители, чийто капацитет икономическият оператор няма да използва

- (Разделът се попълва само ако тази информация се изисква изрично от възлагащия орган или възложителя.)

Икономическият оператор възнамерява ли да възложи на трети страни изпълнението на част от поръчката?

Да

Не

Ако да и доколкото е известно, приложете списък на предлаганите подизпълнители:

-

- Ако възлагащият орган или възложителят изрично изисква тази информация в допълнение към информацията съгласно част I, предоставете информацията, изисквана съгласно раздели А и Б от настоящата част и част III, за всеки подизпълнител/за всяка от съответните категории подизпълнители.

Част III: Основания за изключване

А: Основания, свързани с наказателни присъди

В член 57, параграф 1 от Директива 2014/24/ЕС са посочени следните основания за изключване:

Участие в престъпна организация

Издадена ли е по отношение на икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда за участие в престъпна организация, която е произнесена най-много преди пет години или съгласно която продължава да се прилага период на изключване, пряко определен в присъдата? Съгласно определението в член 2 от Рамково решение 2008/841/ПВР на Съвета от 24 октомври 2008 г. относно борбата с организираната престъпност (ОВ L 300, 11.11.2008 г., стр. 42).

Отговор:

- Да
- Не

Дата на присъдата

-

Основание

-

Лице, което е осъдено

-

Доколкото е пряко указано в присъдата: срока на изключване.

-

Предприели ли сте мерки, с които да докажете своята надеждност („реабилитиране по своя инициатива“)?

- Да
- Не

Моля, опишете подробно

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да
- Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Корупция

Издадена ли е по отношение на икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда за измама, която е произнесена най-много преди пет години или съгласно която продължава да се прилага период на изключване, пряко определен в присъдата? Съгласно определението в член 3 от Конвенцията за борба с корупцията, в която участват длъжностни лица на Европейските общности или длъжностни лица на държавите — членки на Европейския съюз (ОВ С 195, 25.6.1997 г., стр. 1), и в член 2, параграф 1 от Рамково решение 2003/568/ПВР на Съвета от 22 юли 2003 г. относно борбата с корупцията в частния сектор (ОВ L 192, 31.7.2003 г., стр. 54). Това основание за изключване обхваща и корупцията съгласно определението в националното законодателство на възлагащия орган (възложителя) или на икономическия оператор.

Отговор:

Да

Не

Дата на присъдата

-

Основание

-

Лице, което е осъдено

-

Доколкото е пряко указано в присъдата: срока на изключване.

-

Предприели ли сте мерки, с които да докажете своята надеждност („реабилитиране по своя инициатива“)?

Да

Не

Моля, опишете подробно

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да
 Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Измама

Издадена ли е по отношение на икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда за измама, която е произнесена най-много преди пет години или съгласно която продължава да се прилага период на изключване, пряко определен в присъдата? По смисъла на член 1 от Конвенцията за защита на финансовите интереси на Европейските общности (ОВ С 316, 27.11.1995 г., стр. 48).

Отговор:

- Да
 Не

Дата на присъдата

-

Основание

-

Лице, което е осъдено

-

Доколкото е пряко указано в присъдата: срока на изключване.

-

Предприели ли сте мерки, с които да докажете своята надеждност („реабилитиране по своя инициатива“)?

- Да

Не

Моля, опишете подробно

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Терористични престъпления или престъпления, които са свързани с терористични дейности

Издадена ли е по отношение на икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда за участие в престъпна организация, която е произнесена най-много преди пет години или съгласно която продължава да се прилага период на изключване, пряко определен в присъдата? Съгласно определението в членове 1 и 3 от Рамково решение на Съвета от 13 юни 2002 г. относно борба с тероризма (ОВ L 164, 22.6.2002 г., стр. 3). Това основание за изключване също обхваща подбудителство, помагачество или съучастие или опит за извършване на престъпление, както е посочено в член 4 от същото рамково решение.

Отговор:

Да

Не

Дата на присъдата

-

Основание

-

Лице, което е осъдено

-
Доколкото е пряко указано в присъдата: срока на изключване.

-
Предприели ли сте мерки, с които да докажете своята надеждност („реабилитиране по своя инициатива“)?

Да

Не

Моля, опишете подробно

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

URL

-
Код

-
Издаден(о) от

-
Изпиране на пари или финансиране на тероризъм

Издадена ли е по отношение на икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда за участие в престъпна организация, която е произнесена най-много преди пет години или съгласно която продължава да се прилага период на изключване, пряко определен в присъдата? Съгласно определението в член 1 от Директива 2005/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2005 г. за предотвратяване използването на финансовата система за целите на изпирането на пари и финансирането на тероризъм (ОВ L 309, 25.11.2005 г., стр. 15).

Отговор:

Да

Не

Дата на присъдата

-

Основание

-

Лице, което е осъдено

-

Доколкото е пряко указано в присъдата: срока на изключване.

-

Предприели ли сте мерки, с които да докажете своята надеждност („реабилитиране по своя инициатива“)?

Да

Не

Моля, опишете подробно

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Детски труд и други форми на трафик на хора

Издадена ли е по отношение на икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда за участие в престъпна организация, която е произнесена най-много преди пет години или съгласно която продължава да се прилага период на изключване, пряко определен в присъдата? Съгласно определението в член 2 от Директива 2011/36/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2011 г. относно предотвратяването и борбата с трафика на хора и защитата на жертвите от него и за замяна на Рамково решение 2002/629/ПВР на Съвета (ОВ L 101, 15.4.2011 г., стр. 1).

Отговор:

Да

Не

Дата на присъдата

-

Основание

-

Лице, което е осъдено

-

Доколкото е пряко указано в присъдата: срока на изключване.

-

Предприели ли сте мерки, с които да докажете своята надеждност („реабилитиране по своя инициатива“)?

Да

Не

Моля, опишете подробно

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Б: Основания, свързани с плащането на данъци или социалноосигурителни вноски

В член 57, параграф 2 от Директива 2014/24/ЕС са посочени следните основания за изключване:

Плащане на данъци

Икономическият оператор извършил ли е нарушение, свързано със задълженията му за плащане на данъци, както в страната, в която

е установен, така и в държавата членка на възлагащия орган или възложителя, ако е различна от държавата на установяване?

Отговор:

Да

Не

Съответна държава или държава членка

Размер на съответната сума

-

Нарушението на задълженията констатирано ли е с други средства, различни от съдебно или административно решение?

Да

Не

Ако нарушението на задълженията е констатирано със съдебно решение или с административен акт, решението или актът с окончателен и обвързващ характер ли е?

Да

Не

Посочете датата на присъдата или решението/акта.

-

В случай на присъда — срока на изключване, ако е определен пряко в присъдата:

-

Опишете използваните средства.

-

Икономическият оператор изпълнил ли е задълженията си, като изплати или поеме обвързващ ангажимент да изплати дължимите данъци или социалноосигурителни вноски, включително, когато е приложимо, всички начислени лихви или глоби?

Да

Не

Моля, опишете подробно

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Плащане на социалноосигурителни вноски

Икономическият оператор извършил ли е нарушение, свързано със задълженията му за плащане на социалноосигурителни вноски, както в страната, в която е установен, така и в държавата членка на възлагащия орган или възложителя, ако е различна от държавата на установяване?

Отговор:

Да

Не

Съответна държава или държава членка

Размер на съответната сума

-

Нарушението на задълженията констатирано ли е с други средства, различни от съдебно или административно решение?

Да

Не

Ако нарушението на задълженията е констатирано със съдебно решение или с административен акт, решението или актът с окончателен и обвързващ характер ли е?

Да

Не

Посочете датата на присъдата или решението/акта.

-

В случай на присъда — срока на изключване, ако е определен пряко в присъдата:

-

Опишете използваните средства.

-

Икономическият оператор изпълнил ли е задълженията си, като изплати или поеме обвързващ ангажимент да изплати дължимите данъци или социалноосигурителни вноски, включително, когато е приложимо, всички начислени лихви или глоби?

- Да
- Не

Моля, опишете подробно

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да
- Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

V: Основания, свързани с несъстоятелност, конфликти на интереси или професионално нарушение

В член 57, параграф 4 от Директива 2014/24/ЕС са посочени следните основания за изключване:

Несъстоятелност

Икономическият оператор обявен ли е в несъстоятелност?

Отговор:

- Да
- Не

Моля, опишете подробно

-

Посочете причините, поради които въпреки това икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката. Тази информация не се предоставя, ако в случая изключването на икономически оператори е задължително съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да
- Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Производство по несъстоятелност

Икономическият оператор предмет ли е на производство по несъстоятелност или ликвидация?

Отговор:

- Да
- Не

Моля, опишете подробно

-

Посочете причините, поради които въпреки това икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката. Тази информация не се предоставя, ако в случая изключването на икономически оператори е задължително съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да
- Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Споразумение с кредиторите

Има ли икономическият оператор споразумение с кредиторите?

Отговор:

Да

Не

Моля, опишете подробно

-

Посочете причините, поради които въпреки това икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката. Тази информация не се предоставя, ако в случая изключването на икономически оператори е задължително съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Аналогична на несъстоятелност ситуация съгласно националното законодателство

Намира ли се икономическият оператор в аналогична на несъстоятелност ситуация, възникваща от сходна процедура съгласно националните закони и подзаконови актове?

Отговор:

Да

Не

Моля, опишете подробно

-

Посочете причините, поради които въпреки това икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката. Тази информация не се предоставя, ако в случая изключването на икономически оператори е задължително съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Управляване на активите от ликвидатор

Активите на икономическия оператор управляват ли се от ликвидатор или от съда?

Отговор:

Да

Не

Моля, опишете подробно

-

Посочете причините, поради които въпреки това икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката. Тази информация не се предоставя, ако в случая изключването на икономически оператори е задължително съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Прекратена стопанска дейност

Стопанската дейност на икономическия оператор прекратена ли е?

Отговор:

Да

Не

Моля, опишете подробно

-

Посочете причините, поради които въпреки това икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката. Тази информация не се предоставя, ако в случая изключването на икономически оператори е задължително съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Конфликт на интереси, свързан с участието в процедурата за възлагане на обществена поръчка

Икономическият оператор има ли информация за конфликт на интереси съгласно посоченото в националното законодателство, в обявлението или

в документацията за обществената поръчка, свързан с участието му в процедурата за възлагане на обществената поръчка?

Отговор:

- Да
- Не

Моля, опишете подробно

-

Пряко или косвено участие в подготовката на процедурата за възлагане на обществена поръчка

Икономическият оператор или свързано с него предприятие предоставяли ли са консултантски услуги на възлагащия орган или на възложителя, или участвали ли са по друг начин в подготовката на процедурата за възлагане на обществена поръчка?

Отговор:

- Да
- Не

Моля, опишете подробно

-

Подаване на неверни данни, укриване на информация, непредставяне на придружаващи документи и получаване на поверителна информация във връзка с процедурата

Икономическият оператор извършил ли е някое от следните действия:

- а) Виновен е за подаване на неверни данни при предоставянето на информацията, необходима за удостоверяване на липсата на основания за изключване или на изпълнението на критериите за подбор,
- б) Укрил е такава информация,
- в) Не е могъл без забавяне да предостави съответните документи, изисквани от възлагащия орган или възложителя, и
- г) Опитал се е да упражни непозволено влияние върху процеса на вземане на решения от възлагащия орган или възложителя, да получи поверителна информация, която може да му даде неоправдани предимства в процедурата за възлагане на обществена поръчка, или да предостави поради небрежност подвеждаща информация, която може да окаже съществено влияние върху решенията по отношение на изключването, подбора или възлагането?

Отговор:

- Да

Не

Г: Специфични национални основания за изключване

Прилагат ли се специфични национални основания за изключване, които са посочени в обявлението или в документацията за обществената поръчка?

Специфични национални основания за изключване

Други основания за изключване, които може да бъдат предвидени в националното законодателство на държавата членка на възлагащия орган или възложителя. Прилагат ли се специфични национални основания за изключване, които са посочени в обявлението или в документацията за обществената поръчка?

Отговор:

Да

Не

Моля, опишете подробно

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Част IV: Критерии за подбор

В: Технически и професионални способности

В член 58, параграф 4 от Директива 2014/24/ЕС са посочени следните критерии за подбор:

Образователна и професионална квалификация

Доставчикът на услугата или самият изпълнител и/или ръководният му състав (в зависимост от изискванията, посочени в обявлението или

в документацията за обществената поръчка) притежават следната образователна и професионална квалификация:

Моля, опишете подробно

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Възлагане на подизпълнители в процентно изражение

Икономическият оператор възнамерява евентуално да възложи на подизпълнител изпълнението на следната част (процентно изражение) от поръчката. Ако икономическият оператор е решил да възложи на подизпълнители изпълнението на част от договора и ще използва капацитета на подизпълнителя, за да изпълни тази част, попълнете отделен ЕЕДОП за подизпълнителите, вж. част II, раздел В по-горе.

Опишете по-конкретно:

-

Край

Част V: Намаляване на броя на квалифицираните кандидати

Икономическият оператор декларира, че:

Изпълнява обективните и недискриминационни критерии или правила, които трябва да бъдат приложени, за да се ограничи броят на кандидатите по следния начин:

В случай че се изискват определени сертификати или други документални доказателства, посочете за всеки от тях дали икономическият оператор разполага с изискваните документи:

Ако някои от тези сертификати или документални доказателства са на разположение в електронен формат, посочете за всеки от тях:

Отговор:

Да

Не

Моля, опишете подробно

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

Част VI: Заключение положения

Икономическият оператор декларира, че информацията, посочена в части II — V по-горе, е вярна и точна и че е представена с ясното разбиране на последствията при представяне на неверни данни.

Икономическият оператор официално декларира, че е в състояние при поискване и без забава да представи указаните сертификати и други документални доказателства, освен в случаите, когато:

а) възлагащият орган или възложителят може да получи

придружаващите документи чрез пряк достъп до съответната национална база данни във всяка държава членка, която е достъпна безплатно (при условие че икономическият оператор е предоставил

необходимата информация (уеб адрес, орган или организация, издали документа, точна информация за документа), за да може възлагащият орган или възложителят да направят това. Когато има такова изискване, информацията трябва да бъде придружена със съответното съгласие за достъп до документите), или

б) считано от 18 октомври 2018 г. най-късно (в зависимост от изпълнението на член 59, параграф 5, втора алинея от Директива 2014/24/ЕС на национално равнище), възлагащият орган или възложителят вече притежава съответната документация.

Икономическият оператор дава своето официално съгласие възлагащият орган или възложителят, посочен в Част I, да получи достъп до документите, подкрепящи информацията, предоставена в Част III и Част IV от настоящия Единен европейски документ за обществени поръчки, за целите на обществената поръчка, посочена в Част I.

Дата, място и — когато се изисква или е необходимо — подпис(и):

Дата

-

Място

-

Подпис

ДЕКЛАРАЦИЯ

от участник в обществена поръчка с предмет:

“Услуги по вибрационен мониторинг, диагностика и балансиране на ротационни съоръжения“

Обособена позиция № 2 "Услуги по вибрационни измервания, диагностика и балансиране на ротационни съоръжения"

(DECLARATION)

by a participant in a procurement procedure with subject:

**„Vibration monitoring, diagnostics and balancing for rotational equipment“
Lot 2 „Vibration measurements, diagnostic and balancing services for rotational equipment“)**

Долуподписаният/ната (The undersigned) _____
с ЕГН (of Personal (EGN) No.) _____, притежаващ лична карта № (Holder of ID
card No.) _____, издадена на (issued on) _____ от МВР, гр. (by the
Ministry of Interior – city) _____, адрес: (address:) _____
_____, представляващ (representing) _____
_____ в качеството си на (in my capacity as) _____
_____ със седалище (of headquarters at) _____
_____ и адрес на управление: (and registered office at) _____
_____, тел./факс: (phone/fax:) _____, вписано в търговския
регистър към Агенцията по вписванията с ЕИК № (entered into the Trade Register with the
Registry Agency under UIC (EИК) No.) _____, ИН по ЗДДС № (VAT Registration
No.) _____

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ: (HEREBY DECLARE THAT:)

Направих оглед на обекта и се запознах с техническите условия на обявената от Вас обществена поръчка, в която участвам. (I made an inspection of the site and got to know the technical conditions of the public procurement in which I participate.)

Извършен оглед на обекта на (Site inspection completed on date): _____

Известно ми е че при деклариране на неверни данни нося наказателна отговорност. (I am aware that false declarations bear criminal responsibility.)

Дата: (Date:) _____

Декларатор: (Declarer:) _____

Присъствал на огледа служител (Attending an employee survey):.....
/име, подпис/name, signature/

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за

участие в обществена поръчка с предмет:

„Услуги по вибрационен мониторинг, диагностика и балансиране на ротационни съоръжения”

Обособена позиция №

TECHNICAL OFFER

a part of the Offer for participation in a procedure with subject:

“Vibration monitoring, diagnostics and balancing of rotary equipment”

Lot

ОТ УЧАСТНИК / *PARTICIPANT*:

/пълно наименование на участника, търговски адрес, телефон и факс, ЕИК и ИН по ЗДДС/
Participant's full name, commercial address, telephone and fax, UIC and VAT registration number/

При изпълнение на поръчката, предлагаме следните условия:

1. Приемаме при извършване на дейностите на предмета на поръчката да спазим техническите изисквания на възложителя, заложиени в техническата спецификация.
/We accept when performing the activities of the subject of the order to observe the technical requirements of the Contracting Authority set out in the technical specification.
2. Декларираме, че отговаряме на всички изисквания посочени в техническата спецификация и сме в състояние да изпълним поръчката./ *We declare that we meet all the requirements specified in the technical specification and are capable to fulfill the order.*
3. Ние сме съгласни валидността на нашата оферта да бъде **4 (четири) месеца** от крайния срок за получаване на оферти и ще остане обвързваща за нас, като може да бъде приета по всяко време преди изтичане на този срок. / *The validity of our offer is 4 (four) months from the deadline for receipt of tenders and will remain binding for us and may be accepted at any time before the expiration of this period.*
4. Съгласни сме с клаузите в приложения проект на договор./ *I accept the clauses in the draft contract attached to the documentation.*
5. При изготвяне на офертата са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд./
When preparing the offer, the obligations relating to taxes and social security, environmental protection, employment protection and working conditions are respected.

Други документи касаещи изпълнението на предмета на поръчката, по преценка на участника: / *Other documents concerning the performance of the subject of the contract, at the discretion of the participant:*

.....
.....

ПОДПИС и ПЕЧАТ/SIGNATURE AND STAMP:

_____ (име и фамилия) / (*name and surname*)

_____ (дата) / (*date*)

_____ (длъжност на управляващия/представяващия участника) /
(*title of Participant's manager/representative*)

_____ (наименование на участника) / (*Participant's name*)

/п/лно наименование на участника, търговски адрес, телефон и факс, ЕИК и ИИИ по ЗДДС/
/Participant's full name, commercial address, telephone and fax, UIC and VAT registration number/

ПРЕДЛАГАНА ЦЕНА
PRICE OFFER

за участие в обществена поръчка с предмет: "Услуги по вибрационен мониторинг, диагностика и балансирне на ротационни съоръжения"
обособена позиция № 1 "Абонаментни услуги по мониторинг и диагностика на вибрационното състояние на съоръженията"/
for participation in tender with subject: "Vibration monitoring, diagnostic and balancing services for rotational equipment"
Lot № 1 "Monitoring and diagnostic subscription services for the vibration condition of equipment"

| | |
|------------------|--|
| Забележки/Notes: | 1. Цените се попълват в евро без ДДС./Please, indicate prices in EURO with VAT excluded. |
| | 2. За коректно попълване на количествената сметка, моля попълнете само жълтите полета./Please, complete only the yellow fields to avoid any mistakes. |
| | 3. Посочените количества са прогнозни само за целите на класиране. Реалните количества ще се формират според нуждите на Възложителя. Плащанията по договора ще бъдат на база реални доказани количества./The specified quantities are tentative only for the purpose of tender ranking. The actual quantities will be formed as per the Contracting authority's needs. Payment under the contract will be made based on proven quantities delivered. |
| | 4. Допуснати в офертата аритметични и технически грешки и пропуски в определянето на цената са единствено за сметка на участниците. При допуснати аритметични грешки изразяващи се в несъответствие между единична и обща цена, ще се взема предвид единичната./Arithmetical and technical mistakes and omissions made in the quotation in determining the price are solely at the expense of the participants. In case of arithmetical mistakes representing inconsistency between unit and total price the unit price will be taken into account. |
| | 5. Мобилизация, транспорта до централата и обекта са включени в единичната цена. Цените и ставките включват всички приложими държавни и местни данъци, налози, издръжка на персонала, които са в сила в България към датата на встъпването в сила на настоящото споразумение, освен Данък Додобавена Стойност, който трябва да бъде добавен във фактурите съгласно действащите наредби към датата на фактуриране./Mobilization, transport to the power plant and site are included in the unit price. Prices and hour rates include all applicable state and local taxes, levies, maintenance of personnel, which are effective in Bulgaria at the date of the present agreement, except for the Value Added Tax which shall be added in the invoices according to the regulations effective at the date of invoicing. |
| | 6. Предложаната единична цена трябва да включва всички работи, указани в техн. спецификацията независимо от обема и типа на извършената работа./The proposed unit price shall include all works outlined in the technical specification regardless of the volume and type of the work performed. |
| | 7. В единичните цени се включват всички разходи за изпълнение на услугата (транспорт, оборудване, изготвяне на документи, командировъчни разходи и др.)./The unit prices cover all expenses for performance of the service (transport, equipment, preparation of documentation, business travel expenses etc.) |

I

Ежедневен мониторинг и диагностика по вибрационно състояние на оборудването от база данни на Възложителя /месечен абонамент/
Daily monitoring and diagnostic of vibration condition of the equipment from the Contracting authority's data base /monthly subscription/

| ККС Функционално местоположение/ Functional location | Съоръжение Equipment | Количество годишна база Quality annual base | Мярка Unit | Ед.цена в евро без ДДС за 2019 г. Unit price in Euro without VAT for 2019 | Стойност в евро без ДДС за 2019 г. Price in Euro without VAT for 2019 | Ед.цена в евро без ДДС за 2020 г. Unit price in Euro without VAT for 2020 | Стойност в евро без ДДС за 2020 г. Price in Euro without VAT for 2020 | Ед.цена в евро без ДДС за 2021 г. Unit price in Euro without VAT for 2021 | Стойност в евро без ДДС за 2021 г. Price in Euro without VAT for 2021 | Ед.цена в евро без ДДС за 2022 г. Unit price in Euro without VAT for 2022 | Стойност в евро без ДДС за 2022 г. Price in Euro without VAT for 2022 | |
|---|---|---|---------------|---|--|---|--|---|--|---|--|------|
| 01M | Парна Турбина/Steam Turbine | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 02M | Парна Турбина/Steam Turbine | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 01HLB10AN001 | Въздушен вентилатор/ Forced Draft Fan | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 01HLB20AN001 | Въздушен вентилатор/ Forced Draft Fan | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 01HNC10AN001 | Димен вентилатор/Induced Draft Fan | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 01HNC20AN001 | Димен вентилатор/Induced Draft Fan | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 01HTF11AP001 | Рехиркуляционна помпа ниво 1/Recirculation pump 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 01HTF12AP001 | Рехиркуляционна помпа ниво 2/Recirculation pump 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 01HTF13AP001 | Рехиркуляционна помпа ниво 3/Recirculation pump 3 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 01HTF14AP001 | Рехиркуляционна помпа ниво 4/Recirculation pump 4 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 01HTF15AP001 | Рехиркуляционна помпа ниво 5/Recirculation pump 5 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 01HTF16AP001 | Рехиркуляционна помпа ниво 6/Recirculation pump 6 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 01HTF17AP001 | Рехиркуляционна помпа ниво 7/Recirculation pump 7 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 01HTG11AN001 | Вентилатор оксидиращ въздух/ Oxidising air blower | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 01LAC10AP010 | Питателна помпа на котел/Boiler feed water pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 01LAC20AP010 | Питателна помпа на котел/Boiler feed water pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 01LAC30AP010 | Питателна помпа на котел/Boiler feed water pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 01LCB10AP010 | Помпа основен кондензат/Main condensate pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 01LCB20AP010 | Помпа основен кондензат/Main condensate pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 01PGC10AP001 | Циркулационна помпа техническа вода/Closed cooling water pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 01PGC20AP001 | Циркулационна помпа техническа вода/Closed cooling water pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 02HLB10AN001 | Въздушен вентилатор/ Forced Draft Fan | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 02HLB20AN001 | Въздушен вентилатор/ Forced Draft Fan | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 02HNC10AN001 | Димен вентилатор/Induced Draft Fan | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 02HNC20AN001 | Димен вентилатор/Induced Draft Fan | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 02HTF11AP001 | Рехиркуляционна помпа ниво 1/Recirculation pump 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 02HTF12AP001 | Рехиркуляционна помпа ниво 2/Recirculation pump 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 02HTF13AP001 | Рехиркуляционна помпа ниво 3/Recirculation pump 3 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 02HTF14AP001 | Рехиркуляционна помпа ниво 4/Recirculation pump 4 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 02HTF15AP001 | Рехиркуляционна помпа ниво 5/Recirculation pump 5 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 02HTF16AP001 | Рехиркуляционна помпа ниво 6/Recirculation pump 6 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 02HTF17AP001 | Рехиркуляционна помпа ниво 7/Recirculation pump 7 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 02HTG11AN001 | Вентилатор оксидиращ въздух/ Oxidising air blower | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 02LAC10AP010 | Питателна помпа на котел/Boiler feed water pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 02LAC20AP010 | Питателна помпа на котел/Boiler feed water pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 02LAC30AP010 | Питателна помпа на котел/Boiler feed water pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 02LCB10AP010 | Помпа основен кондензат/Main condensate pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 02LCB20AP010 | Помпа основен кондензат/Main condensate pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 02PGC10AP001 | Циркулационна помпа техническа вода/Closed cooling water pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 02PGC20AP001 | Циркулационна помпа техническа вода/Closed cooling water pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 09HTG11AN001 | Вентилатор оксидиращ въздух/ Oxidising air blower | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 09PAC10AP001 | Главна циркуляционна помпа 1/Main recirculation pump 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 09PAC20AP001 | Главна циркуляционна помпа 2/Main recirculation pump 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| ОБЩО TOTAL: | | | | | Общо за 2019/Total for 2019 | 0,00 | Общо за 2020/Total for 2020 | 0,00 | Общо за 2021/Total for 2021 | 0,00 | Общо за 2022/Total for 2022 | 0,00 |

II

Ежемесичен мониторинг и диагностика по вибрационно състояние на оборудването от база данни на Възложителя /месечен абонамент/
Weekly subscription for monitoring and diagnostic of the equipment from the Contracting authority's data base /monthly subscription/

| ККС Функционално местоположение/ Functional location | Съоръжение Equipment | Количество годишна база Quality annual base | Мярка Unit | Ед.цена в евро без ДДС за 2019 г. Unit price in Euro without VAT for 2019 | Стойност в евро без ДДС за 2019 г. Price in Euro without VAT for 2019 | Ед.цена в евро без ДДС за 2020 г. Unit price in Euro without VAT for 2020 | Стойност в евро без ДДС за 2020 г. Price in Euro without VAT for 2020 | Ед.цена в евро без ДДС за 2021 г. Unit price in Euro without VAT for 2021 | Стойност в евро без ДДС за 2021 г. Price in Euro without VAT for 2021 | Ед.цена в евро без ДДС за 2022 г. Unit price in Euro without VAT for 2022 | Стойност в евро без ДДС за 2022 г. Price in Euro without VAT for 2022 | |
|---|--|---|---------------|---|--|---|--|---|--|---|--|------|
| 01HTF10AM001 | Бъркалка на абсорбер/Absorber agitator | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 01HTF10AM002 | Бъркалка на абсорбер/Absorber agitator | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 01HTF10AM003 | Бъркалка на абсорбер/Absorber agitator | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 01HTF10AM004 | Бъркалка на абсорбер/Absorber agitator | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 01HTF10AM005 | Бъркалка на абсорбер/Absorber agitator | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 02HTF10AM001 | Бъркалка на абсорбер/Absorber agitator | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 02HTF10AM002 | Бъркалка на абсорбер/Absorber agitator | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 02HTF10AM003 | Бъркалка на абсорбер/Absorber agitator | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 02HTF10AM004 | Бъркалка на абсорбер/Absorber agitator | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 02HTF10AM005 | Бъркалка на абсорбер/Absorber agitator | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 09HTK21AJ001 | Топкова мелница 1/ Ball Mill 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 09HTK22AJ001 | Топкова мелница 2/Ball Mill 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 09HTM71AP001 | Вакуум помпа 1/Vacuum pump 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| 09HTM72AP001 | Вакуум помпа 2/Vacuum pump 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | |
| ОБЩО TOTAL: | | | | | Общо за 2019/Total for 2019 | 0,00 | Общо за 2020/Total for 2020 | 0,00 | Общо за 2021/Total for 2021 | 0,00 | Общо за 2022/Total for 2022 | 0,00 |

| Ежемесечен мониторинг и диагностика по вибрационно състояние на оборудването от база данни на Възложителя/месечен абонамент/ | | | | | | | | | | |
|---|---|-------------|------------|----------------------|----------------------|------------------------------|----------------------|------------------------------|----------------------|------------------------------|
| Monthly subscription for monitoring and diagnostic of the equipment from the Contracting authority's data base /monthly subscription/ | | | | | | | | | | |
| III | | | | | | | | | | |
| KKS | Съоръжение | Качество | Мярка | Еднена в | Стойност в | Еднена в | Стойност в | Еднена в | Стойност в | Еднена в |
| Функционално | Equipment | година | Unit | евро без | евро без ДДС | евро без | евро без ДДС | евро без | евро без ДДС | евро без |
| местоположение/ Functional location | | base | Unit | ДДС за 2019 г. | за 2019 г. | ДДС за 2020 г. | за 2020 г. | ДДС за 2021 г. | за 2021 г. | ДДС за 2022 г. |
| | | Quality | | Price in Euro | Price in Euro | Unit price | Price in Euro | Unit price | Price in Euro | Unit price |
| | | annual base | | without VAT for 2019 | without VAT for 2019 | in Euro without VAT for 2020 | without VAT for 2020 | in Euro without VAT for 2021 | without VAT for 2021 | in Euro without VAT for 2022 |
| 01ETP01AN001 | Въздухоулавка 1 блок 1/Air blower 1 unit 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01ETP01AN002 | Въздухоулавка 2 блок 1/Air blower 2 unit 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01ETP01AN003 | Въздухоулавка 3 блок 1/Air blower 3 unit 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HSC01AP001 | Помпа водни обдувки 1/ Water blower pump 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HSC02AP001 | Помпа водни обдувки 2/ Water blower pump 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HSCW01AN001 | Уплътняващ вентилатор 1/Seal fan 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HSCW01AN002 | Уплътняващ вентилатор 2/Seal fan 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HDA30AP010 | Хидравлична помпа 1/Hydraulic pump 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HDA30AP020 | Хидравлична помпа 2/Hydraulic pump 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HFC10AJ001 | Въглища мелница 1/Coal Mill 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HFC10AJ002 | Пречукова част мелница 1/Prebeater mill 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HFC10AS001 | Хидравличен съединител вгъл.мелница 1/Hydraulic coupling coal mill 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HFC20AJ001 | Въглища мелница 2/Coal Mill 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HFC20AJ002 | Пречукова част мелница 2/Prebeater mill 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HFC20AS001 | Хидравличен съединител вгъл.мелница 2/Hydraulic coupling coal mill 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HFC30AJ001 | Въглища мелница 3/Coal Mill 3 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HFC30AJ002 | Пречукова част мелница 3/Prebeater mill 3 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HFC30AS001 | Хидравличен съединител вгъл.мелница 3/Hydraulic coupling coal mill 3 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HFC40AJ001 | Въглища мелница 4/Coal Mill 4 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HFC40AJ002 | Пречукова част мелница 4/Prebeater mill 4 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HFC40AS001 | Хидравличен съединител вгъл.мелница 4/Hydraulic coupling coal mill 4 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HFC50AJ001 | Въглища мелница 5/Coal Mill 5 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HFC50AJ002 | Пречукова част мелница 5/Prebeater mill 5 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HFC50AS001 | Хидравличен съединител вгъл.мелница 5/Hydraulic coupling coal mill 5 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HFC60AJ001 | Въглища мелница 6/Coal Mill 6 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HFC60AJ002 | Пречукова част мелница 6/Prebeater mill 6 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HFC60AS001 | Хидравличен съединител вгъл.мелница 6/Hydraulic coupling coal mill 6 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HIF21AP001 | Помпа дизелови горелки 1/ Diesel burner pump 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HIF22AP001 | Помпа дизелови горелки 2/ Diesel burner pump 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HLD10AE001 | Моторредуктор 1 РБИ/ Motor gear 1 RAPH | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HLD10AE002 | Моторредуктор 2 РБИ/ Motor gear 2 RAPH | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HLW10AN001 | Охла. вентилатор1 BB1/Cooling Fan 1 FD Fan 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HLW10AN002 | Охла. вентилатор2 BB1/Cooling Fan 2 FD Fan 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HLW20AN001 | Охла. вентилатор1 BB2/Cooling Fan 1 FD Fan 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HLW20AN002 | Охла. вентилатор2 BB2/Cooling Fan 2 FD Fan 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HNW01AN001 | Вентилатор упл.въздух/Seal air fan | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HNW10AN001 | Охла. вентилатор1 ДВ1/Cooling Fan 1 ID Fan 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HNW10AN002 | Охла. вентилатор2 ДВ1/Cooling Fan 2 ID Fan 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HNW20AN001 | Охла. вентилатор1 ДВ2/Cooling Fan 1 ID Fan 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HNW20AN002 | Охла. вентилатор2 ДВ2/Cooling Fan 2 ID Fan 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HTM11AP001 | Помпа - хидроциклон /Pump - hydrocyclone | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01HTM12AP001 | Помпа - хидроциклон /Pump - hydrocyclone | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01LСJ25AP001 | Помпа сливен кондензат/ Secondary Condensate Pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01LСJ45AP001 | Помпа сливен кондензат/ Secondary Condensate Pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01LCL11AP001 | Кондензни помпи от котела/ Boiler Condensate Pumps | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01LCL21AP001 | Кондензни помпи от котела/ Boiler Condensate Pumps | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01LСM10AP001 | Дренажна помпа чист кондензат/ Clean Condensate Drain Pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01LСM20AP001 | Дренажна помпа чист кондензат/ Clean Condensate Drain Pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01LСN10AP001 | Кондензна помпа 1/ Condensate pump 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01LСN20AP001 | Кондензна помпа 2/ Condensate pump 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01MAV02AN001 | Вентилатор главен маслен бак/ Oil vapor exhauster | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01MAV92AP001 | Помпа масло-очистител блок/ Oil pump purification unit | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01MAX30AN001 | Вентилатор пара уплътнение/ Seal steam fan | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01MAX30AN002 | Вентилатор пара уплътнение/ Seal steam fan | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01MAX11AP001 | Маслена помпа/Oil pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01MAX11AP002 | Маслена помпа/Oil pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01MKG54AN001 | Вентилатор/Fan | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01MKQ11AN001 | П-на вакуума масло уплътняваща/ Seal oil vacuum pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01MKQ12AN001 | П-на вакуума масло уплътняваща/ Seal oil vacuum pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01MKQ21AN001 | Вентилатор масло-уплътнение/ Seal oil fan | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01MKQ22AN001 | Вентилатор масло-уплътнение/ Seal oil fan | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01MKW12AP001 | Помпа масло уплътнение 1/ Seal oil pump 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01MKW22AP001 | Помпа масло уплътнение 2/ Seal oil pump 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01MKW23AP001 | Аварийна помпа смазващо масло/ Emergency lube oil pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01PАН30AP001 | Помпа топлоочистваща система на кондензатор/Condenser ball cleaning system pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 01PАН30AP002 | Помпа топлоочистваща система на кондензатор/Condenser ball cleaning system pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02ETP01AN001 | Въздухоулавка 1 блок 2/Air blower 1 unit 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02ETP01AN002 | Въздухоулавка 2 блок 2/Air blower 2 unit 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02ETP01AN003 | Въздухоулавка 3 блок 2/Air blower 3 unit 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HSC01AP001 | Помпа водни обдувки 1/ Water blower pump 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HSC02AP001 | Помпа водни обдувки 2/ Water blower pump 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HSCW01AN001 | Уплътняващ вентилатор 1/Seal fan 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HSCW01AN002 | Уплътняващ вентилатор 2/Seal fan 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HDA30AP010 | Хидравлична помпа 1/Hydraulic pump 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HDA30AP020 | Хидравлична помпа 2/Hydraulic pump 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HFC10AJ001 | Въглища мелница 1/Coal Mill 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HFC10AJ002 | Пречукова част мелница 1/Prebeater mill 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HFC10AS001 | Хидравличен съединител вгъл.мелница 1/Hydraulic coupling coal mill 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HFC20AJ001 | Въглища мелница 2/Coal Mill 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HFC20AJ002 | Пречукова част мелница 2/Prebeater mill 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HFC20AS001 | Хидравличен съединител вгъл.мелница 2/Hydraulic coupling coal mill 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HFC30AJ001 | Въглища мелница 3/Coal Mill 3 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HFC30AJ002 | Пречукова част мелница 3/Prebeater mill 3 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HFC30AS001 | Хидравличен съединител вгъл.мелница 3/Hydraulic coupling coal mill 3 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HFC40AJ001 | Въглища мелница 4/Coal Mill 4 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HFC40AJ002 | Пречукова част мелница 4/Prebeater mill 4 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HFC40AS001 | Хидравличен съединител вгъл.мелница 4/Hydraulic coupling coal mill 4 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HFC50AJ001 | Въглища мелница 5/Coal Mill 5 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HFC50AJ002 | Пречукова част мелница 5/Prebeater mill 5 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HFC50AS001 | Хидравличен съединител вгъл.мелница 5/Hydraulic coupling coal mill 5 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HFC60AJ001 | Въглища мелница 6/Coal Mill 6 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HFC60AJ002 | Пречукова част мелница 6/Prebeater mill 6 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HFC60AS001 | Хидравличен съединител вгъл.мелница 6/Hydraulic coupling coal mill 6 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HIF21AP001 | Помпа дизелови горелки 1/ Diesel burner pump 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HIF22AP001 | Помпа дизелови горелки 2/ Diesel burner pump 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HLD10AE001 | Моторредуктор 1 РБИ/ Motor gear 1 RAPH | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HLD10AE002 | Моторредуктор 2 РБИ/ Motor gear 2 RAPH | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HLW10AN001 | Охла. вентилатор1 BB1/Cooling Fan 1 FD Fan 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HLW10AN002 | Охла. вентилатор2 BB1/Cooling Fan 2 FD Fan 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HLW20AN001 | Охла. вентилатор1 BB2/Cooling Fan 1 FD Fan 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HLW20AN002 | Охла. вентилатор2 BB2/Cooling Fan 2 FD Fan 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HNW01AN001 | Вентилатор упл.въздух/Seal air fan | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HNW10AN001 | Охла. вентилатор1 ДВ1/Cooling Fan 1 ID Fan 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HNW10AN002 | Охла. вентилатор2 ДВ1/Cooling Fan 2 ID Fan 1 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HNW20AN001 | Охла. вентилатор1 ДВ2/Cooling Fan 1 ID Fan 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HNW20AN002 | Охла. вентилатор2 ДВ2/Cooling Fan 2 ID Fan 2 | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HTM11AP001 | Помпа - хидроциклон/Hydrocyclone pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02HTM12AP001 | Помпа - хидроциклон/Hydrocyclone pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02LСJ25AP001 | Помпа сливен кондензат/ Secondary Condensate Pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0,00 |
| 02LСJ45AP001 | Помпа сливен кондензат/ Secondary Condensate Pump | 12 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | 0, |

| | | | | | | | | | | | |
|---|--|-------------------------|------------|---|------------------------------------|---|------------------------------------|---|------------------------------------|---|------------------------------------|
| 02LCL21AR001 | Кондензни помпи от котела/ Boiler Condensate Pumps | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 02LСM10AR001 | Дренажна помпа чист кондензат/ Clean Condensate Drain Pump | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 02LСM20AR001 | Дренажна помпа чист кондензат/ Clean Condensate Drain Pump | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 02LСN10AR001 | Кондензна помпа 1 /Condensate pump 1 | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 02LСN20AR001 | Кондензна помпа 2 /Condensate pump 2 | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 02MAV02AN001 | Вентилатор главен маслен бак/ Oil vapor exhauster | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 02MAV92AR001 | Помпа масло-очистващ блок/ Oil pump purification unit | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 02MAW30AN001 | Вентилатор пара възлътствие/ Seal steam fan | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 02MAW30AN002 | Вентилатор пара възлътствие/ Seal steam fan | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 02MAX11AR001 | Маслена помпа/Oil pump | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 02MAX11AR002 | Маслена помпа/Oil pump | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 02МКG54AN001 | Вентилатор/Fan | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 02МКQ11AN001 | П-па вакуума масло уплътняваща/ Seal oil vacuum pump | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 02МКQ12AN001 | П-па вакуума масло уплътняваща/ Seal oil vacuum pump | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 02МКW21AR001 | Помпа масло уплътнение 1/ Seal oil pump 1 | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 02МКW22AR001 | Помпа масло уплътнение 2/ Seal oil pump 2 | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 02МКW23AR001 | Аварийна помпа смазвато масло/ Emergency lube oil pump | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 02РАH30AR001 | Помпа топлоочистваща система на кондензатор/Condenser ball cleaning system pump | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 02РАH30AR002 | Помпа топлоочистваща система на кондензатор/Condenser ball cleaning system pump | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 09ЕТP01AN001 | Въздуходувка обща/Common air blower | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 09ЕТF30AR001 | Помпа резервоар аварийно изпразване/Pump tank emergency drainage | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 09НТK41AR001 | Помпа суспензия ТМ/Slurry pump Ball Mill | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 09НТK41AR002 | Помпа суспензия ТМ/Slurry pump Ball Mill | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 09НТK42AR001 | Помпа суспензия ТМ/Slurry pump Ball Mill | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 09НТK42AR002 | Помпа суспензия ТМ/Slurry pump Ball Mill | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 09НТK61AR001 | Питателна помпа-варовикова суспензия/Feed pump-limestone slurry | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 09НТK62AR001 | Питателна помпа-варовикова суспензия/Feed pump-limestone slurry | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 09НТL12AR001 | Помпа филтрат/Filtrate pump | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 09НТL13AR001 | Помпа филтрат/Filtrate pump | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 09НТL61AR001 | Помпа филтрат/Filtrate pump | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 09НТL62AR001 | Помпа филтрат/Filtrate pump | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 09НТM71AR002 | Измива помпа 1/Flush pump | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 09НТM72AR002 | Измива помпа 2/Flush pump | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 09НТQ15AR001 | Промивна помпа капкоуловител/Mist eliminator flush pump | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 09НТQ16AR001 | Промивна помпа капкоуловител/Mist eliminator flush pump | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 09НТT20AR001 | Помпа-дренаж. яма абсорбер обезвожяване/Drain pump absorber drying pit | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 09НТT20AR002 | Помпа-дренаж. яма абсорбер обезвожяване/Drain pump absorber drying pit | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 09НТT30AR001 | Помпа-приготвяне на реагент/Pump-reagent preparation | 12 | бр./number | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| ОБЩО TOTAL: | | | | Общо за 2019/Total for 2019 | 0,00 | Общо за 2020/Total for 2020 | 0,00 | Общо за 2021/Total for 2021 | 0,00 | Общо за 2022/Total for 2022 | 0,00 |
| IV | Диагностика на вибрационно състояние по заявка от база данни на Възложителя Diagnostic of the vibration condition as per request from the Contracting authority's data base | | | | | | | | | | |
| KKS | Съоръжение | Количество годишна база | Марка | Ед.цена в евро без ДДС за 2019 г. | Стойност в евро без ДДС за 2019 г. | Ед.цена в евро без ДДС за 2020 г. | Стойност в евро без ДДС за 2020 г. | Ед.цена в евро без ДДС за 2021 г. | Стойност в евро без ДДС за 2021 г. | Ед.цена в евро без ДДС за 2022 г. | Стойност в евро без ДДС за 2022 г. |
| Функционално местоположение/ Functional location | Equipment | Quality base | Unit | Unit price in Euro without VAT for 2019 | Price in Euro without VAT for 2019 | Unit price in Euro without VAT for 2020 | Price in Euro without VAT for 2020 | Unit price in Euro without VAT for 2021 | Price in Euro without VAT for 2021 | Unit price in Euro without VAT for 2022 | Price in Euro without VAT for 2022 |
| Неприложимо/irrelevant | Помпа - центробежна или вихрова с два лагера./Pump - centrifugal or vortex pump with two bearings | 1 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 |
| Неприложимо/irrelevant | Електромотор - Electrical motor | 1 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 |
| Неприложимо/irrelevant | Компресор - Compressor | 1 | бр./number | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 |
| ОБЩО TOTAL: | | | | Общо за 2019/Total for 2019 | 0,00 | Общо за 2020/Total for 2020 | 0,00 | Общо за 2021/Total for 2021 | 0,00 | Общо за 2022/Total for 2022 | 0,00 |
| Предложена обща цена/Offered total price: | | | | | | | | | | | 0,00 лв. |

ПОДПИС И ПЕЧАТ/SIGNATURE AND STAMP:

_____ (име и фамилия) / (name and surname)

_____ (дата) / (date)

_____ (лъжност на управляващия/представяващия участника) / (title of Participant's manager/representative)

_____ (наименование на участника) / (Participant's name)

| Образец/Template | | | | | | | | | | | |
|---|--|---|---------------|--|--|--|--|--|---|--|---|
| /пълно наименование на участника, търговски адрес, телефон и факс, ЕИК и ИИ по ЗДДС/ /Participant's full name, commercial address, telephone and fax, UIC and VAT registration number/ | | | | | | | | | | | |
| ПРЕДЛАГАНА ЦЕНА PRICE OFFER | | | | | | | | | | | |
| за участие в обществена поръчка с предмет: "Услуги по вибрационен мониторинг, диагностика и балансиране на ротационни съоръжения" обособена позиция № 2 "Услуги по вибрационни измервания, диагностика и балансиране на ротационни съоръжения"/ for participation in tender with subject: "Vibration monitoring, diagnostic and balancing services for rotational equipment" Lot № 2"Vibration measurements, diagnostic and balancing services for rotational equipment" | | | | | | | | | | | |
| Забележки /Notes: | | | | | | | | | | | |
| <p>1. Цените се попълват в евро без ДДС./Please, indicate prices in EURO with VAT excluded.</p> <p>2. За коректно попълване на количествената сметка, моля попълнете само жълтите полета./Please, complete only the yellow fields to avoid any mistakes.</p> <p>3. Посочените количества са прогнози само за целите на класиране. Реалните количества ще се формират според нуждите на Възложителя. Плащанията по договора ще бъдат на база реални доказани количества./The specified quantities are tentative only for the purpose of tender ranking. The actual quantities will be formed as per the Contracting authority's needs. Payment under the contract will be made based on proven quantities delivered.</p> <p>4. Допуснати в офертата аритметични и технически грешки и пропуски в определянето на цената са единствено за сметка на участниците. При допуснати аритметични грешки изразяващи се в несъответствие между единична и обща цена, ще се взема предвид единичната./Arithmetical and technical mistakes and omissions made in the quotation in determining the price are solely at the expense of the participants. In case of arithmetical mistakes representing inconsistency between unit and total price the unit price will be taken into account.</p> <p>5. Мобилизация, транспорта до централата и обекта са включени в единичната цена. Цените и ставките включват всички приложими държавни и местни данъци, налози, издръжка на персонала, които са в сила в България към датата на настоящото споразумение, освен Данък Додобавена Стойност, който трябва да бъде добавен във фактурите съгласно действащите наредби към датата на фактуриране./Mobilization, transport to the power plant and site are included in the unit price. Prices and hour rates include all applicable state and local taxes, levies, maintenance of personnel, which are effective in Bulgaria at the date of the present agreement, except for the Value Added Tax which shall be added in the invoices according to the regulations effective at the date of invoicing.</p> <p>6. Предложената единична цена трябва да включва всички работи, указани в техн. спецификация независимо от обема и типа на извършената работа./The proposed unit price shall include all works outlined in the technical specification regardless of the volume and type of the work performed.</p> <p>7. В единичните цени се включват всички разходи за изпълнение на услугата (транспорт, оборудване, изготвяне на документи, командировъчни разходи и др.)/The unit prices cover all expenses for performance of the service (transport, equipment, preparation of documentation, business travel expenses etc.)</p> | | | | | | | | | | | |
| № | Съоръжение Equipment | Количество годишна база Quality annual base | Мярка Unit | Ед.цена в евро без ДДС за 2019 г. Unit price in Euro without VAT for 2019 | Стойност в евро без ДДС за 2019 г. Price in Euro without VAT for 2019 | Ед.цена в евро без ДДС за 2020 г. Unit price in Euro without VAT for 2020 | Стойност в евро без ДДС за 2020 г. Price in Euro without VAT for 2020 | Ед.цена в евро без ДДС за 2021 г. Unit price in Euro without VAT for 2021 | Стойност в евро без ДДС за 2021 г. Price in Euro without VAT for 2021 | Ед.цена в евро без ДДС за 2022 г. Unit price in Euro without VAT for 2022 | Стойност в евро без ДДС за 2022 г. Price in Euro without VAT for 2022 |
| 1 | Дейности по заявка /измерване на вибрации, диагностика, термография, ултразвук, изчисляване на теглово разпределение и др./ Activities as per request/measurement of vibrations, diagnostic, thermography, ultrasonic process, calculation of weight distribution etc./ | 200 | ч.ч./man hour | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 |
| 2 | Дейности по аварийна заявка /измерване на вибрации, диагностика, термография, ултразвук, изчисляване на теглово разпределение и др./ Activities as per emergency request/measurement of vibrations, diagnostic, thermography, ultrasonic process, calculation of weight distribution etc./ | 50 | ч.ч./man hour | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 |
| 3 | Балансиране на ротационни съоръжения на място/Balancing of rotational equipment on site. | 15 | number. | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 |
| 4 | Аварийно балансиране на ротационни съоръжения на място/Emergency balancing of rotational equipment on site. | 5 | number. | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 |
| 5 | Изчакване/Idle time | 20 | ч.ч./man hour | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 | | 0,00 |
| . | . | . | . | ОБЩО за 2019 г./Total for 2019: | 0,00 лв. | ОБЩО за 2020 г./Total for 2020: | 0,00 лв. | ОБЩО за 2021 г./Total for 2021: | 0,00 лв. | ОБЩО за 2022 г./Total for 2022: | 0,00 лв. |
| ПРЕДЛОЖЕНА ОБЩА ЦЕНА/PROPOSED TOTAL PRICE: | | | | | | | | | | | 0,00 лв. |

ПОДПИС И ПЕЧАТ/SIGNATURE AND STAMP:

_____ (име и фамилия) / (name and surname)

_____ (дата) / (date)

_____ (длъжност на управляващия/представящия участника) / (title of Participant's manager/representative)

_____ (наименование на участника) / (Participant's name)

СТАНДАРТИЗИРАН ОБРАЗЕЦ НА ДОГОВОР
за възлагане на обществена поръчка за услуги

STANDARDIZED MODEL CONTRACT
to award a Service Contract

№ [попълва се номер, определен от
ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ]

Number [insert a number as specified by the
Contracting Entity]

Днес, [дата на сключване на договора във
формат dd.mm.gggg], в [място на сключване на
договора], между:

Made on this..... [Contract signing date in the format
dd.mm.yyyy] in [place where Contract was signed], by
and between:

„Ей И Ес – ЗС Марица Изток I“ ЕООД, еднолично
дружество с ограничена отговорност вписано в
Търговския регистър към Агенцията по вписванията
с ЕИК 123533834, със седалище и адрес на
управление: град Гълъбово 6280, община
Гълъбово, област Стара Загора, България,
представявано от Тодор Благов Бележков, в
качеството му на Управител (дружество наричано
по-долу за краткост „Възложител“), от една страна,
и

"AES - ЗС Maritza East I" EOOD, a one-person private
limited company registered in the Commercial Register
with the Registry Agency under UIC 123533834, having
its headquarters and registered office at the town of
Galabovo 6280, Galabovo Municipality, Galabovo 6280,
Stara Zagora region, Bulgaria, represented by Todor
Blagov Belezchkov in his capacity as Plant Manager (a
Company hereinafter referred to as "the Contracting
Entity") on the one hand,
and

[Наименование на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ],

[Name of Contractor],

[с адрес: [адрес на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ] / със седалище
и адрес на управление: [седалище и адрес на
управление на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ],

[of address at [Contractor's address]/, having its
headquarters and registered office at [Contractor's
headquarters and registered office],

[ЕИК / код по Регистър БУЛСТАТ / регистрационен
номер или друг идентификационен код (ако
ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е лице, установено в друга
държава членка на ЕС или трета страна) [...]] [и
ДДС номер [...]] [да се попълни приложимото
според случая],

[UIC/code as per BULSTAT Register/registration
number or any other identification code (if the
Contractor is a person established in other EU Member
State or a third party) [...]] [and VAT number [...]]
[complete as appropriate],

представяван/а/о от [имена на лицето или
лицата, представляващи ИЗПЪЛНИТЕЛЯ], в
качеството на [длъжност/и на лицето или лицата,
представляващи ИЗПЪЛНИТЕЛЯ], [съгласно
[документ или акт, от който произтичат
правомощията на лицето или лицата,
представляващи ИЗПЪЛНИТЕЛЯ – ако е
приложимо]],

represented by [names of the person(s) that
represent(s) the Contractor], [according to [an
authorization document or act of the person(s) that
represent(s) the Contractor – if applicable]],

наричан/а/о за краткост ИЗПЪЛНИТЕЛ, от друга
страна,

hereinafter referred to as "the Contractor") on the other
hand,

(ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ наричани
заедно „Страните“, а всеки от тях поотделно
„Страна“);

("the Contracting Entity" and "the Contractor" hereinafter
referred to collectively as "the Parties" and each
individually "the Party");

на основание чл. 112 ал. 1 от Закона за
обществените поръчки („ЗОП“) и [посочват се
наименование, номер и дата на акта на
ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за избор на изпълнител] на
ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за определяне на ИЗПЪЛНИТЕЛ
на обществена поръчка с предмет: [описание на
предмета на обществената поръчка],

pursuant to Art. 112 para. 1 of the Public Procurement
Act ("PPA") and [insert name, number and date of
Contracting Entity's decision to select a Contractor] of
the Contracting Entity for selecting a Contractor under a
public procurement Contract with the subject [specify
the subject matter of the Contract]

се сключи този договор („Договора/Договорът“) за
следното:

the Parties signed this Contract ("the Contract") as
follows:

ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT

Чл. 1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а

Art. 1. The Contracting Entity assigns and the

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да предоставя, срещу възнаграждение и при условията на този Договор, услугите включени в техническата спецификация по обособена позиция № „.....“, наричани за краткост „Услугите“.

Чл. 2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предоставя Услугите в съответствие с Приложение № 1 - Техническата спецификация, Приложение № 2 Техническото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и Приложение № 3 - Ценовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, и чрез лицата, посочени в Списък на персонала, който ще изпълнява поръчката, и/или на членовете на ръководния състав, които ще отговарят за изпълнението, съставляващи съответно Приложение № 13 към този Договор („Приложенията“) и представляващи неразделна част от него.

Чл. 3. В срок до 2 (два) дни от датата на сключване на Договора, но най-късно преди започване на неговото изпълнение, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за името, данните за контакт и представителите на подизпълнителите, посочени в офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всякакви промени в предоставената информация в хода на изпълнението на Договора в срок до 2 (два) дни от настъпване на съответното обстоятелство. (ако е приложимо).

СРОК НА ДОГОВОРА. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 4. Договорът влиза в сила на посочената в началото му дата, на която е подписан от Страните и е със срок на действие до изпълнение на всички поети от Страните задължения по Договора, но за не повече от 4 (четири) години, считано от датата на сключването му.

Чл. 5. Срокът за изпълнение на Услугите е 4 (четири) години, считано от датата на сключването му или до достигане на максимално допустимата Стойност на Договора по чл.7, в зависимост от това кое от двете събития настъпи по-рано.

Чл. 6. Мястото на изпълнение на Договора е област Стара Загора, община Гълъбово, гр. Гълъбово 6280, ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“.

ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ

Чл. 7.(1) За предоставяне на Услугите, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на база единичните цени, предложени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в ценовото му предложение, като максималната стойност на договора не може да надвишава [[..... (.....)]

Contractor agrees to provide against payment subject to the provisions hereunder the following Services part of the Technical specification for Lot “.....”, hereinafter referred to as "the Services"

Art. 2. The Contractor shall provide the Services in accordance with Appendix 1 - Technical Specification, Appendix 2 - Proposal for Public Procurement Order Execution of the Contractor and Appendix 3 - Offered Price of the Contractor, [and by the persons mentioned in the List of the staff to perform the Contract and/or the management staff members to be responsible for such performance, attached as Appendix 13 hereto (“the Appendixes”) and forming integral part hereof.

Art. 3. Within 2 (two) days from the Contract signature date and no later than the commencement of its execution, the Contractor shall notify the Contracting Entity of the name, contact details and the subcontractors’ representatives specified in the Contractor’s tender. The Contractor shall notify the Contracting Entity of any changes in the information provided in the course of Contract execution within 2 (two) days from occurrence of the respective circumstance. (If applicable).

TERM OF CONTRACT. TIME OF COMPLETION AND LOCATION OF PERFORMANCE

Art. 4. This Contract shall come into effect on the date first before written on which the Parties have executed it and it shall be in effect [until all commitments of the Parties under the Contract have been completed but no more than 4 (four) years from its signature date.

Art. 5. The completion time for the Services shall be 4 four years as from its signature date or the date on which the maximum admissible Contract Price under Art. 7 is reached whichever occurs earlier.

Art. 6. The location of Contract performance is Stara Zagora region, Galabovo Municipality, Galabovo 6280, TPP "AES Galabovo".

PRICE, CONDITIONS AND TERMS OF PAYMENT

Art. 7.(1) Related to provision of the Services, the Contracting Entity shall pay to the Contractor based on the unit prices offered by the Contractor in its Offered Price, and the maximum Contract Price may not exceed EUR [[.....(.....)] (indicate the price, VAT not included, in figures and in words)], VAT not

(посочва се цената без ДДС, с цифри и словом)] евро без ДДС и [..... (.....)] (посочва се цената с ДДС, с цифри и словом)] евро с ДДС (наричана по-нататък „Цената“ или „Стойността на Договора“).

(2) В Цената по ал. 1 са включени всички разходи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за изпълнение на Услугите, включително и разходите за персонала, който ще изпълнява поръчката, и/или на членовете на ръководния състав, които ще отговорят за изпълнението и за неговите подизпълнители (ако е приложимо), като ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи заплащането на каквито и да е други разноски, направени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(3) Единичните цени/стойности за отделните дейности/етапи/задачи, свързани с изпълнението на Услугите, посочени в Ценовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, са фиксирани/крайни за времето на изпълнение на Договора и не подлежат на промяна.

(4) В случай, че по време на изпълнение на Договора размерът на ДДС бъде променен, Цената следва да се счита изменена автоматично, в съответствие с нормативно определения размер на данъка, без да е необходимо подписването на допълнително споразумение.

Чл. 8. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ плаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Цената по този Договор чрез периодични плащания.

Чл. 9.(1) Всяко плащане по този Договор се извършва въз основа на следните документи:

1. приемо-предавателен протокол за приемане на Услугите за съответния период/етап / съответната дейност/задача, подписан от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, при съответно спазване на разпоредбите на Раздел VI (Предаване и приемане на изпълнението) от Договора; и

2. фактура за дължимата сума/част от Цената за съответния период/етап / съответната дейност/задача, издадена от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и представена на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да извършва всяко дължимо плащане в срок до 30 (тридесет) дни след получаването на фактура на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, при спазване на условията по ал. 1.

(3) Ако е приложимо, от всички плащания от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ към ИЗПЪЛНИТЕЛЯ трябва да се извадят всички данъци. Когато данъкът при източника е платим на основание Спогодба за избягване на двойно данъчно облагане, се прилагат правилата на спогодбата между България и съответната държава и данък не следва да се приспада от стойността на фактурата. За прилагането на Спогодбата за избягване на

included, and EUR [.....(.....)] (indicate the price, VAT included, in figures and in words)], VAT included (hereinafter referred to as "the Price" or "the Contract Price").

(2) The Price under para. 1 shall include all costs of the Contractor for the performance of the Services including any costs for the staff that perform the Contract and/or the management staff members responsible for such performance as well as for its subcontractors (if applicable)] and the Contracting Entity shall not be liable to pay any other costs incurred by the Contractor.

(3) The unit prices for the individual activities/ stages/ tasks relating to the performance of the Services referred to in the Contractor's Offered Price shall be fixed/final over the entire duration of Contract execution and subject to no change.

(4) In the event that during Contract execution the VAT rate is changed, the Price shall be deemed as automatically adjusted in accordance with the legally adopted VAT rate with no need for any addendum to be signed thereof.

Art. 8. The Contracting Entity shall pay the Contract Price to the Contractor through periodic payments.

Art. 9.(1) Any payment under this Contract shall be made based on the following documents:

1. Acceptance certificate for the Services for a certain period/stage/certain activity/task, signed by the Contracting Entity and the Contractor, subject to the provisions of Chapter VI (Execution Acceptance) hereof; and

2. Invoice for the due amount/portion of the Price for a certain period/stage/certain activity/task issued by the Contractor and submitted to the Contracting Entity.

(2) The Contracting Entity shall make payments within 30 (thirty)] days as from receipt of the Contractor's invoice, subject to the conditions under sub-clause 1.

(3) If applicable, all taxes shall be deducted from all payments by the Contracting Entity to the Contractor. Where withholding tax is payable based on the Double Taxation Convention, the rules of the agreement between Bulgaria and the country concerned shall apply, and no tax shall be deducted from the invoice amounts. Pursuant to the Double Taxation Convention, the Contractor shall submit in advance to the Contracting Entity alongside with the first issued invoice

двойното данъчно облагане ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да представи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ предварително с първата издадена фактура за съответната календарна година следните документи:

(а) Оригинал от Данъчно удостоверение, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е данъчно регистриран в съответната държава по съответната данъчна спогодба;

(б) Оригинал на декларация, както е посочено в съответната спогодба;

(в) Документ за представителна власт на лицето, което е подписало формуляра за деклариране.

Чл. 10.(1) Всички плащания по този Договор се извършват евро чрез банков превод по следната банкова сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Банка: [.....]

BIC: [.....]

IBAN: [.....].

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да уведомява писмено ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички последващи промени по ал. 1 в срок от 7 (седем) дни, считано от момента на промяната. В случай че, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в този срок, счита се, че плащанията са надлежно извършени.

Чл. 11. (1) Когато за частта от Услугите, която се изпълнява от подизпълнител, изпълнението може да бъде предадено отделно от изпълнението на останалите Услуги, подИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ отчет за изпълнението на съответната част от Услугите за съответния период/етап / съответната дейност/задача, заедно с искане за плащане на тази част пряко на подИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предостави на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ отчета и искането за плащане на подИЗПЪЛНИТЕЛЯ в срок до 15 (петнадесет) дни от получаването му, заедно със становище, от което да е видно дали оспорва плащанията или част от тях като недължими.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ приема изпълнението на частта от Услугите, при съответно спазване на разпоредбите на Раздел VI (Предаване и приемане на изпълнението) от Договора, и заплаща възнаграждение за тази част на подИЗПЪЛНИТЕЛЯ в срок до 7 (седем) дни от подписването на приемопредавателен протокол. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да откаже да извърши плащането, когато искането за плащане е оспорено от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, до момента на отстраняване на причината за отказа. (ако е приложимо)

ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

for the respective calendar year, the following documents:

(a) A tax certificate in original showing that the Contractor is tax registered in the respective country under the relevant tax agreement;

(b) A declaration in original as specified in the relevant agreement;

(c) A document proving the representative power of the person who has signed the declaration form.

Art. 10.(1) All payments under this Contract shall be made in Euro by bank transfer to the following bank account of the Contractor:

Bank: [.....]

BIC: [.....]

IBAN: [.....].

(2) The Contractor shall notify the Contracting Entity in writing of any subsequent changes as per para. 1 within 7 (seven) days from the time of such a change. If the Contractor fails to notify the Contracting Entity within this period, payments shall be deemed as duly effected.

Art. 11.(1) For portions of Services performed by a subcontractor that can be accepted separately from the performance of other Services, the Subcontractor shall submit to the Contractor a report on the implementation of such portions of the Services for a certain period/stage/ certain activity/task, alongside with a request for payment of that portion directly to the Subcontractor.

(2) The Contractor shall submit to the Contracting Entity the Subcontractor's report and the payment request within 15 (fifteen) days of their receipt, together with an opinion of any disputable payments or portions thereof claimed unduly.

(3) The Contracting Entity shall accept the completion of such portions of the Services subject to the provisions of Chapter VI (Execution Acceptance) hereof and shall pay that portion to the Subcontractor within 7 (seven) days as from the Acceptance certificate signature. The Contracting Entity may suspend such payment if the payment request has been disputed by the Contractor until the cause for such suspension is remedied. (If applicable).

PERFORMANCE GUARANTEE

Чл. 12. При подписването на този Договор, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ гаранция за изпълнение в размер на 2 % (две на сто) от Стойността на Договора без ДДС, а именно (.....) евро („Гаранцията за изпълнение“), която служи за обезпечаване на изпълнението на [задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по] Договора.

Чл. 13.(1) В случай на изменение на Договора, извършено в съответствие с този Договор и приложимото право, включително когато изменението е свързано с [индексиране на Цената,], ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предприеме необходимите действия за привеждане на Гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на Договора, в срок до 7 (седем) дни от подписването на допълнително споразумение за изменението.

(2) Действията за привеждане на Гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на Договора могат да включват, по избор на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

1. внасяне на допълнителна парична сума по банковата сметка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, при спазване на изискванията на чл. 14 от Договора; и/или;
2. предоставяне на документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, при спазване на изискванията на чл. 15 от Договора; и/или
3. предоставяне на документ за изменение на първоначалната застраховка или нова застраховка, при спазване на изискванията на чл. 16 от Договора.

Чл. 14. Когато като Гаранция за изпълнение се представя парична сума, сумата се внася по банковата сметка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, посочена в Документацията за обществената поръчка.

Чл. 15.(1) Когато като гаранция за изпълнение се представя банкова гаранция, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предава на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ оригинален екземпляр на банкова гаранция, издадена в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, която трябва да отговаря на следните изисквания:

1. да бъде безусловна и неотменяема банкова гаранция да съдържа задължение на банката - гарант да извърши плащане при първо писмено искане от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, деклариращ, че е налице неизпълнение на задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или друго основание за задържане на Гаранцията за изпълнение по този Договор];
2. да бъде със срок на валидност за целия срок на действие на Договора плюс 30 (тридесет) дни след прекратяването на Договора, като при необходимост срокът на валидност на банковата гаранция се удължава или се издава нова.

Art. 12. Upon signing this Contract, the Contractor shall submit to the Contracting Entity a Performance Guarantee of 2 % (two percent) of the Contract Price, VAT not included, namely Euro(.....) (the "Performance Guarantee"), which serves to secure fulfillment of the obligations under this Contract.

Art. 13.(1) If any amendment is made to this Contract in accordance with the provisions herein and the applicable law, including amendments related to [Price adjustment], the Contractor shall take necessary action to bring the Performance Guarantee in accordance with the amended terms of the Contract within 7 (seven) days as from the amendment addendum signature date thereto.

(2) The measures to bring the Performance Guarantee in accordance with the amended terms of the Contract may include, optional for the Contractor, as follows:

1. Depositing an additional amount into the bank account of the Contracting Entity, subject to the requirements of Art. 14 of the Contract; and / or;
2. Providing a document amending the original bank guarantee or a new bank guarantee subject to the requirements of Art. 15 of the Contract; and/or
3. Providing a document amending the original insurance or new insurance, subject to the requirements of Art. 16 of the Contract.

Art. 14. If the Performance Guarantee is paid in the form of a cash deposit, the amount shall be transferred to the bank account of the Contracting Entity specified in the Contract documentation.

Art. 15.(1) If the Performance Guarantee is provided in the form of a bank guarantee, the Contractor shall provide to the Contracting Entity an original of the bank guarantee issued in favor of the Contracting Entity, which shall meet the following requirements:

1. To be an unconditional and irrevocable bank guarantee which obliges the issuing bank to pay upon first written demand by the Contracting Entity, stating a default of the Contractor or any other grounds for retaining the Performance Guarantee under this Contract;
2. To be valid for the entire duration of the Contract plus 30 (thirty) days after Contract termination, and if required, the bank guarantee validity shall be extended or it shall be replaced with a new one.

(2) Банковите разходи по откриването и поддържането на Гаранцията за изпълнение във формата на банкова гаранция, както и по усвояването на средства от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, при наличието на основание за това, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Чл. 16.(1) Когато като Гаранция за изпълнение се представя застраховка, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предава на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ оригинален екземпляр на застрахователна полица, издадена в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ/в която ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е посочен като трето ползващо се лице (бенефициер), която трябва да отговаря на следните изисквания:

1. да обезпечава изпълнението на този Договор чрез покритие на отговорността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

2. да бъде със срок на валидност за целия срок на действие на Договора плюс 30 (тридесет) дни след прекратяването на Договора.

(2) Разходите по сключването на застрахователния договор и поддържането на валидността на застраховката за изисквания срок, както и по всяко изплащане на застрахователно обезщетение в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, при наличието на основание за това, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Чл. 17.(1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ освобождава Гаранцията за изпълнение в срок до 1 (един) месец след прекратяването на Договора, приключване на изпълнението на Договора и окончателно приемане на Услугите в пълен размер, ако липсват основания за задържането от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на каквато и да е сума по нея.

(2) Освобождаването на Гаранцията за изпълнение се извършва, както следва:

1. когато е във формата на парична сума – чрез превеждане на сумата по банковата сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, посочена в чл. 10 от Договора;

2. когато е във формата на банкова гаранция – чрез връщане на нейния оригинал на представител на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или упълномощено от него лице;

3. когато е във формата на застраховка – чрез връщане на оригинала на застрахователната полица/застрахователния сертификат на представител на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или упълномощено от него лице / изпращане на писмено уведомление до застрахователя.

(3) Гаранцията или съответната част от нея не се освобождава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ако в процеса на изпълнение на Договора е възникнал спор между Страните относно неизпълнение на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза

(2) Any bank charges for opening and maintaining the Performance Guarantee in the form of a bank guarantee, as well as its forfeiting by the Contracting Entity in case of sufficient grounds for that shall be at the expense of the Contractor.

Art. 16.(1) If the Performance Guarantee is provided in the form of insurance, the Contractor shall provide to the Contracting Entity the original of the insurance policy issued in favor of the Contracting Entity and the Contracting Entity shall be therein referred to as a third party beneficiary that shall meet the following requirements:

1. To secure the execution of this Contract by covering the Contractor's liability;

2. To be valid for the entire duration of the Contract plus 30 (thirty) days after Contract termination.

(2) The costs of concluding the insurance Contract and maintaining the validity of the insurance over the required period as well as any payment of insurance indemnity in favor of the Contracting Entity in case of sufficient grounds for that shall be at the expense of the Contractor.

Art. 17.(1) The Contracting Entity shall release the Performance Guarantee within 1 (one) month after Contract termination, Contract completion and Final Acceptance of the Services provided that there are no grounds for the retention of any amount of it by the Contracting Entity.

(2) Releasing of the Performance Guarantee shall be done as follows:

1. If provided in the form of a cash deposit - by transferring the amount into the bank account of the Contractor specified in Art. 10 hereunder;

2. If provided in the form of a bank guarantee - by returning its original to a Contractor's representative or another authorized person;

3. If provided in the form of an insurance policy - by returning the original of the insurance policy/insurance certificate to a Contractor's representative or another authorized person / sending a written notice thereof to the insurer.

(3) The guarantee or any part thereof shall not be released by the Contracting Entity if during the Contract execution a dispute arises between the Parties due to the fault of the Contractor and the matter is referred for settlement to the Court. If the dispute is resolved in favor of the Contracting Entity, it can proceed with

на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ той може да пристъпи към усвояване на гаранциите.

Чл. 18. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи съответна част и да се удовлетвори от Гаранцията за изпълнение, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не изпълни някое от неговите задължения по Договора, както и в случаите на лошо, частично и забавено изпълнение на което и да е задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, като усвои такава част от Гаранцията за изпълнение, която съответства на уговорената в Договора неустойка за съответния случай на неизпълнение.

Чл. 19. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи Гаранцията за изпълнение в пълен размер, в следните случаи:

1. ако ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не започне работа по изпълнение на Договора в срок до 24 (двадесет и четири) часа след Датата на влизане в сила и ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ развали Договора на това основание;
2. при пълно неизпълнение, в т.ч. когато Услугите не отговарят на изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, и разваляне на Договора от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на това основание;
3. при прекратяване на дейността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или при обявяването му в несъстоятелност. *(ако е приложимо)*

Чл. 20. В всеки случай на задържане на Гаранцията за изпълнение, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ уведомява ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за задържането и неговото основание. Задържането на Гаранцията за изпълнение изцяло или частично не изчерпва правата на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да търси обезщетение в по-голям размер. *(ако е приложимо)*

Чл. 21. Когато ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се е удовлетворил от Гаранцията за изпълнение и Договорът продължава да е в сила, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава в срок до 7 (седем) дни да допълни Гаранцията за изпълнение, като внесе усвоената от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ сума по сметката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или предостави документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, съответно застраховка, така че във всеки момент от действието на Договора размерът на Гаранцията за изпълнение да бъде в съответствие с чл. 12 от Договора.

Чл. 22. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи лихва за времето, през което средствата по Гаранцията за изпълнение са престояли при него законосъобразно.

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

forfeiture of the guarantees.

Art. 18. The Contracting Entity may retain some amount of the Performance Guarantee as forfeiture if the Contractor fails to fulfill any of its obligations under the Contract or in the case of poor, partial or late fulfillment of any obligation by the Contractor, and it may forfeit an amount of the Performance Guarantee that corresponds to the agreed penalty for the specific case of default.

Art. 19. The Contracting Entity may retain the Performance Guarantee in full in the following cases:

1. If the Contractor fails to start work on implementing the Contract within 24 hours after the Effective Date and the Contracting Entity terminates the Contract on that ground;
2. In case of total default including when Services do not meet the requirements of the Contracting Entity and termination of the Contract by the Contracting Entity on that ground;
3. If the Contractor's business is terminated or if it is declared insolvent *(if applicable)*

Art. 20. In each case of retained amounts from the Performance Guarantee, the Contracting Entity shall notify the Contractor of such retention and its grounds. Retention of the Performance Guarantee in full or in part shall not waive the Contracting Entity's rights to claim compensation of larger amounts. *(if applicable)*

Art. 21. If the Contracting Entity forfeits the Performance Guarantee and the Contract is still in effect, the Contractor shall within 7 (seven) days replenish the Performance Guarantee by paying the amount forfeited by the Contracting Entity to the account of the Contracting Entity or provide a document amending the original bank guarantee or a new bank guarantee, or an insurance policy so as to ensure that while the Contract is still in effect, the amount of the Performance Guarantee is in accordance with Art. 12 of the Contract.

Art. 22. The Contracting Entity shall not owe interest to the Contractor on the Performance Guarantee for the period when the Contracting Entity has lawfully retained it.

RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

Чл. 23. Изброяването на конкретни права и задължения на Страните в този раздел от Договора е неизчерпателно и не засяга действието на други клаузи от Договора или от приложимото право, предвиждащи права и/или задължения на която и да е от Страните.

Общи права и задължения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл. 24. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

1. да получи възнаграждение в размера, сроковете и при условията по чл. 7 – 11 от договора;
2. да иска и да получава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото съдействие за изпълнение на задълженията по този Договор, както и всички необходими документи, информация и данни, пряко свързани или необходими за изпълнение на Договора.

Чл. 25. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

1. да предоставя Услугите и да изпълнява задълженията си по този Договор в уговорените срокове и качествено, в съответствие с Договора и Приложенията;
2. да информира своевременно ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички пречки, възникващи в хода на изпълнението на работа, да предложи начин за отстраняването им, като може да поиска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ указания и/или съдействие за отстраняването им;
3. да изпълнява всички законосъобразни указания и изисквания на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;
4. да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 42 от Договора;
5. да не възлага работата или части от нея на подизпълнители, извън посочените в офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ [освен в случаите и при условията, предвидени в ЗОП/ да възложи съответна част от Услугите на подизпълнителите, посочени в офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, и да контролира изпълнението на техните задължения (*ако е приложимо*);
6. да участва във всички работни срещи, свързани с изпълнението на този Договор;
7. да не променя състава на персонала, който ще отговаря за изпълнението на Услугите, без предварително писмено съгласие от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ (*ако е приложимо*);
8. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да сключи договор/договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок от 7 дни от сключване на настоящия Договор. В срок до 7 (седем) дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ изпраща копие на договора или на допълнителното споразумение на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ заедно с доказателства, че са

Art. 23. Listing of the specific rights and obligations of the Parties in this chapter of the Contract is not exhaustive and shall not affect any other provisions hereunder or the applicable law providing rights and/or obligations of either Party.

General rights and obligations of the Contractor

Art. 24. The Contractor is entitled:

1. To receive the Price in the amount and under the terms and conditions specified in Art. 7 - 11 hereof;
2. To request and obtain from the Contracting Entity any assistance it needs to fulfill its obligations under this Contract as well as all necessary documents, information and data directly related or required for the implementation of the Contract.

Art. 25. The Contractor is obliged:

1. To provide the Services and fulfill its obligations hereunder within the agreed time frames and of quality in accordance with the Contract and its Appendixes;
2. To inform the Contracting Entity in due course of any obstacles arising during the implementation of the work, to suggest a way to remedy them or to approach the Contracting Entity for guidance and/or assistance for their remedy;
3. To fulfill all lawful instructions and requirements of the Contracting Entity;
4. To keep secret any Confidential information as provided for in Art. 42 hereof;
5. Not to assign work or portions thereof to subcontractors other than the jobs specified in the Contractor's tender [except in the cases and under the conditions provided for in the PPA/ to assign a certain portion of the Services to the subcontractors mentioned in the Contractor's tender and to ensure that they fulfill their obligations (*if applicable*);
6. To attend all toolbox meetings related to the implementation of this Contract;
7. Not to change the staff members who will be responsible for the performance of the Services without the prior written consent of the Contracting Entity (*if applicable*);
8. The Contractor shall conclude Subcontracts with the subcontractors listed in its tender within 7 days as from the signing date of this Contract. Within 7 (seven) days from signing a subcontract or an addendum for replacement of a subcontractor listed in the tender, the Contractor shall send a copy of such a subcontract or addendum to the Contracting Entity alongside with evidence that they comply with the provisions of Art. 66, para. 2 and 11 PPA; (*if applicable*)

изпълнени условията по чл. 66, ал. 2 и 11 ЗОП; (ако е приложимо)

9. да осигури всичкото необходимо оборудване и свой персонал на Площадката и да бъде готов за извършване на Услугата не по-късно от началната дата, указана от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в Поръчката за работа по образец на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

10. да осигури присъствието на представител/и на Подизпълнителите си при предаване на резултата от Услугата; (ако е приложимо)

11. да уведоми писмено ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ във възможно най-кратък срок, в случай че е в невъзможност да изпълни Услугата в съответствие с някои от условията на Приложение № 1 - Техническата спецификация и Приложение № 2 - Техническото предложение;

12. да осигурява на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото съдействие във връзка с извършването на проверките, включително, но не само като осигурява достъп до помещенията и документацията си и представянето на писмен отчет;

13. да поправи за своя сметка всички дефекти, недостатъци, пропуски при изпълнението на Услугата, които бъдат констатирани и/или възникнат в рамките на гаранционния срок; (ако е приложимо)

14. да спазва и изпълнява изискванията и задълженията за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд на работещите и за опазване живота и здравето на други лица, които се намират на територията на ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“, както и за опазване на околната среда, посочени в Приложение 6;

15. да отстранява за своя сметка недостатъците в работите, извършени с качество, различно от условията на настоящия Договор, в рамките на договорения краен Срок за изпълнение на Договора;

16. да поддържа Площадката чиста и подредена.

17. да осигури персонала си с отличителни знаци на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

18. при изпълнение на задълженията си по настоящия Договор да не предизвиква смущаване на дейностите на намиращия се в съседство на Площадката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ персонал и други лица;

19. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен, доколкото е приложимо, да предостави на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ заедно с подписания Договор фотокопие от валидно удостоверение за дейност по чл. 36 от Закона за технически изисквания към продуктите („ЗТИП“) за работа по съоръженията с повишена опасност („СПО“) по смисъла на чл. 32 от същия, които ще монтира, преустройва и/или ремонтира. Ако по време на изпълнение на настоящия Договор удостоверението не бъде презаверено, да

9. to provide all the necessary equipment and its personnel to the site and to be ready to perform the Service no later than the commencement date specified by the Contracting Entity in its Work Order Form;

10. to ensure the presence of (a) subcontractors' representative (s) at the time when the Service result is accepted; (if applicable)

11. to notify the Contracting Entity in writing as soon as possible in case that it is unable to fulfill the Service in accordance with any of the conditions under Appendix 1 - Technical Specification and Appendix 2 - Proposal for Public Procurement Order Execution;

12. to provide to the Contracting Entity the required support related to inspections being carried out, including but not limited to providing access to its premises and documentation and submission of a written report;

13. to remedy at its own expense all defects, shortcomings, omissions in the performance of the Service that are identified and/or appear within the Guarantee period; (if applicable)

14. to observe and fulfill the requirements and obligations related to providing healthy and safe working conditions for the workers and protecting the life and health of any other persons on site of AES Galabovo TPP as well as protecting the environment as listed in Appendix 6;

15. to eliminate at its own expense any deficiencies in the works if done in quality other than the specifications hereunder within the agreed Contract completion time;

16. to keep the site clean and tidy;

17. to provide its staff with the Contractor's distinctive signs;

18. while performing its obligations hereunder, not to disturb the activities of any neighboring staff of the Contracting Entity or any other persons on site;

19. the Contractor shall provide to the Contracting Entity, if applicable, alongside with the signed Contract, a copy of a valid authorization certificate for activities under Art. 36 of the Technical Requirements to Products Act ("TRTPA") related to working on high-risk equipment ("HRE") as defined in Art. 32 therein, which will be installed, modify and/or repaired. If the Contractor fails to have its certificate recertified during the execution of this Contract, it shall immediately cease work and notify the Contracting Entity thereof;

преустанови веднага работа и уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

20. да монтира, преустройства и/или ремонтира СПО само по предварително заверена от органите за технически надзор документация, ако това се изисква от наредбите по чл. 31 от ЗТИП;

21. да допуска до работа само правоспособни и/или обучени лица, когато това се изисква от Задължителните разпоредби;

22. да спазва и да се съобразява с условията за достъп на външни лица на територията на ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“, посочени в Приложение 7;

23. при изпълнението на Услугата да полага всичките професионални умения, грижа и старание, които може разумно да се очакват от едно квалифицирано и компетентно лице със съответната специалност и с опит в извършването на такава Услуга и по-конкретно услуги с подобен обхват, естество, стойност и сложност, като същевременно ще отдели достатъчно ресурси за да се съобрази напълно с това задължение;

24. да извърши Услугата в съответствие с графика за изпълнение на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ (при наличието на такъв);

25. при изпълнението на Услугата да използва само материали, които са с отлично качество, са подходящи за предназначението, за което ще се използват и отговарят на техническите изисквания на Договора, Българските държавни стандарти и/или имат нанесена маркировка „СЕ“ за съответствие със съществения изисквания, когато са приложими за тях наредбите по чл. 7 на ЗТИП. В случай, че липсват специфични изисквания към материалите в Договора, ще се прилагат съответните законови изисквания към датата на подписване на Договора;

26. да предоставя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ преди изпълнението на Услугата сертификати за качество за всички материали, които ще подлежат на одобрение от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

27. да вземе мерки целият персонал, нает за извършването на Услугата, да бъде квалифициран, обучен и опитен за извършването на същата;

28. да използва технически изправни транспортни средства, които отговарят на Задължителните разпоредби и изисквания ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, като последното ще се удостоверява с валидно свидетелство за успешно преминал годишен технически преглед, когато е приложимо. Във всички случаи ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма да допуска замърсяване на околната среда при извършваните транспортни дейности;

29. винаги да извършва Услугата в пълно съответствие с приложимите Задължителни разпоредби и всички Необходими одобрения, включително, но не ексклузивно изискванията на ЗУТ, СТИП, техническите правилници, правилата

20. to only install, modify and/or repair HRE using documentation that is certified in advance by the technical supervision authorities if so required under the provisions of Art. 31 TRTPA;

21. to admit to work only qualified and/or trained persons if so required under the Mandatory provisions;

22. to observe and comply with the requirements for access of third parties to the site of AES Galabovo TPP as listed in Appendix 7;

23. when performing the Service, to apply all its professional skills, care and efforts that can reasonably be expected by a qualified and competent person having the appropriate qualification and experience in the performance of such a Service, and in particular, services of similar scope, nature, and complexity while providing sufficient resources to fully comply with this obligation;

24. [to perform the Service in accordance with the completion time schedule of the Contracting Entity (if any);

25. while executing the Service, to only use materials which are of excellent quality, fit for their intended purpose and meeting the technical requirements of the Contract and the Bulgarian State Standards and/or they shall have CE marking for compliance with the essential requirements if they are subject to the provisions under Art. 7 TRTPA. If there are no specific requirements for the materials in the Contract, the legal requirements applicable at the Contract signature date shall be apply;

26. to provide to the Contracting Entity prior to execution of the Service, quality certificates for all materials that are subject to approval by the Contracting Entity;

27. to ensure that all the staff employed for the Service are appropriately qualified, trained and experienced for performing the Service;

28. to use transport vehicles in good operating condition that comply with the Mandatory provisions and requirements of the Contracting Entity subject to proving by the submission of a valid certificate of a successfully passed annual technical inspection, where applicable. In all cases, the Contractor shall ensure that the transport activities will cause no environmental pollution when performing transport activities;

29. always to perform the Service in full compliance with the applicable Mandatory provisions and all the necessary approvals, including, but not limited to the requirements of the SPA, STIP, the Technical Regulations, the Labor Safety Rules and the provisions

на безопасност на труда и условията на настоящия Договор;

30. да изпълнява всички основателни и приемливи инструкции, дадени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ във връзка с изпълнението на Услугата;

31. да спазва условията на Споразумението за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд (Приложение № 4) на настоящия Договор, както и процедурите и изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за здраве, безопасност и опазване на околната среда на Площадката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

32. да взима всички необходими предпазни мерки за опазване на здравето и безопасността на всички хора, включително своя персонал, персонала на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и населението, което може да бъде засегнато от действията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ при изпълнението на дейностите по предоставянето на Услугата;

33. когато Услугата е свързана с боравене с опасни химически вещества и смеси, или опасни отпадъци, при поискване от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, да предостави на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ доказателства за проведено обучение за действия в случай на разлив;

34. да предостави на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ при подписване на Договора удостоверение, издадено от съответната териториална дирекция на НОИ, установяваща наличието, съответно липсата на трудови злополуки за последните три години. Същият документ се предоставя и за наетите Подизпълнители. При промяна на така удостоверените обстоятелства ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да своевременно да информира ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. Констатирано сериозно нарушение на правилата за безопасност ще бъде основание за едностранно разваляне на сключения Договор от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

35. при изпълнението на Услугата на Площадката, ще докладва незабавно за събития, които могат да доведат до екологично замърсяване или за възникването на екологично замърсяване;

36. да изпълнява всяка една дейност на Площадката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по такъв начин, че да не се предизвика разстройство или смущаване на дейностите на намиращ се в съседство персонал и други лица.

Общи права и задължения на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл. 26. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. да изисква и да получава Услугите в уговорените срокове, количество и качество;
2. да контролира изпълнението на поетите от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ задължения, в т.ч. да иска и да получава информация от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ през целия Срок на Договора, или да извършва

herein;

30. to fulfill all reasonable and acceptable instructions given by the Contracting Entity in connection with the execution of the Service;

31. to observe the provisions of the Agreement on ensuring health and safety at work (Appendix 4) hereto as well as the Contracting Entity's procedures and requirements for health, safety and environmental protection on the Contracting Entity's site;

32. to take all necessary precautions to protect the health and safety of all persons, including its personnel, the Contracting Entity's personnel and the population that might be affected by the actions of the Contractor while performing activities related to provision of the Service;

33. where the Service is related to the handling of hazardous chemical substances and mixtures or hazardous waste, upon request of the Contracting Entity, to provide the Contracting Entity with evidence of training given on the actions required in the event of spillage;

34. to submit to the Contracting Entity upon signing the Contract, a certificate issued by the relevant territorial directorate of NSSI of reported occurrence or non-occurrence of accidents at work for the last three years. Such a document shall also be provided about the hired subcontractors. In the event of any change in the circumstances thus certified, the Contractor shall duly inform the Contracting Entity thereof. Any serious violation of the safety rules will be a sufficient ground for unilateral termination of the Contracts by the Contracting Entity;

35. while performing the Service on site, to report immediately of any events that may result in environmental pollution or the occurrence of environmental pollution;

36. to perform each of the activities on the Contracting Entity's site so as not to cause any disruption or disturbance of the activities of neighboring personnel and other persons.

General rights and obligations of the Contracting Entity

Art. 26. The Contracting Entity is entitled:

1. To request and obtain the Services within the deadlines] and of quality and quantity as agreed;
2. To supervise the way the Contractor fulfills its obligations as well as ask for and obtain information from the Contractor during the entire term of the Contract, or to carry out inspections in the location

проверки, при необходимост и на мястото на изпълнение на Договора, но без с това да пречи на изпълнението;

3. да изисква, при необходимост и по своя преценка, обосновка от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на изготвените от него отчети/доклади/разработки/материали/протоколи или съответна част от тях;

4. да изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ преработване или доработване на всеки/всяка от отчетите/докладите/разработките/материалите/протоколите, в съответствие с уговореното в чл. 29 от Договора;

5. да не приеме някои от отчетите/докладите/разработките/материалите/протоколите, в съответствие с уговореното в чл. 29 от Договора;

6. да определи лице или група лица от своя персонал, отговорен за решението на всички въпроси, възникнали в процеса на работата, както и за приемането с протокол на извършената работа;

7. на рекламация при установяване на некачествено или друг вид неточно изпълнение на Услугата, включително, но не само, и поради несъответствието ѝ с Приложение № 1 - Техническата спецификация и Приложение № 2 – Техническо предложение;

8. да откаже да приеме изпълнението на Услуга, която не отговаря на условията на настоящия Договор. В този случай Страните съставят двустранен протокол, в който ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ посочва забележките си към Услугата, които ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва да отстрани. В случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ или упълномощеното от него лице откаже да подпише съставения протокол, то същият се подписва само от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ с отбелязване отказа на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

9. да изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да сключи договор/и за подизпълнение с посочените в офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Подизпълнители; (ако е приложимо)

10. В случай, че ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е отказал да приеме изцяло или отчасти изпълнението на Услугата, то ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи плащането на Цената или на част от нея (съответстваща на неприетата част);

11. В случаите, в които ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е предоставил гаранция за добро изпълнение на настоящия Договор, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи или да се удовлетвори от цялата или част от гаранцията за добро изпълнение, предоставена от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, в случай че е налице неточно изпълнение на Услугата или пълно или частично неизпълнение на която и да е от разпоредбите на настоящия Договор от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

12. да изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, неговите служители, представители, както и от неговите Подизпълнители (ако е приложимо), да спазват

where the Contract is performed as necessary but not to interfere with the performance;

3. To ask the Contractor, if necessary or if it decides to do so, to provide justification of its reports/statements/designs/materials/protocols or parts thereof;

4. To ask the Contractor to redo or revise any of the reports/statements /designs/materials/protocols as provided for in Art. 29 hereof;

5. Not to accept some reports/statements/designs/materials/protocols as provided for in Art. 29 hereof;

6. To designate a person or a group of persons from its staff to be responsible for deciding on all issues arising during the work process and for accepting the work done based on a certificate.

7. to make claims in case of identified poor quality or any other faults in the Service execution including but not limited to its non-compliance with Appendix 1 - Technical Specification and Appendix 2 - Proposal for Public Procurement Order Execution;

8. To refuse acceptance of the Service execution that does not meet the provisions hereunder. In this case the Parties shall draw up a bilateral report in which the Contracting Entity shall list its remarks to the Service which the Contractor shall rectify. In the event that the Contractor or the person authorized by it refuses to sign this report, it shall only be signed by the Contracting Entity and the Contractor's refusal shall be mentioned in it;

9. To require the Contractor to conclude subcontracts with the subcontractors specified in the Contractor's tender; (if applicable)

10. If the Contracting Entity refuses to accept the whole or part of the Service execution, the Contracting Entity shall not be liable to pay the Price or any part thereof (corresponding to the rejected part);

11. In the cases where the Contractor has provided a Performance Guarantee hereunder, the Contracting Entity has the right to retain or forfeit the entire or part of the Performance Guarantee provided by the Contractor in the event of improper performance of the Service or full or partial non-compliance with any of the provisions hereunder by the Contractor;

12. To require the Contractor, its employees, representatives and its subcontractors (if applicable) to observe the provisions for access of third parties to the

условията за достъп на външни лица на Площадката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, както и изискванията и задълженията за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд на работещите, както и за опазване живота и здравето на други лица, които се намират на територията на ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“;

13. да отстрани ИЗПЪЛНИТЕЛЯ от Площадката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ, ако ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ наруши изискванията за здраве и безопасност, прилагани на Площадката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

Чл. 27. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

1. да приеме изпълнението на Услугите за всеки отделен период/етап / всеки от отчетите/докладите/разработките/материалите /протоколите/ всяка дейност/етап/задача, когато отговаря на договореното, по реда и при условията на този Договор;

2. да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Цената в размера, по реда и при условията, предвидени в този Договор;

3. да предостави и осигури достъп на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ до информацията, необходима за извършването на Услугите, предмет на Договора, при спазване на относимите изисквания или ограничения съгласно приложимото право;

4. да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 42 от Договора;

5. да оказва съдействие на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с изпълнението на този Договор, включително и за отстраняване на възникнали пречки пред изпълнението на Договора, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ поиска това;

6. да освободи представената от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Гаранция за изпълнение, съгласно клаузите на чл. 17/22 от Договора;

7. да осигури достъп на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ до мястото на изпълнение на Услугата в рамките на Работен ден след получаване на съответните разрешения за такъв достъп, изисквани от закона;

8. да изпраща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Поръчка/и за изпълнение на Услугата във формата, указана в Приложение № 5 на настоящия Договор и разпоредбите на настоящия Договор ще съставляват и ще се считат за част от всяка такава Поръчка за изпълнение на Услугата.

ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

Чл. 28.(1) Предаването на изпълнението на Услугите за всеки отделен период/етап/ всеки от отчетите/докладите/разработките/материалите / протоколите всяка дейност/етап/задача се документира с протокол за приемане и предаване, който се подписва от представители на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в два

Contracting Entity's site as well as the requirements and obligations related to ensuring healthy and safe working conditions to the workers, as well as protecting the life and health of any other persons located on site of AES Galabovo TPP;

13. To remove the Contractor from the Contracting Entity's site if the Contractor violates the health and safety requirements applicable on the Contracting Entity's site.

Art. 27. The Contracting Entity undertakes:

1. To accept the completed Services in each period/ stage / each of the reports/statements/designs/ materials /protocols/ any activity/lot/ task when they meets the requirements under the terms and conditions herein;

2. To pay the price to the Contractor in the amount and under the terms and conditions hereof;

3. To provide and ensure to the Contractor access to the information necessary for the performance of the Services covered by the Contract, subject to the relevant requirements or restrictions under the applicable law;

4. To keep secret any Confidential information as provided for in Art. 42 hereof;

5. To assist the Contractor in connection with the execution of this Contract, including the elimination of obstacles for such execution following a request by the Contractor;

6. To release the Performance Guarantee provided by the Contractor in accordance with the provisions of Art. 17/22 hereof;

7. To provide to the Contractor access to the Service execution location during Working Days after receiving the permissions for such access as required by law;

8. send to the CONTRACTOR Service Execution Order (s) in the form specified in Appendix 5 hereto and the provisions hereunder shall constitute and shall be deemed as part of any such Service Execution Order.

ACCEPTANCE OF COMPLETED SERVICES

Art. 28.(1) Acceptance of the completed Services in each period/stage / each of the reports/statements/ designs/materials /protocols/ any activity/lot/ task shall be documented by an Acceptance Certificate to be signed by representatives of the Contracting Entity and the Contractor in two originals - one for each Party ("Acceptance Certificate").

оригинални екземпляра – по един за всяка от Страните („Приемо-предавателен протокол“).

(2) Ако не е уговорено друго, приемането и предаването на Услугата се извършва от определените от Страните лица в рамките на Работния ден на уговореното място за извършване на Услугата.

(3) Приемането на Услугата се удостоверява с подписване на двустранен протокол за извършената работа, в който се отбелязват датата и/или периодът на извършване на Услугата, отклонения в качеството, количеството, констатирани явни недостатъци на Услугата и други обстоятелства от значение за точното изпълнение на Услугата.

Чл. 29.(1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. да приеме изпълнението, когато отговаря на договореното;

2. да поиска преработване и/или допълване на отчетите/докладите/разработките/материалите/протоколите в определен от него срок, като в такъв случай преработването и/или допълването се извършва в указан от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ срок и е изцяло за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ / когато бъдат установени несъответствия на изпълненото с уговореното или бъдат констатирани недостатъци, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да откаже приемане на изпълнението до отстраняване на недостатъците, като даде подходящ срок за отстраняването им за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

3. да откаже да приеме изпълнението при съществени отклонения от договореното / в случай, че констатираните недостатъци са от такова естество, че не могат да бъдат отстранени в рамките на срока за изпълнение по Договора[резултатът от изпълнението става безполезен за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

4. В случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е сключил договор/и за подизпълнение, Услугата се приема от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ единствено в присъствието на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и представители на ПодИЗПЪЛНИТЕЛЯ/ите. В този случай, приемо-предавателният протокол за приемане на Услугата се подписва и от упълномощените представители на ПодИЗПЪЛНИТЕЛЯ/Подизпълнителите;

5. да направи рекламация за скрити недостатъци, дефекти и несъответствие на Услугата с условията на Договора в рамките на 60 (шестдесет) дни от датата на протокол за извършената работа по отношение на Услуга, за която не е предвиден гаранционен срок;

6. В случай, че ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ установи скрити недостатъци, дефекти и/или каквито и да било други несъответствия на Услугата с условията на Договора, то ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ в разумен срок уведомява писмено (включително по електронен

(2) Unless otherwise agreed, Service acceptance and takeover shall be done by the persons designated by the Parties, within the Working Day in the location agreed for Service execution

(3) Acceptance of the Service shall be certified with the signature of a bilateral certificate on the completed work, mentioning the date and/or period of Service execution, deviations in quality, quantity, obvious Service deficiencies and any other circumstances relevant to the proper Service execution.

Art. 29.(1) The Contracting Entity is entitled:

1. To accept the completed Services if they meet the agreed requirements;

2. To ask for redoing and/or revising of [statements / reports / designs / materials within a period fixed by it, in which case such redoing and/or revising shall be carried out within the time as specified by the Contracting Entity entirely at the expense of the Contractor / in case of any discrepancies identified between the agreement and the execution or any deficiencies, the Contracting Entity may suspend acceptance until any such deficiencies are remedied within a reasonable time frame at the expense of the Contractor;

3. To refuse acceptance in case of significant deviations from the agreed requirements / if the deficiencies are of such a nature that they cannot be remedied within [the time limit for their completion under the Contract / if the result of such completion turns useless for the Contracting Entity;

4. In the event that the Contractor has concluded any subcontracts, the Service shall only be accepted by the Contracting Entity in the presence of the Contractor and representatives of the Subcontractors. In this case, the Service Acceptance Certificate shall also be signed by the authorized representatives of the Subcontractors;

5. To make claims for hidden flaws, defects and non-compliance of the Service with the Contract provisions within 60 (sixty) days as from the date of the Work Completion Certificate regarding a Service with no Guarantee Period provided for it;

6. If the Contracting Entity identifies any hidden flaws, defects and/or any other non-compliance of the Service with the Contract provisions, the Contracting Entity shall, within a reasonable time, notify the Contractor in writing (including electronically to an e-mail address

път на посочен от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ електронен адрес) ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за констатираните недостатъци, дефекти и/или несъответствия. Нищо в настоящата разпоредба не ограничава правото на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да развали Договора с ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

7. В случаите по предходната точка и при условие, че ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не е направил изявление за разваляне на Договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отстранява констатираните недостатъци, дефекти и/или несъответствия с условията на Договора, изцяло за своя сметка. Срокът за отстраняването им е срокът, указан в Договора.

(2) Окончателното приемане на изпълнението на Услугите по този Договор се извършва с подписване на окончателен Приемо-предавателен протокол, подписан от Страните в срок до 3 (три) дни след изтичането на срока на изпълнение по чл. 4 от Договора. В случай, че към този момент бъдат констатирани недостатъци в изпълнението, те се описват в окончателния Приемо-предавателен протокол и се определя подходящ срок за отстраняването им или налагането на санкция, съгласно чл. 30 – 34 от Договора.

САНКЦИИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 30. При просрочване изпълнението на задълженията по този Договор, неизправната Страна дължи на изправната неустойка в размер на 0,5% (нула цяло и пет процента) от Цената за съответния период/етап / съответната дейност/задача за всеки ден забава, но не повече от 15% (петнадесет процента) от Стойността на Договора/от стойността на съответния период/етап/задача.

Чл. 31. (1) При констатирано лошо или друго неточно или частично изпълнение на отделна дейност/задача или при отклонение от изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, посочени в Техническата спецификация, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да поиска от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да изпълни изцяло и качествено съответната дейност/задача, без да дължи допълнително възнаграждение за това. В случай, че и повторното изпълнение на услугата е некачествено, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи гаранцията за изпълнение и да прекрати договора.

(2) При констатирано лошо или друго неточно или частично изпълнение на отделна дейност/и или при отклонение от изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, посочени в Техническата спецификация, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка в размер на 8 % (осем процента) от стойността на договора.

Чл. 32. При разваляне на Договора поради виновно неизпълнение на някоя от Страните, виновната Страна дължи неустойка в размер на 8% (осем

specified by the Contractor) of the flaws, defects and/or non-compliances. Nothing in this provision shall limit the right of the Contracting Entity to terminate the Contract with the Contractor;

7. In the cases referred to in the preceding clause and provided that the Contracting Entity has made no statement Contract termination, the Contractor shall remedy the flaws, defects and/or non-conformities with the Contract provisions at its own expense. The deadline for their remedy is the completion time specified in the Contract.

(2) Final Acceptance of the completed Services hereunder shall be done with a Final Acceptance Certificate signed by the Parties within (*in words*) days after expiry of the Completion time under Art. 4 hereof. If any deficiencies are identified at the time of the Final Acceptance Certificate, they shall be mentioned in the Certificate and appropriate time frame shall be fixed for their remedy or a sanction shall be imposed as specified in Art. 30 – 34 hereof.

PENALTIES IN CASE OF DEFAULT

Art. 30. In the event of late fulfillment of the obligations hereunder, the Party in default shall pay to the innocent party a penalty of 0.5% (zero point five percent) of the Price for the corresponding period/stage/ corresponding activity / task for each day of delay but no more than 15% (fifteen percent) of the Contract Value / the value of the corresponding period/stage/task.] indicated in the General Provisions.

Art. 31. (1) If any individual activity/task is found to be poorly, inaccurately or partially completed or there is a deviation from the requirements of the Contracting Entity specified in the Technical Specification, the Contracting Entity may ask the Contractor to redo completely such an activity/task of appropriate quality without having to pay extra money for this. If the redone Service is also of poor quality, the Contracting Entity may retain the Performance Guarantee and terminate the Contract.

(2) If an individual activity/ies is found to be poorly, inaccurately or partially completed or there is a deviation from the requirements of the Contracting Entity specified in the Technical Specification, the Contractor shall pay a penalty of 8 % (eight percent) of the Contract Value.

Art. 32. Upon termination of the Contract due to the fault of either Party, the Party in default shall pay a penalty of 8% (eight percent) of the Contract Value.

процента) от Стойността на Договора.

Чл. 33. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да удържи всяка дължима по този Договор неустойка чрез задържане на сума от Гаранцията за изпълнение, като уведоми писмено ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за това.

Чл. 34. Плащането на неустойките, уговорени в този Договор, не ограничава правото на изправната Страна да търси реално изпълнение и/или обезщетение за понесени вреди и пропуснати ползи в по-голям размер, съгласно приложимото право.

ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

Чл. 35.(1) Този Договор се прекратява:

1. с изтичане на срока по чл.4 от Договора или с достигане на максимално допустимата Стойност на Договора;
2. с изпълнението на всички задължения на Страните по него;
3. при настъпване на пълна обективна невъзможност за изпълнение, за което обстоятелство засегнатата Страна е длъжна да уведоми другата Страна в срок до 3 (три) дни от настъпване на невъзможността и да представи доказателства;
4. при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правопримство, по смисъла на законодателството на държавата, в която съответното лице е установено;
5. при условията по чл. 5, ал. 1, т. 3 от ЗИФОДРЮПДРСЛ;
6. едностранно от Възложителя във всеки един момент с изпращане на 10 (десет) дневно писмено предизвестие до Изпълнителя, в което се определя дали Договорът ще бъде прекратен частично или изцяло и дата, от която прекратяването влиза в сила.

(2) Договорът може да бъде прекратен

1. по взаимно съгласие на Страните, изразено в писмена форма;
2. когато за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ бъде открито производство по несъстоятелност или ликвидация – по искане на всяка от Страните.

Чл. 36.(1) Всяка от Страните може да развали Договора при виновно неизпълнение на съществено задължение на другата страна по Договора, при условията и с последиците съгласно чл. 87 и сл. от Закона за задълженията и договорите, чрез отправяне на писмено предупреждение от изправната Страна до неизправната и определяне на подходящ срок за изпълнение. Разваляне на Договора не се допуска, когато неизпълнената част от задължението е незначителна с оглед на интереса на изправната Страна.

(2) За целите на този Договор, Страните ще считат

Art. 33. The Contracting Entity shall be entitled to deduct any penalty due hereunder by withholding the relevant amount from the Performance Guarantee after giving a written notice to the Contractor thereof.

Art. 34. Payment of the penalties stipulated in this Contract shall not waive the right of affected Party to claim for proper execution and/or compensation for incurred damages and lost profits in a larger amount in accordance with the applicable law.

TERMINATION

Art. 35.(1) This Contract terminates:

1. Upon expiry of the term of Contract Article 4 hereof or reaching the maximum admissible Contract Price;
2. Once the Parties to it fulfill all their obligations under it;
3. Upon the occurrence of a force majeure event rendering Contract execution impracticable, for which circumstance the affected Party shall notify the other Party within 3 days from the occurrence of such impracticability and provide evidence thereof;
4. Upon termination of a legal entity that is a Party to the Contract and that has no successors as defined by the law of the country in which the entity has been established;
5. Under the provisions of Art. 5 para. 1 (3) of the Rules for applying the relevant laws;
6. Unilaterally by the Contracting Entity by sending 10 (ten) days written notice, specifying whether the contract will be wholly or partially terminated and its effective date.

(2) The Contract may terminate:

1. By mutual consent of the Parties expressed in writing;
2. In case of insolvency or liquidation proceedings initiated against the Contractor - at the request of either Party.

Art. 36.(1) Either Party may terminate the Contract if the other Party fails to fulfill any of its substantial obligations, subject to the conditions and consequences under Art. 87 of the Obligations and Contracts Act, whereby the non-defaulting Party shall send a written notice to the defaulting Party and set a time frame for termination. Termination is not allowed if the unexecuted part of an obligation is insignificant so that the interest of the non-defaulting Party be protected.

(2) For the purposes of this Contract, the Parties shall

за виновно неизпълнение на съществено задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ всеки от следните случаи:

1. когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не е започнал изпълнението на Услугите в срок до 3 (три) дни, считано от Датата на влизане в сила;
2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е прекратил изпълнението на Услугите за повече от 7 (седем) дни;
3. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е допуснал съществено отклонение от [Условията за изпълнение на поръчката / Техническата спецификация и Техническото предложение.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да развали Договора само с писмено уведомление до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и без да му даде допълнителен срок за изпълнение, ако поради забава на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ то е станало безполезно или ако задължението е трябвало да се изпълни непременно в уговореното време.

Чл. 37. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ прекратява Договора в случаите по чл. 118, ал.1 от ЗОП, без да дължи обезщетение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за претърпени от прекратяването на Договора вреди, освен ако прекратяването е на основание чл. 118, ал. 1, т. 1 от ЗОП. В последния случай, размерът на обезщетението се определя в протокол или споразумение, подписано от Страните, а при непостигане на съгласие – по реда на клаузата за разрешаване на спорове по този Договор.

Чл. 38. Във всички случаи на прекратяване на Договора, освен при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правопримемство:

1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ съставят констативен протокол за извършената към момента на прекратяване работа и размера на евентуално дължимите плащания; и

2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

а) да преустанови предоставянето на Услугите, с изключение на такива дейности, каквито може да бъдат необходими и поискани от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

б) да предаде на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички отчети/разработки/доклади/протоколи, изготвени от него в изпълнение на Договора до датата на прекратяването; и

в) да върне на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички документи и материали, които са собственост на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и са били предоставени на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с предмета на Договора.

Чл. 39. При предсрочно прекратяване на Договора, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ реално изпълнените и приети по установения ред Услуги.

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

deem as a failure to fulfill a substantial obligation any of the following cases:

1. If the Contractor has not started implementation of the Services within 3 (three) days as from the Effective Date;

2. The Contractor has suspended performance of the Services for more than 7 (seven) days;

3. The Contractor has made a significant deviation from [The Contract execution conditions/ the Technical specifications and the Proposal].

(3) The Contracting Entity may only terminate the Contract by written notice to the Contractor without providing any additional time for execution if, due to delay of the Contractor it has become useless or if the obligation has had to be fulfilled within the agreed time.

Art. 37. The Contracting Entity shall terminate the Contract in the cases of Art. 118, para. 1 of the PPA, without any compensation for damages inflicted to the Contractor due to such termination unless the termination is under Art. 118, para. 1 (1) of the PPA. In the latter case, the amount of compensation shall be fixed in a certificate or agreement signed by the Parties, and if no agreement is reached – as provided in the clause for resolving of disputes hereof.

Art. 38. In all cases of Termination, except the case of termination of a legal entity that is a Party to the Contract and that has no successors:

1. The Contracting Entity and the Contractor shall draw up a schedule of the works completed by the time of termination and the amount of any payments due; and

2. The Contractor shall be obliged to:

a) To suspend the provision of Services, except for such activities as may be necessary and requested by the Contracting Entity;

b) to hand over to the Contracting Entity all reports/ statements/ designs/protocols it has prepared related to the execution of the Contract by the date of termination; and

c) To return to the Contractor all documents and materials that are owned by the Contracting Entity and have been provided to the Contractor in connection with the subject matter of the Contract.

Art. 39. Upon premature termination, the Contracting Entity shall pay the Contractor all actually completed Services accepted in the established order.

GENERAL PROVISIONS

Дефинирани понятия и тълкуване

Чл. 40.(1) Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в този Договор, използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП, съответно в легалните дефиниции в Допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия – според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

(2) При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в Договора и Приложенията, се прилагат следните правила:

1. специалните разпоредби имат предимство пред общите разпоредби;
2. разпоредбите на Приложенията имат предимство пред разпоредбите на Договора.

Спазване на приложими норми

Чл. 41. При изпълнението на Договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ и неговите подизпълнители е длъжен са длъжни да спазват всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на Договора, и в частност, всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно Приложение № 10 към чл. 115 от ЗОП.

Конфиденциалност

Чл. 42.(1) Всяка от Страните по този Договор се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата Страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на Договора („Конфиденциална информация“). Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: обстоятелства, свързани с търговската дейност, техническите процеси, проекти или финанси на Страните, както и ноу-хау, изобретения, полезни модели или други права от подобен характер, свързани с изпълнението на Договора. Не се смята за конфиденциална информацията, касаеща наименованието на изпълнения проект, стойността и предмета на този Договор, с оглед бъдещо позоваване на придобит професионален опит от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(2) С изключение на случаите, посочени в ал.3 на този член, Конфиденциална информация може да бъде разкривана само след предварително писмено одобрение от другата Страна, като това съгласие не може да бъде отказано безпричинно.

(3) Не се счита за нарушение на задълженията за

Definitions of terms and their interpretation

Art. 40.(1) Unless expressly defined otherwise in this Contract, the terms used therein shall have the meaning given to them in the PPA, respectively, the legal definitions in the Additional provisions of PPA or, if there are missing definitions of any terms - the meaning, given to them in the provisions of the Public Procurement Act.

(2) In case of contradiction between the various provisions and conditions contained in the Contract and its Appendixes, the following rules shall apply:

1. The specific provisions shall prevail over the general provisions;
2. The provisions of Appendixes 2 to 14 shall take precedence over the provisions of the Contract.

Compliance with applicable regulations

Art. 41. While implementing the Contract, the Contractor and its subcontractors shall observe all applicable laws, regulations, standards and other requirements related to the subject matter of the Contract and in particular all applicable rules and requirements relating to the environmental, social and labor law, applicable collective agreements and/or provisions of the international environmental, social and labor law in accordance with Appendix 10 attached to Art. 115 of the PPA.

Confidentiality

Art. 42.(1) Each of the Parties hereto shall keep confidential and not disclose or disseminate any information about the other Party that have become known to it while executing the Contract or in connection with it ("Confidential Information"). The Confidential information shall include, but not limited to: information relating to the business, technical processes, projects and finances of the Parties, as well as know-how, inventions, utility models or other rights of a similar nature relating to the implementation of the Contract. The name of the completed project, the Price and the subject matter of this Contract is not deemed to be Confidential information in view of using such information by the Contractor for future reference of its gained professional experience.

(2) Except in the cases as specified in paragraph 3 of this Article, Confidential information may only be disclosed with the prior written approval of the other Party, which consent shall not be unreasonably withheld.

(3) Disclosure of Confidential information shall not be

неразкриване на Конфиденциална информация, когато:

1. информацията е станала или става публично достъпна, без нарушаване на този Договор от която и да е от Страните;
2. информацията се изисква по силата на закон, приложим спрямо която и да е от Страните; или
3. предоставянето на информацията се изисква от регулаторен или друг компетентен орган и съответната Страна е длъжна да изпълни такова изискване;

В случаите по точки 2 или 3 Страната, която следва да предостави информацията, уведомява незабавно другата Страна по Договора.

(4) Задълженията по тази клауза се отнасят до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ/съответната Страна, всички негови/нейни поделения, контролирани от него/нея фирми и организации, всички негови/нейни служители и наети от него/нея физически или юридически лица, като ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ/съответната Страна отговаря за изпълнението на тези задължения от страна на такива лица.

Задълженията, свързани с неразкриване на Конфиденциалната информация остават в сила и след прекратяване на Договора на каквото и да е основание.

Публични изявления

Чл. 43. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквато и да е информация, която е получил във връзка с извършване на Услугите, предмет на този Договор, независимо дали е въз основа на данни и материали на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или на резултати от работата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, без предварителното писмено съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.

Авторски права

Чл. 44.(1) Страните се съгласяват, на основание чл. 42, ал. 1 от Закона за авторското право и сродните му права, че авторските права върху всички документи и материали, и всякакви други елементи или компоненти, създадени в резултат на или във връзка с изпълнението на Договора, принадлежат изцяло на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в същия обем, в който биха принадлежали на автора. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ декларира и гарантира, че трети лица не притежават права върху изготвените документи и други резултати от изпълнението на Договора, които могат да бъдат обект на авторско право.

(2) В случай че бъде установено с влязло в сила съдебно решение или в случай че

деemed to be a violation of the obligations provided that:

1. The information has been or has become publicly available without any breach of this Contract by either Party;
2. The information has been requested pursuant to a law equally binding for both Parties; or
3. Provision of the information has been requested by a regulatory or any other competent authority and the Party shall comply with such a request;

In the cases of sub-clause 2 or 3, the Party asked to provide the information shall immediately notify the other Party.

(4) The obligations under this clause shall apply to [the Contractor/the Party concerned, all its divisions, all companies and organizations under control, all its employees and physical or legal entities hired by it, and the Contractor/the Party shall ensure that such persons fulfill these obligations.

The obligations related to non-disclosure of Confidential Information shall remain in force after termination on any ground whatsoever.

Public statements

Art. 43. The Contractor shall not make any public statements and press releases, shall not disclose or disseminate any information obtained in connection with the performance of the Services hereunder, no matter whether obtained from data and materials of the Contracting Entity or resulting from the performance of the Contractor without the prior written consent of the Contracting Entity, which consent shall not be unreasonably withheld or delayed.

Copyright

Art. 44.(1) The Parties agree pursuant to Art. 42, para. 1 of the Copyright and Related Rights Act that the copyright on all documents and materials, and any other elements or components created as a result of or in connection with the Contract shall belong entirely to the Contracting Entity in the same size as it would have belonged to the author. The Contractor represents and warrants that third parties do not have any rights on the developed documentation and any other results from the implementation of the Contract which may be subject to copyright.

(2) In case of a breach to a copyright of a third party established by a final judgment of the Court or identified

ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и/или ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ установят, че с изготвянето, въвеждането и използването на документи или други материали, съставени при изпълнението на този Договор, е нарушено авторско право на трето лице, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да направи възможно за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ използването им:

1. чрез промяна на съответния документ или материал; или

2. чрез замяната на елемент от него със защитени авторски права с друг елемент със същата функция, който не нарушава авторските права на трети лица; или

3. като получи за своя сметка разрешение за ползване на продукта от третото лице, чиито права са нарушени.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ уведомява ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за претенциите за нарушени авторски права от страна на трети лица в срок до 7 (седем) дни от узнаването им. В случай, че трети лица предявят основателни претенции, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи пълната отговорност и понася всички щети, произтичащи от това. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ привлича ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в евентуален спор за нарушено авторско право във връзка с изпълнението по Договора.

(4) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ заплаща на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ обезщетение за претърпените вреди и пропуснатите ползи вследствие на окончателно признато нарушение на авторски права на трети лица.

Прехвърляне на права и задължения

Чл. 45. Никоя от Страните няма право да прехвърля никое от правата и задълженията, произтичащи от този Договор, без съгласието на другата Страна. Паричните вземания по Договора и по договорите за подизпълнение могат да бъдат прехвърляни или залагани съгласно приложимото право.

Изменения

Чл. 46. Този Договор може да бъде изменен само с допълнителни споразумения, изготвени в писмена форма и подписани от двете Страни, в съответствие с изискванията и ограниченията на ЗОП.

Непреодолима сила

Чл. 47.(1) Никоя от Страните по този Договор не отговаря за неизпълнение, причинено от непреодолима сила. За целите на този Договор, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл.306, ал.2 от Търговския

by the Contracting Entity and/or Contractor in the process of preparation, release and use of documents or other materials during the execution of this Contract, the Contractor shall make it possible for the Contracting Entity to use them:

1. By modifying the disputable document or material; or

2. By substituting the copyrighted part of it with another part having the same function and not infringing the copyright of any third party; or

3. By obtaining at its expense an authorization for the product to be used by the third party whose rights have been infringed.

(3) The Contracting Entity shall notify the Contractor of any claims of copyright infringement by third parties within 7 (seven) days from learning about them. In the event that a third party raises reasonable claims, the Contractor shall be solely responsible and shall bear all damages resulting thereof. The Contracting Entity shall involve the Contractor in all disputes for copyright infringement in connection with the execution of the Contract.

(4) The Contractor shall pay the Contracting Entity compensation for suffered damages and lost profits resulting from a finally recognized copyright infringement to third parties.

Assignment of rights and obligations

Art. 45. Neither Party shall be entitled to assign any of the rights and obligations arising from this Contract without the consent of the other Party. Pecuniary claims under the Contract and the subcontracts may not be assigned or pledged under the applicable law.

Amendments

Art. 46. This Contract may only be amended by addendums made in writing and signed by both Parties in accordance with the requirements and limitations of the PPA.

Force majeure

Art. 47.(1) None of the Parties hereunder shall be responsible for default caused by force majeure. For the purposes of this Contract, "Force Majeure" shall have the meaning given to that term in Art. 306, para. 2 of the Commercial Act.

закон.

(2) Не може да се позовава на непреодолима сила Страна, която е била в забава към момента на настъпване на обстоятелството, съставляващо непреодолима сила.

(3) Страната, която не може да изпълни задължението си поради непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна в срок до 3 дни от настъпването на непреодолимата сила, като посочи в какво се състои непреодолимата сила и възможните последици от нея за изпълнението на Договора. При неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.

(4) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията на свързаните с тях насрещни задължения се спира.

Нищожност на отделни клаузи

Чл. 48. В случай, че някоя от клаузите на този Договор е недействителна или неприложима, това не засяга останалите клаузи. Недействителната или неприложима клауза се заместват от повелителна правна норма, ако има такава.

Уведомления

Чл. 49.(1) Всички уведомления между Страните във връзка с този Договор се извършват в писмена форма и могат да се предават лично или чрез препоръчано писмо, по куриер, по факс, електронна поща.

(2) За целите на този Договор данните и лицата за контакт на Страните са, както следва:

За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

1. По технически въпроси:

Име: [●]

Телефонен номер: [+]

E-mail: [●]

2. По счетоводни въпроси (за фактури):

E-mail: emea.apinvoices@aes.com

3. По търговски и договорни въпроси:

Име: [●]

Телефонен номер: [+]

E-mail: [●]

4. По въпроси по ЗБУТ и ОС:

Дежурен инспектор ЗБУТ: 0884 886 663

E-mail: MaritzaEHSTeam@aes.com

За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Адрес за кореспонденция:

(2) A Party which has been in default at the time of force majeure occurrence may not refer to force majeure.

(3) A Party that cannot fulfill its obligation due to force majeure shall undertake any possible measures with due diligence to minimize the damage and losses, and shall notify the other Party in writing within three days of the force majeure occurrence, giving a description of the force majeure and the possible consequences thereof for the execution of the Contract. If it fails to notify the other Party, the latter may claim compensation for suffered damages.

(4) Fulfillment of any related reciprocal obligations shall be suspended over the entire duration of the force majeure event.

Invalid clauses

Art. 48. In the event that a clause of this Contract is rendered invalid or unenforceable, it shall not affect the remaining clauses. The invalid or unenforceable provision shall be replaced with an imperative legal provision, if any.

Notices

Art. 49.(1) Any notices between the Parties in connection with this Contract shall be made in writing and may be delivered in person or by registered mail, courier, fax, e-mail.

(2) For the purposes of this Contract, the contact persons of the Parties and their details are as follows:

For The Contracting Entity:

1. Technical matters:

Name: [●]

Telephone number: [+]

E-mail: [●]

2. Accounting (billing) matters

E-mail: emea.apinvoices@aes.com

3. Commercial and Contractual matters:

Name: [●]

Telephone number: [+]

E-mail: [●]

4. HS and ENV matters:

H&S Inspector: 0884 886 663

E-mail: MaritzaEHSTeam@aes.com

For the Contractor:

Mailing address:

Тел.:
Факс:
e-mail:
Лице за контакт:

(3) За дата на уведомлението се счита:
1. датата на предаването – при лично предаване на уведомлението;
2. датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;
3. датата на доставка, отбелязана върху куриерската разписка – при изпращане по куриер;
3. датата на приемането – при изпращане по факс;
4. датата на получаване – при изпращане по електронна поща.

(4) Всяка кореспонденция между Страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни), чрез посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица за контакт. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната Страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в срок до 3 (три) дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на посочените по-горе адреси, чрез описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.

(5) При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, същият се задължава да уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за промяната в срок до 3 (три) дни от вписването ѝ в съответния регистър.

Език

Чл. 50.(1) Този Договор се сключва на български и английски език.

(2) Приложимият език е задължителен за използване при съставяне на всякакви документи, свързани с изпълнението на Договора, в т.ч. уведомления, протоколи, отчети и др., както и при провеждането на работни срещи. Всички разходи за превод, ако бъдат необходими за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или негови представители или служители, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Приложимо право

Чл. 51. Този Договор, в т.ч. Приложенията към него, както и всички произтичащи или свързани с него споразумения, и всички свързани с тях права и задължения, ще бъдат подчинени на и ще се тълкуват съгласно българското право.

Telephone:
Fax:
E-mail:
Contact person:

(3) The date of notification shall be:
1. The date of delivery – if the notice is delivered in person;
2. The date of the postmark on the acknowledgment of receipt – if the notice is sent by mail;
3. The delivery date marked on the delivery receipt – if the notice is sent via courier;
4. The date of reception – if the notice is sent by fax;
5. The date of receipt - the notice is sent by e-mail.

(4) All the communication between the Parties shall be deemed valid if sent to the above address (including electronic addresses) via the above-mentioned communication means and to the above contact persons. When changing the addresses, phone numbers and other contact details, the Party shall notify the other one in writing within three (3) days of the occurrence. If this obligation is not observed, a notice shall be deemed as properly delivered if sent to the above addresses via the above means of communication and contact persons.

(5) If the Contractor undergoes a transformation with no termination, change of name, legal form, registered office, address, scope of activities, duration, management bodies and representation of the Contractor, the latter shall inform the Contracting Entity about that change within 3 (three) days from its entry in the register.

Language

Art. 50.(1) This Contract is executed in Bulgarian and English.

(2) The applicable language shall be mandatory for use in the preparation of any documents related to the implementation of the Contract, including notices, minutes, reports, etc., as well as when conducting toolbox meetings. All costs for translations, if necessary for the Contractor or its agents or employees, shall be at the expense of the Contractor.

Applicable law

Art. 51. This Contract, including the Appendixes thereto and any consequential or related agreements as well as any rights and obligations related to them shall be governed by and construed in accordance with Bulgarian law.

Разрешаване на спорове

Чл. 52. Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в Договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между Страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие – спорът ще се отнася за решаване от компетентния български съд.

Антикорупционни условия

Чл. 53. При изпълнение на своите задължения съгласно настоящия Договор, Изпълнителят, неговите служители, агенти и представители ще спазват изцяло всички приложими разпоредби против корупция, против изпиране на пари, тероризъм, закони за икономически санкции и "анти-бойкотни" закони, включително и без ограничение, закона на Съединените Американски Щати срещу корупция в чужбина, българския Наказателен кодекс в сила от 1968 г., с неговите изменения и допълнения и Кодекса за поведение на служителите в държавната администрация в сила от 2004 г.

Чл. 54. За целите на настоящия Договор, „Лични данни“ могат да бъдат всяка информация, която се отнася до идентифицирано физическо лице или физическо лице, което може да се идентифицира, включително, но не само, данни като име, фамилия, адрес на електронна поща, телефон или данни от документ за самоличност.

Доколкото Изпълнителят обработва Лични данни, които Възложителят предоставя (разкрива) на Изпълнителя („Лични данни“) във връзка със сключването и изпълнението на настоящия Договор и извършване на Услугите по Договора, Изпълнителят следва:

- а) да спазва всички приложими нормативни актове за защита на личните данни, включително, но не само европейския Общ регламент за защита на данните („ОПЗД“);
- б) да обработва Личните данни единствено и само за изпълнение на Договора и за целите на извършването на Услугите и да не обработва Личните данни за цели, несъвместим с тези цели;
- в) да обработва Личните данни в съответствие с писмените

Settlement of disputes

Art. 52. Any disputes arising out of this Contract or related to it, including disputes arising from or concerning its interpretation, invalidity, performance or termination, as well as disputes about filling gaps in the Contract or its adaptation to new circumstances shall be settled between the Parties through negotiations, and if no agreement is reached the dispute shall be referred for settlement in accordance with the General Provisions hereof.

Anti-corruption provisions

Art. 53. While performing its obligations under this Contract, the Contractor, its employees, agents and representatives shall fully comply with all applicable provisions against corruption, money laundering, terrorism, economic sanctions laws and "anti-Boycott" laws, including without limitation, the law of the United States against corruption abroad, the Bulgarian Penal Code effective since 1968, with its amendments and the Code of conduct for civil servants effective since 2004.

Art. 54 For the purposes of this clause, Personal Data shall be defined as any information relating to an identified or identifiable natural person, including but not limited to a person's name, surname, email address, and identification card number.

To the extent that the Contractor processes any Personal Data which Contracting entity discloses to the Contractor ("**Company Personal Data**") in connection with the provision of Services under this Agreement, the Contractor] shall:

- (a) fully comply with all applicable laws and regulations regarding data protection and personal privacy protection, including but not limited to the EU General Data Protection Regulation ("**GDPR**");
- (b) process Company Personal Data strictly for the purposes of performing the Services under this Agreement;
- (c) process Company Personal Data in accordance with instructions of Contracting

- нареждания/инструкции на Възложителя;
- entity;
- г) да гарантира, че персоналът на Изпълнителя (лицата, които обработват личните данни под прякото ръководство на Изпълнителя въз основа на трудово или гражданско правоотношение), който има достъп до и обработва Личните данни ще спазва и осигурява поверителността и сигурността на Личните данни;
- (d) ensure that its personnel that is authorized to access the Company Personal Data will respect and maintain the confidentiality and security of the Company Personal Data;
- д) да осигури и прилага подходящи технически и организационни мерки, за да защити Личните данни срещу нарушения на сигурността на личните данни, като например случайно или неправомерно унищожаване, загуба, промяна, неразрешено разкриване или достъп до лични данни, които се предават, съхраняват или обработват по друг начин въз основа или във връзка с Договора (**„Нарушение на сигурността на Личните данни“**), както и да осигури ниво на сигурност на Личните данни, съответстващо на риска, свързан с обработването и естеството на Личните данни, които следва да бъдат защитени по подходящ начин;
- (e) implement appropriate technical and organisational measures to protect any Company Personal Data against accidental or unlawful destruction or accidental loss, alteration, unauthorized disclosure or access and provide a level of security appropriate to the risk represented by the processing and the nature of the Company Personal Data to be protected;
- е) да съхранява Личните данни само за период, необходим за изпълнение на целите на настоящия Договор, освен ако закон или друг нормативен акт не предвижда и задължава Изпълнителя да съхранява Личните данни или част от тях за период по-дълъг от необходимото за изпълнение на Услугите и срока на действие на настоящия Договор;
- (f) retain Company Personal Data only for the period that is necessary to serve the purposes of this Agreement, unless the Contractor is required to store Company Personal Data by law for a further period of time;
- ж) да получи предварително писмено съгласие от Възложителя преди да прехвърли (разкрие) Лични данни до която и да е трета страна или подизпълнители на Изпълнителя във връзка с предоставянето на Услугите и изпълнението на настоящия Договор;
- (g) obtain prior written consent from Contracting entity before transferring Company Personal Data to any third parties or sub-contractors in connection with the provision of the Services under this Agreement;
- з) да прехвърля Лични данни единствено до страни извън Европейското Икономическо Пространство, които осигуряват адекватно ниво на защита и само след предварителното писмено разрешение от Възложителя и при наличието на подходящи гаранции за защита на Личните данни, които Възложителят счита за необходими и приемливи;
- (h) only transfer Company Personal Data to countries outside the European Economic Area that ensure an adequate level of protection and after written authorisation by Contracting entity subject to such conditions as Contracting entity deems necessary;

и) незабавно да уведоми Възложителя за всяко Нарушение на сигурността на Личните данни, но не по-късно от 24 часа след като Изпълнителят установи нарушението;

й) незабавно да уведоми Възложителя за всяка молба или искане за разкриване (предоставяне) на Лични данни от правоприлагащ или друг административен орган или което да е друго трето лице и/или за всяка молба, получена от физическо лице, за което се отнасят Личните данни („Субект на Данни“) преди да отговори на такава молба, освен ако Изпълнителят не е бил изрично упълномощен да направи това от Възложителя.

(i) promptly notify Contracting entity of any accidental or unauthorised access but not later than 24 hours after the Contractor becomes aware of it;

(j) promptly notify Contracting entity of any legally binding request for disclosure of Company Personal Data by a law enforcement agency and/or any request received directly from individuals to whom the Company Personal Data relate (“Data Subjects”) before responding to that request, unless the Contractor has been otherwise authorized to do so.

Екземпляри

Чл. 55. Този Договор се състои от ... (...) страници и е изготвен и подписан в два еднообразни екземпляра – по един за всяка от Страните.

Приложения:

Чл. 56. Към този Договор се прилагат и са неразделна част от него следните приложения:

Приложение № 1 – Техническа спецификация;
Приложение № 2 – Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
Приложение № 3 – Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
Приложение № 4 - Споразумение за правата и задълженията на страните и за координиране на мерките за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд;
Приложение № 5 - Форма за поръчка за изпълнение на Услугата;
Приложение № 6 - Изисквания ПО ЗБР И ОС за изпълнители;
Приложение № 7 - Условия за достъп на външни лица на Площадката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;
Приложение № 8 - Условия за законосъобразност на Ей И Ес; (неприложимо)
Приложение № 9 - Форма на Декларация за взаимодействие с Държавни служители; (неприложимо)
Приложение № 10 - Интелектуална собственост, лицензи и поверителност;
Приложение № 11 - Риск, отговорност и застраховане;
Приложение 12 - Ред за изготвяне и приемане на фактури;
Приложение № 13 – Списък на персонала, който ще

Counterparts

Art. 55. This Contract consists of ...(...) pages and it was drawn up and signed in duplicate- one copy for each Party.

Appendixes:

Чл. 56. Към този Договор се прилагат и са неразделна част от него следните приложения:

Appendix 1 – Technical Specification;
Appendix 2 – Contractor’s Proposal for Public Procurement Order Execution;
Appendix 3 – Contractor’s Offered Price;
Appendix 4 – Agreement on the rights and obligations of the Parties and on coordination of measures to ensure health and safety at work;
Appendix 5 - Service Performance Order Form;
Appendix 6- EHS Requirements to Contractors;
Appendix 7 - Conditions for third party access to the Contracting Entity’s site;
Appendix 8 - AES Compliance Terms and Conditions; (not applicable)
Appendix 9 - Interaction with Government Officials Certification; (not applicable)
Appendix 10 – Intellectual Property, Licenses and Confidentiality
Appendix 11 - Risk, Liability and Insurance
Appendix 12 - Invoice Sending and Accepting Procedure
Appendix 13 – List of the staff to execute the Contract

изпълнява поръчката, и/или на членовете на ръководния състав, които ще отговарят за изпълнението.

and/or the management staff members in charge of the execution.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

CONTRACTING ENTITY:

CONTRACTOR:

СПОРАЗУМЕНИЕ за правата и задълженията на страните и за координиране на мерките за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд

AGREEMENT on the rights and obligations of the Parties and on coordination of measures to ensure health and safety at work

I. ПРЕДМЕТ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО:

1. С настоящото споразумение се определят изискванията, правата и задълженията на страните за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд на своите работници, както и за опазване на живота и здравето на други лица, които се намират в района на извършваната от тях дейност на територията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

II. ОБЩИ ИЗИСКВАНИЯ:

1. Длъжностните лица на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, които организират и управляват трудовите процеси, отговарят за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд на работещите в ръководените от тях дейности. Те са длъжни незабавно да се информират взаимно за всички опасности и вредности.

2. На работната площадка не могат да се извършват други дейности извън договорените. Дейностите се изпълняват след специален инструктаж на лицата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

3. Движението на работещите по територията на обекта да се извършва по обозначените маршрути, като се внимава за неравности по терена, отворени шахти, движещи се МПС и други обозначени или необозначени опасности, застрашаващи живота и здравето.

4. Когато в едно помещение и/или на две нива се извършва дейност от работници на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, лицата по чл. 1 от настоящия раздел вземат мерки за осигуряване на взаимната безопасност.

5. По време на работа се забранява достъпа на странични лица, незаети пряко с извършването на договорените дейности.

6. Съоръженията, стълбите и площадките, използвани при работа на височина, трябва да са стандартни и да отговарят на всички условия за безопасност.

7. При извършване на огневи работи работниците на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ са длъжни да спазват противопожарните правила. Пушенето на територията на предприятието на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ може да се извършва само на обозначените за това места.

8. В случай на или при вероятност от възникване на

I. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1. This agreement establishes the requirements, rights and obligations of the Parties to ensure health and safety at work of their workers and to protect the life and health of others who are in the area of their activities on the site of the Contracting Entity.

II. GENERAL REQUIREMENTS

1. The employees of the Contracting Entity and the Contractor who organize and manage work processes shall be responsible for ensuring health and safety at work of the workers involved in the activities they manage. They shall immediately inform each other of all dangers and hazards.

2. No other activities except the agreed ones can be performed on the worksite or, by exception, activities subject to prior written permission by the Contracting Entity after special instruction of the Contractor's employees.

3. Movement of workers on site shall take place along designated routes, care being taken of any uneven surfaces, open shafts, moving vehicles and other marked or unmarked dangers threatening life and health.

4. If an activity is performed by employees of the Contracting Entity and of the Contractor in a single room and/or at two levels, the persons mentioned in Art. 1 hereof shall take measures to ensure their mutual safety.

5. During work access shall be prohibited to any unauthorized persons who are not directly involved in the performance of the agreed activities.

6. Equipment, ladders and platforms used for work at height shall be standard and shall meet all safety requirements.

7. When carrying out hot works, employees of the Contracting Entity and the Contractor shall observe the fire safety rules. Smoking on the premises of the Contracting Entity is only allowed in the designated areas.

8. In case of or likelihood of occurrence of serious and

сериозна и непосредствена опасност за здравето и живота, работещите на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ са длъжни незабавно да преустановят работата до отстраняване на опасността.

9. При извършване на всички видове работи и дейности по договора, съответните действащи нормативни документи и вътрешни правилници по здраве и безопасност при работа са еднакво задължителни за двете страни.

10. Загубите, причинени от влошаване качеството и удължаване сроковете на извършваните работи, поради отстраняване на отделни лица или спиране на групи/бригади/ за допуснати нарушения на изискванията на правилниците и инструкциите по безопасността на труда, противопожарните строително-технически норми и опазване на околната среда, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

11. При системно нарушаване от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на изискванията за безопасност и здраве, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ има право едностранно да прекрати действието на договора, без да дължи неустойка на другата страна.

III. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

1. Преди започване на работа по договора ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ извършва начален инструктаж и инструктаж на работното място (ако се изисква) на персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ според изискванията на *Наредба № РД-07-2 от 16 Декември 2009 г. за условията и реда за провеждането на периодично обучение и инструктаж на работниците и служителите по правилата за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд* и ги оформя в съответния дневник. Провеждането на всички останали видове инструктажи е задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

2. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ списък с имената, документите за правоспособност (ако се изискват за изпълнение на работата) и удостоверенията за придобита квалификационната група на всички лица, които ще работят на територията и в помещенията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

3. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да осигури безопасен достъп на работещите и транспортните средства на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ до работното им място, за времетраенето на договора.

4. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ запознава длъжностните лица на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, които организират и управляват трудовите процеси с разположението на обслужваните съоръжения, специфичните характеристики на работните места и професионалните рискове.

5. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да осигури изпълнението на организационните и технически

imminent danger to life and health, the employees of the Contracting Entity and the Contractor shall immediately stop work until danger is eliminated.

9. During the execution of all works and activities under the Contract, the relevant applicable regulations and internal rules on health and safety at work shall be equally binding on both Parties.

10. Losses caused by worsening of quality and extending the timeframes of the performed work due to the dismissal of individuals or suspension of groups/teams for violations of the requirements under the rules and instructions on labor safety, industrial fire safety and environmental protection shall be at the expense of the Contractor.

11. Upon persistent breaches of the health and safety requirements by the Contractor, the Contracting Entity may unilaterally terminate the contract without owing any compensation to the other Party.

III. RIGHTS AND OBLIGATION OF THE CONTRACTING ENTITY

1. Before commencement of the contractual work, the Contracting Entity shall conduct initial induction and instruction at the worksite (if required) to the Contractor's staff as required by Ordinance RD-07-2 of 16 December 2009 on the conditions and procedures for conducting periodic training and instruction of employees on the rules to ensure healthy and safe working conditions, it records them in the relevant log. Conducting of all other types of instruction is the responsibility of the Contractor.

2. The Contracting Entity shall require from the Contractor a list of the names, certification documents (if required for a specific job) and certificates of acquired qualification group for all persons who will work on site and on the premises of the Contracting Entity.

3. The Contracting Entity shall provide safe access of employees and vehicles of the Contractor to the worksite for the duration of the Contract.

4. The Contracting Entity shall make the employees of the Contractor who organize and manage work processes familiar with the location of the serviced facilities, the specific characteristics of the worksite and the occupational hazards.

5. The Contracting Entity shall ensure the implementation of organizational and technical

мероприятия преди допускането до работа на персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и обозначи работните им места.

6. Отдел „Здравословни и безопасни условия на труд“ (по-нататък за краткост ЗБУТ) на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ е упълномощен да извършва контролна дейност по спазване на изискванията за безопасност и здраве при работа. Разпорежданията на неговите служители са задължителни и за персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

7. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да отстрани от работната площадка работещи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, които не са запознати с правилата за здравословни и безопасни условия на труд, не ги спазват или не притежават необходимата правоспособност, както и при възникване на сериозна и непосредствена опасност за здравето и живота им.

8. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ оказва съдействие на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ при възникване по негова (на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ) вина за аварии, пожари и/или инциденти, в това число със специализирана техника и наличен персонал.

9. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да информира своевременно ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за вътрешни разпореждания и решения от оперативни съвещания, които са свързани с неговата безопасна работа.

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да осигури квалифициран персонал за безопасно изпълнение на договорените дейности.

2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ осигурява присъствието на лицата, които ще изпълняват дейностите по договора на началния инструктаж, провеждан преди започване на работа, и на инструктажа на работното място както и на другите инструктажи, провеждани от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

3. При провеждане на началния инструктаж от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ИЗПЪЛНИТЕЛЯ представя поименен списък с квалификационната група на всяко лице, включително и на отговорните ръководители и изпълнители на работата, както и на отговорните за безопасността лица, които ще работят на територията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

4. При извършване на дейности, за които се изисква допълнителна квалификация съгласно приложимите нормативни документи, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да представи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и документи за съответната правоспособност на своя персонал.

5. Персоналът на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ е длъжен да носи по време на работа удостоверенията за придобита квалификационна група по безопасност, както и всички документи, удостоверяващи придобита правоспособност.

measures before admission of the Contractor's staff to work and also designate their worksites.

6. The Health and Safety Department (hereinafter referred to as HS) of the Contracting Authority is authorized to carry out monitoring for compliance with the requirements of safety and health at work. The instructions of its employees are binding to the Contractor's staff.

7. The Contracting Entity may dismiss from the worksite any Contractor's employees who are not familiar with the rules for health and safety at work, who do not observe them or do not have the necessary capacity, and also in case of serious and immediate risk to their health and life.

8. The Contracting Entity shall provide assistance to the Contractor including specialized equipment and staff in case of accidents, fires and/or incidents due to its fault.

9. The Contracting Entity shall duly inform the Contractor of any internal orders and decisions of the task forces related to its safety at work.

IV. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CONTRACTOR

1. The Contractor shall provide qualified staff for the safe execution of the contractual activities.

2. The Contractor shall ensure that the persons who will carry out contractual activities are present at the initial instruction held prior to work commencement and at the instruction on the worksite as well as at any other instructions conducted by the Contracting Entity.

3. Before conduction of the initial instruction by the Contracting Entity, the Contractor shall submit a list of the names and the qualification group of each person, including the job managers and performers and the safety persons who will work on the site of the Contracting Entity.

4. When performing activities that require additional qualifications under the applicable regulations, the Contractor shall also furnish to the Contracting Entity the relevant qualification documents of its staff.

5. The Contractor's staff shall while at work have on them their certificates of acquired qualification group in safety, as well as all documents proving the acquired qualifications.

6. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи пълна отговорност за осигуряване и използване на лични предпазни средства от своя персонал.

7. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи отговорност за правилното използване на средствата за индивидуална и колективна защита от неговите работници.

8. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да осигури спазването от неговия персонал на дадените от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ инструкции и правила за здравословни и безопасни условия на труд, както и действащите вътрешни актове в тази област.

9. Персоналът на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ няма право да започне работа на територията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, без допускане от страна на упълномощените лица на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

10. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да не допуска премахване на табели и ограждения, да не извършва дейности извън обозначеното работно място, да не затрупва проходи, коридори и площадки с демонтирани възли, резервни части, отпадни материали и други подобни.

11. При извършване на договорените дейности, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да не затруднява оперативния персонал при извършване на обходи и обслужване на работещите съоръжения и съоръженията в резерв.

12. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да обезпечи използването на подходящи изправни инструменти и безопасно работно оборудване от своите работници, в това число и правилното и безопасно използване на транспортните средства, като не допуска използване на автомобили с неизправности;

13. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да осигури явяването на работа на своя персонал в отпочинало състояние, както и да не допуска употреба на алкохол или други упойващи вещества през работно време, както и работа под тяхно влияние.

14. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да не допуска лица за извършване на работа, с която последните не са запознати или не притежават изискващата се квалификация и правоспособност.

15. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен незабавно да информира съответните длъжностни лица на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всяка възникнала ситуация при работа, която може да представлява сериозна и непосредствена опасност за работещите.

16. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право да откаже извършването на определена работа, ако са налице обосновани съмнения относно осигурените от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ условия за безопасност и опазване на живота и здравето на работниците. Той незабавно уведомява отдел ЗБУТ на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за възникналата ситуация.

17. В случаите на възникнали инциденти и трудови

6. The contractor is solely responsible for the provision and use of personal protective equipment by its employees.

7. The Contractor shall be responsible for the proper use of personal and collective protective equipment by its employees.

8. The Contractor shall ensure that its staff observes the instructions given by the Contracting Entity as well as the rules for health and safety at work and the relevant internal regulations in this regard.

9. The Contractor's staff may not commence work on the site of the Contracting Entity without any authorization by the authorized persons of the Contracting Entity.

10. The Contractor shall not allow removal of signs and fences, and also the Contractor may not carry out activities outside the designated worksite or block passages, corridors and platforms with dismantled assemblies, spare parts, waste materials and the like..

11. When performing the contractual activities, the Contractor shall not hinder the operational personnel to carry out safety walks and maintenance of the operating equipment and the redundant equipment items.

12. The Contractor shall ensure that its employees use appropriate tools in good condition and safe working equipment including proper and safe use of vehicles and the Contractor shall prevent them from using vehicles that are out of order.

13. The Contractor shall ensure that its staff appears to work after having good rest and shall not allow the use of alcohol or other intoxicating substances during the working hours as well as work under their influence.

14. The Contractor shall not allow persons to perform work, which they are not familiar with or do not possess relevant qualifications and competence.

15. The Contractor shall immediately inform the relevant employees of the Contracting Entity of any situation arising at work which might pose a serious and imminent danger to workers.

16. The Contractor may refuse to execute a certain job if there are reasonable doubts about the conditions related to health and safety of the workers provided by the Contracting Entity. The Contractor shall immediately notify the HS Department of the Contracting Entity about this situation.

17. In case of incidents and accidents with persons from

злополуки с лица от персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, ръководителят на групата уведомява веднага, както своето ръководство, така и отдел ЗБУТ на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, след което предприема мерки и оказва съдействие за изясняване на обстоятелствата и причините за злополуката.

18. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да поддържа работните си места в подредено, чисто и безопасно състояние. При завършване на всяка част от работата, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ незабавно отстранява от работната площадка всички свои съоръжения, строително оборудване, временни конструкции и отпадни материали, които няма да бъдат използвани на или близо до същото място по време на по-късните етапи от работата.

19. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право по своя преценка и в съответствие с нормативните документи да изисква и други мерки за осигуряване на безопасност при работа.

V. ДРУГИ УСЛОВИЯ:

1. Длъжностните лица, упълномощени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, при констатиране на нарушения на правилата по безопасността на труда от страна на персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ имат право:

1.1. Да дават разпореждания или предписания за отстраняване на нарушенията.

1.2. Да отстраняват отделни членове или група /бригада/, като спират работата, ако извършените нарушения налагат това.

1.3. Да дават на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ писмени предложения за налагане на санкции на лица, извършили нарушения на територията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

Настоящото споразумение, изготвено в изпълнение изискванията на чл.14, чл.16, чл.18, чл.19 от Закона за здравословни и безопасни условия на труд, е неразделна част от Д О Г О В О Р №и важи до изтичане на срока на действие на договора.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

the Contractor's staff, the head of the team shall immediately notify their management and the HS Department of the Contracting Entity, and then take measures and provide assistance in clarifying the circumstances and reasons of the accident.

18. The Contractor shall keep its worksites tidy, clean and safe. Upon completion of each portion of the work, the Contractor shall immediately remove from the worksite all of its plant, construction equipment, temporary structures and waste materials that will not be used at or near the same place during the later stages of work.

19. Contractor may at its discretion and in accordance with the regulations require additional measures to ensure safety at work.

V. OTHER PROVISIONS:

1. The employees authorized by the Contracting Entity, upon identification of any breaches of the rules on labor safety made by the Contractor's staff, may:

1.1. Give instructions or prescriptions for remedy of such breaches;

1.2. Dismiss individual members or groups (teams) by stopping work if the breaches impose it;

1.3. Give the Contractor suggestions in writing for sanctioning of persons who have made violations on the site of the Contracting Entity.

This Agreement prepared to meet the requirements of Art. 14, Art. 16, Art.18, Art. 19 of the Health and Safety at work Act is an integral part of CONTRACT and it shall be in effect until expiry of the Contract.

CONTRACTING ENTITY:

CONTRACTOR:

ПРИЛОЖЕНИЕ № 5

ФОРМА ЗА ПОРЪЧКА ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА
УСЛУГАТА

Appendix 5
Service Performance Order Form

ИЗИСКВАНИЯ ПО ЗБР И ОС ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛИ

1. Условия за започване на дейности
ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ предоставя на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ необходимата площ на територията на централата за съхранение на ползваните при работата инструменти и оборудване.

Ремонтните работи по съоръжения и оборудване на територията на Ей И Ес Марица се извършват с наряд/нареждане съгласно изискването на Правилник за безопасност и здраве при работа в електрически уредби на електрически топлофикационни централи и по електрически мрежи (ПБЗРЕУЕТЦЕМ), Правилник за безопасност при работа в неелектрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по топлопреносни мрежи и хидротехнически съоръжения (ПБРНУЕТЦТМХС) и Процедура за издаване на наряди на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да осигури, че лицата определени за работа по наряд/нареждане притежават необходимата квалификационна група, съгласно изискването на ПБЗРЕУЕТЦЕМ и ПБРНУЕТЦТМХС.

Всички системи и съоръжения, за които се издава наряд/нареждане за работа се обезопасяват от служители на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ съгласно изискванията, посочени в наряда/нареждането.

При необходимост от Наряд за работа в ограничено пространство или Наряд за изкопни работи, същите се издават само от оторизирани лица на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

Необходимостта от горепосочените наряди (наречени вторични наряди) се определя от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, съвместно с отговорното лице на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ при подготвянето на Анализ на безопасността при работа/Оценка на риска на задачата, за да може да се определят съответните адекватни предпазни мерки.

Всички работи на територията на Ей И Ес Марица по правило се извършват след изготвяне на Анализ на безопасността при работа/Оценка на риска на задачата. Списък с работите, за които е допустимо да се извършват с нареждане и без Анализ на безопасността при работа/Оценка на риска на задачата се предоставя на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ преди започване на работата.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да осигури наличието на обучени и сертифицирани лица, способни да оказват Първа долекарска помощ на работното място.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ определя лице/лица, което координира с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ дейностите, свързани с ЗБР и ОС и отговаря за изпълнението

EHS REQUIREMENTS TO CONTRACTORS

1. Conditions for activity commencement

The Contracting Entity shall provide to the Contractor appropriate area on the power plant site where it can store any tools and equipment it uses.

Repair work on facilities and equipment on the site of AES Maritza shall be performed with a work permit/work order as required by the Rules for Safety and Health at Work on electrical installations of electrical heating plants and electrical networks, the Rules for Safety at Work on non-electrical installations of electrical heating plants and heating networks and hydraulic structures and the work permit issuing procedure of the Contracting Entity.

The Contractor shall ensure that the persons designated to work under work permit/work order are holders of the appropriate qualification group, as required by the Rules for Safety and Health at Work on electrical installations of electrical heating plants and electrical networks and the Rules for Safety at Work on non-electrical installations of electrical heating plants and heating networks and hydraulic structures.

All systems and facilities subject to issuance of work permits/work orders shall be secured by employees of the Contracting Entity in accordance with the requirements specified in the work permit/work order.

In the event that a work permit for confined spaces or a work permit for excavations is required, they may only be issued by authorized persons of the Contracting Entity.

The need of the above work permits (called secondary work permits) shall be determined by the Contracting Entity together with the responsible person of the Contractor when preparing a Job Safety Analysis/ Task Risk Assessment to ensure appropriate and adequate safety precautions.

All jobs in the AES Maritza are normally performed after a Job Safety Analysis/ Task Risk Assessment has been developed. A list of the jobs that can be performed under orders and require no Job Safety Analysis/ Task Risk Assessment shall be provided to the Contractor prior to proceeding with the work.

The Contractor shall ensure the availability of trained and certified persons, capable of providing first aid at the worksite.

The Contractor shall appoint a person / persons to coordinate EHS-related activities with the Contracting Entity and this person shall be responsible for their

им от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да разполага с необходимите ресурси, като инструменти, машини, приспособления, лични предпазни средства и др., които му позволяват безопасно изпълнение на работите.

2. Електрозахранване

ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ осигурява на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ временно електрозахранване за времето на изпълнение на дейностите по договор. За тази цел ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предоставя списък на електрическото си оборудване (разпределителни табла, машини, инструменти, агрегати и др.), което ще използва за изпълнение на дейностите, както и максималната сумарна електрическа мощност, консумирана от това оборудване. Присъединяването на оборудването е задължение на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

Полагането на кабелите за временно захранване до точката на присъединяване на електрическото оборудване е задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

В случай, че ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ осигурява необходимото електрическо оборудване, полагането на кабелите и тяхното присъединяване към точката на захранване е задължение на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

Ръчните електрически инструменти, преносимите лампи, преносимите трансформатори и разпределителните табла за временно захранване трябва да съответстват на стандартите, да са технически изправни и да са комплектовани съгласно инструкциите на производителите. Номиналното напрежение и класът на изпълнение на ръчните електрически инструменти, преносимите лампи, преносимите трансформатори и разпределителните табла за временно захранване съответства на средата, в която ще се използват, както следва:

- Работа в среда с нормална опасност
 - ✓ ръчни електрически инструменти – 220/380V; IP44;
 - ✓ преносими лампи – 42V; IP44;
 - ✓ удължителни захранващи кабели – щлангов кабел с щепсели и контакти индустриален тип IP44, 380V, 16/32/63A, 3P+N+E, 6h или IP44, 230V, 16A, 1P+N+E, 6h. Дължина до 30 m при осигурено защитно изключване;
 - ✓ разпределителни табла за временно захранване - 220/380V, с контакти индустриален тип IP44, 380V, 16/32/63A, 3P+N+E, 6h или IP44, 230V, 16A, 1P+N+E, 6h. Осигурена защитно изключване.
- Работа в среда с повишена и особена опасност (включително и на открито)
 - ✓ ръчни електрически инструменти – 42V;
 - ✓ преносими лампи – 24V;

implementation on behalf of the Contractor.

The Contractor shall have the necessary resources such as tools, machines, devices, personal protective equipment, etc. ensuring safe performance of the work.

2. Power Supply

The Contracting Entity shall provide to the Contractor temporary power supply during contract execution. For this purpose, the Contractor shall provide a list of their electrical equipment (patch panels, machinery, tools, generator sets, etc.), which it will use while performing the activities, as well as the total maximum electrical power consumed by this equipment. Connection of the equipment shall be the responsibility of the Contracting Entity.

Laying of the cables for temporary power supply to the electrical equipment connection point shall be the responsibility of the Contractor.

If the Contracting Entity provides the necessary electrical equipment, laying of the cables and their connection to the power supply point of supply shall be the responsibility of the Contracting Entity.

Handheld power tools, portable lamps, portable transformers and distribution panels for temporary power supply shall comply with the standards, and they shall be in good operating condition and fitted with accessories according to their manufacturers instructions. The rated voltage and the protection class of the handheld power tools, portable lamps, portable transformers and distribution panels for temporary power supply shall be appropriate for the environment in which they will be used as follows

- Working in normal risk environment
 - ✓ handheld power tools – 220/380V; IP44;
 - ✓ portable lamps – 42V; IP44;
 - ✓ extension power cords - cable with plugs and sockets of industrial type IP44, 380V, 16/32/63A, 3P+N+E, 6h or IP44, 230V, 16A, 1P+N+E, 6h. Up to 30 m long if emergency shutdown is provided;
 - ✓ distribution panels for temporary power supply - 220/380V, with sockets of industrial type IP44, 380V, 16/32/63A, 3P+N+E, 6h or IP44, 230V, 16A, 1P+N+E, 6h. Up to 30 m long, with an emergency shutdown feature;
- Working in higher than normal risk and specific risk environment (including outdoors)
 - ✓ handheld power tools – 42V;
 - ✓ portable lamps – 24V;

- ✓ удължителни захранващи кабели – шлангов кабел с щепсели и контакти индустриален тип IP44, 380V, 16/32/63A, 3P+N+E, 6h или IP44, 230V, 16A, 1P+N+E, 6h. Дължина до 30 m при осигурено защитно изключване;
- ✓ разпределителни табла за временно захранване - 220/380V, с контакти индустриален тип IP44, 380V, 16/32/63A, 3P+N+E, 6h или IP44, 230V, 16A, 1P+N+E, 6h. Осигурена защитно изключване.

• Работа в метални резервоари, котли, тунели, кладенци и други затворени пространства

- ✓ ръчните електрически инструменти – 24V;
- ✓ преносимите лампи –12V;

Използваните ръчни електрически инструменти, преносими лампи и трансформатори задължително трябва да са преминали ежемесечна проверка от компетентно лице на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

3. Газопламъчно рязане и заваряване

При извършване на огневи работи се издава акт за огнева работа. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да предостави на отдел ЗБУТ заповед за определяне на лицата, които могат да изпълняват длъжността „Ръководител на огневи работи“ и списък на изпълнителите на огневи работи с копие на удостоверенията им за правоспособност. Кандидатстването за акт за извършване на огнева работа става пред лицата, имащи право да бъдат издаващи на акт за огнева работа от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

Определеният в акта ръководител на огневите работи от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ е длъжен преди започване на работа да провери изпълнението на мерките, вписани в акта.

Оборудването за газопламъчно заваряване/рязане трябва да се състои от следните компоненти:

- ✓ Стандартни бутилки за компресирани технически газове с валиден срок на изпитание;
- ✓ Изправни редуцир-вентили, монтирани до спирателния вентил на бутилката;
- ✓ Манометри;
- ✓ Подходящи искроуловители, предпазващи бутилката от възпламеняване;
- ✓ Гъвкави маркучи с дължина до 40 м, отвеждащи газовете до горелката;
- ✓ Възвратни клапани, монтирани на горелката, непозволяващи навлизане на горивен газ в кислородната линия;
- ✓ Горелка;
- ✓ Налични колички за транспортиране на бутилките за технически газове.

4. Лични предпазни средства (ЛПС)

Следните лични предпазни средства са задължителни на територията на Ей И Марица:

- ✓ extension power cords - cable with plugs and sockets of industrial type IP44, 380V, 16/32/63A, 3P+N+E, 6h or IP44, 230V, 16A, 1P+N+E, 6h. Up to 30 m long if emergency shutdown is provided;
- ✓ distribution panels for temporary power supply - 220/380V, with sockets of industrial type IP44, 380V, 16/32/63A, 3P+N+E, 6h or IP44, 230V, 16A, 1P+N+E, 6h. Up to 30 m long, with an emergency shutdown feature.

• Working in metal tanks, boilers, tunnels, wells and other enclosed spaces

- ✓ handheld power tools – 24V;
- ✓ portable lamps –12V;

Any handheld power tools, portable lamps and distribution panels used must pass a monthly inspection carried out by a competent person of the Contractor.

3. Gas flame cutting and welding

A hot works certificate is required for the performance of any hot works. The Contractor shall provide to the HS department an order for designating the persons who could act as a Head of the hot works and a list of the hot works doers with a copy of their certificates of competency. Hot works certificate applications shall be submitted to the persons entitled to grant such certificates on behalf of the Contracting Entity.

The Contractor's Head of hot works mentioned in the hot works certificate shall prior to proceeding with the works ensure that the measures listed in the certificate are put in place.

The gas flame welding/cutting equipment shall consist of the following components:

- ✓ Standard cylinders for compressed industrial gases with a valid testing period;
- ✓ Reducing valves in good working condition fitted to the shut-off valve of the cylinder;
- ✓ Pressure gauges;
- ✓ Suitable spark arrestors to protect the cylinder against setting on fire;
- ✓ Flexible hoses up to 40 meters long to supply gas to the burner;
- ✓ Check valves fitted on the burner to prevent any penetration of fuel gas in the oxygen line;
- ✓ Burner;
- ✓ Carts provided for gas cylinder handling.

4. Personal Protective Equipment (PPE)

The following personal protective equipment are mandatory on the site of AES Maritza:

- ✓ обувки със защитно бомбе и устойчиви на пробождаване ходила,
- ✓ работно облекло,
- ✓ защитна каска,
- ✓ защитни очила,
- ✓ светлоторазително облекло (жилетка или яке) – задължителни само за Съоръжението за депониране на отпадъци (СДО).

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да осигури задължителните ЛПС, както и допълнителни ЛПС, свързани със спецификата на работата и предвидени в Анализ на безопасността при работа/Оценка на риска на задачата. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ осигурява обучение на персонала за правилното им използване. Когато тези ЛПС подлежат на задължителни проверки, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя копия от протоколи за извършена проверка.

5. Скелета и преносими стълби

В случай, че изпълняваните дейности изискват работа на височина, се използват скелета индустриален тип, мобилни скелета, подвижни стълби или подвижни площадки.

5.1. Индустриален тип скелета

Този тип скелета се осигуряват от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ посочва мястото на изграждане на скелето, височината и товароносимостта на необходимото скеле. Изграденото скеле се приема от постоянно действаща комисия за приемане на скелета и площадки, назначена от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. Периодичните проверки (на всеки седем дни) и проверките след модификация на скеле се извършват от лица от постоянно действащата комисия. Ежедневните проверки се извършват от компетентни лица на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

5.2. Мобилни скелета

Мобилни скелета от модулна тип се осигуряват от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. Монтажът на мобилни модулни скелета се извършва от компетентен персонал на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. Приемането и периодичните проверки е задължение на постоянната комисия за приемане на скелета и площадки на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

5.3. Преносими стълби

Еднораменни и двураменни преносими стълби се използват за извършване на несложни, краткотрайни операции. За употреба се допускат само стандартни стълби без видими дефекти или повреди. За работа в електрически уредби се използват единствено диелектрични (изолиращи) стълби с валиден срок на проверка.

При работа върху преносима стълба на височина по-голяма от 3м, работещият задължително използва предпазен колан за цяло тяло, закрепен към здрава и сигурна конструкция.

- ✓ footwear with a protective toe cap and puncture-proof soles;
- ✓ working clothing,
- ✓ protective helmet,
- ✓ protective goggles,,
- ✓ reflective clothing (vest or jacket) - required only for the Waste Disposal Facility (WDF).

The Contractor shall provide the required PPE as well as any additional PPE related to any specific work performed as mentioned in the Job Safety Analysis/ Task Risk Assessment. The Contractor shall provide staff training to its staff on the proper use of PPE. If these PPE are subject to mandatory inspections, the Contractor shall provide copies of their inspection reports.

5. Scaffolding and ladders

If any activities performed require work at height, scaffolding of industrial type, mobile scaffolds, ladders or mobile platforms shall be used.

5.1. Scaffolding of industrial type

This type of scaffolding is provided by the Contracting Entity. The Contractor shall specify the location where scaffolding shall be erected, its height and load capacity required. Following erection, scaffolding shall be accepted by a standing committee appointed to accept scaffolding and platforms by the Contracting Entity. Periodic inspections (every seven days) and inspections after modification of any scaffolds shall be carried out by members of the standing committee. Daily inspections shall be carried out by competent persons of the Contractor.

5.2. Mobile scaffolds

Any mobile scaffolds of modular type shall be provided by the Contractor. The installation of mobile modular scaffolds shall be carried out by competent staff of the Contractor. Acceptance and periodic inspections is the responsibility of the standing committee for acceptance of scaffolding and platforms of the Contracting Entity.

5.3. Ladders

Fixed ladders and step ladders shall be used for performing of simple, short-term operations. Only standard ladders with no visible defects or damage are allowed for use. Only dielectric (insulating) ladders with a valid period of inspection shall be used for work on electrical installations.

When working on a portable ladder at a height greater than 3 meters, the worker must use a safety harness fastening his entire body and attached to a solid and secure structure.

5.4. Подвижни площадки

При необходимост от ползване на подвижни работни площадки същите се осигуряват от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. Подвижните площадки трябва да притежават всички необходими документи, доказващи тяхната годност. Управлението им се възлага на компетентни лица от персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

ЗАБРАНЯВА СЕ САМОВОЛНО ДЕМОНТИРАНЕ НА ЕЛЕМЕНТИ НА СКЕЛЕТА ОТ СТРАНА НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. ПРИ НЕОБХОДИМОСТ ОТ ДЕМОНТИРАНЕ НА ЕЛЕМЕНТ ОТ СКЕЛЕ, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ Е ДЛЪЖЕН ДА УВЕДОМИ ЛИЦЕТО ОТ СТРАНА НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ОТГОВОРНО ЗА ИЗВЪРШВАНАТА РАБОТА.

6. Общи изисквания за опазване на околната среда
ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ притежава и поддържа нормативно изискваните лицензи, сертификати и разрешителни по околна среда, когато такива са необходими за извършване на дейности по договор.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ изпълнява общите и специфични изисквания на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, свързани с опазване на околната среда за всяка конкретна дейност. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да информира своите служители за тези изисквания.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ уведомява служителите си, че на територията на ЕЙ И ЕС Марица е въведена Интегрирана система за управление на околна среда, здраве и безопасност и управление на активи.

7. Изисквания за опазване чистотата на атмосферния въздух

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ използва само технически изправни транспортни средства.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ покрива плътно транспортните средства при доставка на прахообразни/разпрашаващи се материали.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ извършва изкопно-насипни и товаро-разтоварни дейности само след прилагане на мерки за предотвратяване и минимизиране на емисии на прах.

На ИЗПЪЛНИТЕЛЯ не се разрешава палене на открит огън без писмено разрешение от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

8. Изисквания, свързани с опасни вещества и смеси
ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предоставя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ (преди или по време на първата доставка или внасяне на обекта) копия от всички информационни листи за безопасност (ИЛБ) на опасните химични вещества и смеси, отговарящи на изискванията на Закон за защита от вредното въздействие на химични вещества и смеси и Приложение II от Регламент 1907/2006 относно регистрацията,

5.4. Mobile platforms

If mobile platforms need to be used, they shall be provided by the Contractor. Mobile platforms must have all necessary documents proving their fitness. Control over their use shall be entrusted to competent persons from the Contractor's staff.

REMOVING OF SCAFFOLDING MEMBERS BY THE CONTRACTOR AT ITS DISCRETION IS ABSOLUTELY FORBIDDEN. IF A SCAFFOLDING MEMBER NEEDS TO BE REMOVED, THE CONTRACTOR MUST INFORM THE CONTRACTING ENTITY'S PERSON RESPONSIBLE FOR THE JOB BEING CARRIED OUT.

6. General requirements for environmental protection

The Contractor shall hold and maintain any legally required licenses, certificates and permits related to the Environment as necessary for the performance of Contract activities.

The Contractor shall meet the general and specific requirements of the Contracting Entity related to environmental protection for each specific activity. The Contractor shall inform its employees about such requirements.

The Contractor shall notify its employees that there is an integrated management system for environmental, health and safety and asset management put in place on the AES Maritza site.

7. Requirements for keeping the ambient air clean

The contractor shall only use roadworthy vehicles.

The Contractor shall cover tightly any vehicles supplying powder/dusting materials.

The Contractor shall only perform excavation, backfilling and earth transport only after implementing the measures intended to prevent and minimize any dust emissions.

The Contractor is not allowed to light any open fires without written authorization by the Contracting Entity.

8. Requirements relating to hazardous substances and mixtures

The Contractor shall provide to the Contracting Entity (before or during the first shipment or delivery on site) copies of all safety data sheets (MSDS) of any hazardous chemical substances and mixtures that meet the requirements of the Law on Protection against the harmful effects of chemical substances and mixtures and Appendix II of Regulation 1907/2006 concerning the

оценката и ограничаването на химикали, изменено с Регламент 453/2010 г. При промяна на ИЛБ ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ допълнително предоставя актуализирания документ.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предоставя копие от разрешителното/регистрация за употреба, издадено от съответния компетентен орган за внесените пестициди, хербициди и биоциди.

Внесените от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ опасни химични вещества и смеси са опаковани и етикетирани според изискванията на Наредбата за реда и начина на класифициране, опаковане и етикетирание на химични вещества и смеси.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ съхранява опасни химични вещества и смеси, включително горива и масла на закрито, на площадка/склад одобрени от отдели Опазване на околната среда и ЗБУТ.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ осигурява съвместими и етикетирани съдове и каптажни/събирателни вани за съхранение на течни опасни химични вещества и смеси с обем най-малко 100% от обема на най-големия от съдовете.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ спазва изискванията на ИЛБ за химични вещества и смеси и осигурява копие от ИЛБ на работното място.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ осигурява абсорбиращи материали при работа с опасни химични вещества и смеси.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ извършва транспортиране, товарене и разтоварване на опасни химични вещества и смеси при спазване на приложимото законодателство за превоз на опасни товари.

На ИЗПЪЛНИТЕЛЯ не се разрешава внасяне и използване на приоритетни вещества.

На ИЗПЪЛНИТЕЛЯ не се разрешава изпускане/дрениране на опасни химични вещества и смеси в каналите за дъждовни води.

9. Изисквания, свързани с отпадъци

На територията на ЕЙ И ЕС Марица е въведена система за разделно събиране на отпадъци. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ осигурява подходящи етикетирани съдове за образуваните от дейността му отпадъци.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предава на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ само отпадъци, включени в ME1-EHS-PRO-01-A4 Списък на разрешени отпадъци, образувани от дейността на обекта.

ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ приема в склад отпадъци опаковки, съдържащи остатъци от опасни вещества или замърсени с опасни вещества, когато опасните вещества са предоставени от него.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е отговорен да транспортира за последващо оползотворяване или обезвреждане всички отпадъци, невключени в горесцитираното приложение.

Преди започване на работа ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ

registration, evaluation and restriction of chemicals, as amended by Regulation 453/2010. If any MSDS is modified, the Contractor shall additionally provide an updated document.

The Contractor shall provide a copy of the license / registration for use issued by a competent authority for imported pesticides, herbicides and biocides.

Any dangerous chemical substances and mixtures brought in by the Contractor shall be packaged and labeled as required in the Regulation on the order and way of classification, packaging and labeling of chemical substances and mixtures.

The Contractor shall store any hazardous chemicals and mixtures including fuels and oils indoors, in areas/warehouses approved by the HS and ENV departments.

The Contractor shall provide appropriate and labeled containers and collection tanks for storage of hazardous liquid chemicals and mixtures with a volume equal to at least 100% of the volume of the largest container.

The Contractor shall comply with the requirements in the MSDS for substances and mixtures and it shall provide a copy of the MSDS on the worksite.

The Contractor shall provide absorbent materials related to the handling of hazardous chemical substances and mixtures.

The Contractor shall perform the transportation and handling of hazardous chemical substances and mixtures in accordance with the applicable legislation on the transport of dangerous goods.

The Contractor is not permitted to bring in and use priority substances.

The Contractor is not permitted to release/drain dangerous chemical substances and mixtures into stormwater sewers.

9. Requirements relating to wastes

There is a separate waste collection system put in place on the AES Maritza site. The Contractor shall provide suitable labeled containers for any waste resulting from its activities.

The Contractor shall deliver to the Contracting Entity only wastes included in the ME1-EHS-PRO-01-A4 List of authorized waste generated from operation of the facility.

The Contracting Entity shall receive in its waste storage facility containers containing residues of hazardous substances or contaminated with hazardous substances if such hazardous substances are provided by it.

The Contractor is responsible for transport of all wastes not included in the above mentioned application for their further recycling or disposal.

Prior to proceeding with the work, the Contractor shall

предоставя копие от договор с лица, притежаващи разрешително/регистрационен документ издадени по реда на ЗУО или ЗООС за конкретните кодове отпадъци.

На ИЗПЪЛНИТЕЛЯ не се разрешава обособяване на площадка за временно съхранение на отпадъците на територията на ЕЙ И ЕС Марица.

На ИЗПЪЛНИТЕЛЯ не се разрешава събиране на опасни отпадъци на открито.

На ИЗПЪЛНИТЕЛЯ не се разрешава смесване и депониране на отпадъци на площадката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е отговорен за правилното управление на отпадъците, образувани от изпълнение на работите, в т.ч. транспортиране на отпадъците от ME1-EHS-PRO-01-A4 Списък на разрешени отпадъци до склад отпадъци на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

10. Изисквания при екологични аварийни ситуации и несъответствия

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предприема всички необходими мерки за предотвратяване, минимизиране и почистване на разливи на опасни вещества като предвидима последица от работата.

Координаторът по околна среда на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ уведомява незабавно Дежурния инженер на смяна (ДИС), отдел Опазване на околната среда и отдел ЗБУТ в случай на течове и разливи на територията на обекта.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ почиства за своя сметка всички възникнали при изпълнение на работата разливи в рамките на 12 часа от възникването им.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ обезпечава (вкл. финансово) коригиране на всички несъответствия, допуснати от негов персонал (вкл. смесване на отпадъци, неправилно съхранение на опасни вещества, неорганизиран емисии и др.).

11. Други изисквания по околна среда

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да прилага мерки за ограничаване на шума в околната среда.

На ИЗПЪЛНИТЕЛЯ не се разрешава извършване на поддръжка, ремонт и почистване на транспортни средства на територията на обекта.

Презареждане с гориво се разрешава само след предоставяне на план/процедура, регламентираща мерките за предпазване на подземните води и почвата от замърсяване и почистване на разливи на опасни химични вещества и смеси.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ транспортира материали/отпадъци като взема всички мерки за предотвратяване на замърсяването на околната среда.

1. Контрол на дейностите на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Всички дейности, възложени на Изпълнители, се извършват в съответствие с Изискванията по ЗБР

provide a copy of a contract with persons holding a license/registration document issued under the Waste Management Act or the EPA for specific waste codes.

The Contractor is not permitted to use any area on the AES Maritza site for temporary storage of waste.

The Contractor is not permitted to pile hazardous waste outdoors.

The Contractor is not permitted to mix and disposal of waste on the Contracting Entity's site.

The Contractor is responsible for the proper management of waste generated from the works it performs including the transport of waste from the ME1-EHS-PRO-01-A4 List of authorized waste to be disposed of on the Contracting Entity's waste storage facility.

10. Requirements for environmental emergencies and inconsistencies

The Contractor shall take all necessary measures to prevent, minimize and clean up spills of hazardous substances as a predictable consequence of the work.

The Contractor's Environmental Coordinator shall immediately notify the Duty Engineer, the Environmental Protection Department and the H&S department of any leaks and spills occurring on site.

The Contractor shall clean at its expense any spills occurring during work performance within 12 hours of their occurrence.

The Contractor shall be responsible (incl. financially) for remedy of any inconsistencies done by its staff (incl. mixing of waste, improper storage of dangerous substances, fugitive emissions, etc.)

11. Other requirements relating to the environment

The Contractor shall implement measures to reduce the environmental noise.

The Contractor is not permitted to carry out servicing, repair and cleaning of vehicles on site. Refuelling is only permitted after the Contractor has submitted a plan / procedure specifying any measures for groundwater protection, prevention of soil pollution and cleaning of spills of hazardous chemical substances and mixtures.

The Contractor shall transport materials/waste taking all measures to prevent environmental pollution.

1. Control over the Contractor's activities

Any activities assigned to contractors shall be performed in accordance with the EHS requirements

и ОС регламентираны в този документ, специфичните изисквания определени в договора и изискванията на процедурите от Интегрираната система за управление.

При системни нарушения, или нарушения предизвикващи непосредствен риск за здравето, безопасността и околната среда, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да отстрани от обекта за определен или неопределен период от време служители на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, без за това да му дължи неустойка.

2. Поддържане на ред и чистота

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да поддържа работните места чисти и подредени, както и да отстранява своевременно всички отпадъци и излишни материали и оборудване. При завършване на работите, обектът се предава чист и подреден на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ събира разделно всички отпадъци, образувани в резултат на изпълнението на договора и ги транспортира до склад отпадъци на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или извън площадката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

3. Санитарно – битови условия

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва да осигури битови условия на своя персонал, както и този на подизпълнителите му, при необходимост, в допълнение към тези, осигурени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

Разполагане и присъединяване на контейнер за персонал на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на територията на Ей И Ес Марица, става единствено след съгласуване и одобрение от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

Не се разрешава включване в канализационна мрежа по време на ремонтните работи. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ може да използва само химически тоалетни. В случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ планира поставянето на временна работилница за инструменти и материали, местоположението трябва да бъде одобрено от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

Сервизна вода, питейна вода, охранителна ограда и охрана на собственото имущество се осигуряват от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да осигури подходящи помещения за хранене за своя персонал и за този на подизпълнителите си.

specified in this document, the specific requirements specified in the contract and the requirements in the procedures of the Integrated Management System.

In the event of recurring violations or breaches causing immediate risk to health, safety and the environment, the Contracting Entity may remove employees of the Contractor from site for a definite or indefinite period of time without owing any penalty for this.

2. Keeping tidy and clean

The Contractor shall keep the jobsites clean and tidy, and it shall promptly take away all waste and surplus materials and equipment. Upon completion of the work, the jobsite shall be handed over to the Contracting Entity clean and tidy.

The Contractor shall separate all waste generated as a result of the contract execution and it shall transport them to the Contracting Entity's waste storage facility or out of the Contracting Entity's site.

3. Living conditions

The contractor shall provide living conditions to its staff and its subcontractors, if necessary, in addition to those provided by the Contracting Entity.

Deployment and connection of a container for the Contractor's personnel on the AES Maritza site shall only be done after agreement with and approval by the Contracting Entity.

Connection to the sewage system during repairs is not allowed. The Contractor may only use chemical toilets. If the Contractor is planning to put up a temporary workshop for tools and materials, the location must be approved by the Contracting Entity.

Service water, drinking water, security fencing and security of the Contractor's property shall be provided by the Contractor.

The Contractor shall provide appropriate dining facilities for its staff and its subcontractors.

Условия за достъп на външни лица на Площадката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Conditions for third party access to the Contracting Entity's site

За осигуряване на достъп до обекта ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да предостави следните документи:

Related to access to the site, the Contractor shall submit the following documents:

1. Искане за разрешение за работа

Пропускателният режим на територията на Ей И Ес Марица се организира от отдел Сигурност и се осъществява съвместно с охранителна фирма.

ТЕЦ Ей И Ес-3С Марица Изток I е Стратегически обект и пропускателният режим в него е организиран на основание ПМС №3 на МС от 10/01/2013г.; Закона за ДАНС; Правилника за прилагане на Закона за ДАНС (ППЗДАНС) и Правилника за пропускателен режим в Ей И Ес-3С Марица Изток I ЕООД.

Допускането на лица за работа или за извършване на конкретна задача в стратегическите зони на Ей И Ес Марица се осъществява след издаване на разрешение от Териториална Дирекция Национална Сигурност (ТДНС) - гр. Ст. Загора, в изпълнение на чл.4, ал.4 от ЗДАНС, във връзка с чл.40, т.2, чл.44, ал.1 и 2 и чл. 45 ал. 1 от ППЗДАНС.

Лица с отказ от ДАНС не се допускат на територията на централата.

Куриери, длъжностни лица, търговски представители извършващи доставка на пратки, поща и документи, мостри и презентационни материали се допускат съгласно въведения специален режим за кратък достъп или еднократно посещение.

Преди допускане на територията на Ей И Ес Марица, Изпълнителят представя попълнен образец ME1-EHS-PRO-01-T1 Искане за достъп само в електронен формат (excel и pdf с подпис и печат на фирмата) на отдел Сигурност, заедно с електронно копие на личната карта (паспорт) на лицата кандидатстващи за достъп, на електронен адрес BulgariaSecurity@aes.com, с копие до отговорното лице по договор;

Преди допускане на територията на Ей И Ес Марица Изпълнителят представя в отдел Сигурност и следните документи:

- ✓ Попълнен въпросник по образец ME1-EHS-PRO-01-T8 Въпросник;
- ✓ Свидетелство за съдимост;
- ✓ Документ за липса на водени срещу лицето досъдебни или съдебни производства за престъпления от общ характер;
- ✓ Удостоверителен документ за липса на психични заболявания.

1. Applying for Work Permit

The access regime to the AES Maritza site is organized by the Security Department and it is implemented jointly with a security company.

TPP AES-3C Maritza East I is a strategic site and the access regime to it is organized based on Ministers Council Decree 3 of January 10, 2013; the State Agency of National Security Act; the Rules on applying the State Agency of National Security Act and the Rules for access control in AES-3C Maritza East I EOOD.

Admission of people to work or to perform specific tasks in the strategic areas of AES Maritza shall be done with a permit granted by the Regional Directorate of the State Agency of National Security in Stara Zagora pursuant to Article 4, para. 4 of the State Agency of National Security Act in conjunction with Article 40, section 2, Article 44, para. 1 & 2 and Article 45, para. 1 of the Rules on applying the State Agency of National Security Act.

People who have been rejected by the State Agency of National Security shall not be admitted to the site of the plant.

Couriers and officials engaged in the delivery of parcels, mail and documents shall be admitted according to a special regime for short access or single visits.

Prior to admission to the site of AES Maritza, the Contractor shall submit electronically to the Security Department a completed Form ME1-EHS-PRO-01-T1 Access pass application and electronic copy of identity card (pass) to an email address BulgariaSecurity@aes.com, responsible contract person copied.

Prior to admission to the of AES Maritza, the Contractor shall submit to the Security Department the following documents:

- ✓ Completed questionnaire in the Form ME1-EHS-PRO-01-T8;
- ✓ Certificate of clean criminal record;
- ✓ A document certifying that there are no pre-trial proceedings for indictable offenses against the person or;
- ✓ A document certifying that the person suffers from no mental illnesses.

- Забележки: 1) Свидетелство за съдимост, документа за липса на водени срещу лицето досъдебни или съдебни производства за престъпления от общ характер и удостоверяващ документ за липса на психични заболявания, следва да са оригинали, но могат да бъдат заверени копия (от фирмата работодател), когато това се налага поради кандидатстване и в други обекти.
- 2) За достъп в СДО се изискват само попълнен образец ME1-EHS-PRO-01-T1 Искане за достъп и копие на лична карта (паспорт).

Разрешенията за работа или за извършване на конкретна задача в стратегическите зони на стратегическите обекти важат за срока на заемане на съответната длъжност или за срока на изпълнение на конкретната задача, но за не повече от 3 години.

Изпълнителят е длъжен да уведоми персонала си, че служителите на отдел Сигурност и охранителната фирма имат право да извършват контрол на достъпа, проверки на издадените карти за достъп, проверки на ръчния багаж на всички лица, намиращи се или влизачи на територията на централата и депото, съгласно Закона за Частната Охранителна Дейност (ЗЧОД) и изискванията на отдели Сигурност и ЗБУТ и ООС.

Изпълнителят е длъжен да уведоми персонала си, че на територията на Ей И Ес Марица е изградена система за постоянно видео наблюдение за осигуряване на сигурността и на здравословни и безопасни условия на труд.

В случай на нарушение на приложими законови изисквания или специфични изисквания на Възложителя, той има правото да откаже на нарушителите престой на обекта, като не отговаря за възникнали от това загуби.

2. Необходими документи за първоначално допускане до работа

2.1 Информация за квалификационни групи по безопасност

Изготвя се съгласно Електронен образец ME1-EHS-PRO-01-T2 Списък на персонала на изпълнителя. Предоставя се в електронен формат на отдел ЗБУТ и ООС (MaritzaEHSTeam@aes.com) с копие до Отговорното лице по договор. При договори за извършване на дейности с продължителност повече от един месец, Изпълнителят задължително актуализира информацията от горепосочения списък ежемесечно.

2.2 Документи по пожарна безопасност

Изпълнителят предоставя на отдел ЗБУТ и ООС (MaritzaEHSTeam@aes.com), с копие до

Notes: 1) The Certificate of clean criminal record, the document of no pre-trial proceedings for indictable offenses against the person and the document certifying that the person suffers from no mental illnesses shall be either originals or certified copies (by the Contracting Entity) in case of applying for access to multiple sites.

2) For access to the WDF the applicant shall only submit a completed ME1-EHS-PRO-01-T1 Access pass application and an electronic copy of identity card (passport)

Work permits or specific job permits for the strategic areas on strategic sites shall only be valid for the duration of a position held or the duration of the specific task, but no longer than three years.

The Contractor shall inform its staff that the Security Department and the security company staff may perform access control, checking of access cards, checking of the hand baggage of any persons inside or entering the power plant and the WDF pursuant to the Private Security Activity Act and the rules of the Security department.

The Contractor shall inform its staff that there is a system for continuous video surveillance operating on the AES Maritza site to ensure security and safe and healthy working conditions.

In the event of any violation of the applicable statutory requirements or the specific requirements of the Contracting Entity, the latter may refuse the offenders access to the site without being responsible for any resulting losses.

2. Documents required for admission to initial instruction

2.1 Safety Qualification Groups Information

The Contractor shall complete the electronic Form ME1-EHS-PRO-01-T2 List of Contractor's staff. This form shall be submitted electronically to the HS department (MaritzaEHSTeam@aes.com) and to the responsible person mentioned in the contract. For contracts involving activities that last more than one month, the Contractor shall update the information in the above list on a monthly basis.

2.2 Fire Safety Documents

The Contractor shall submit to the HS department (MaritzaEHSTeam@aes.com) electronic copies of the

Отговорното лице по договор, електронни копия на документите, изброени в ME1-EHS-PRO-01-A3 – Списък документи по пожарна безопасност. Копия на документите следва да са налични при изпълнителя на обекта.

2.3 Документи за Съоръжения с повишена опасност (СПО)

При искане за достъп на автокранове, подвижни работни площадки, челни вилочни повдигачи и техника под налягане, Изпълнителят предоставя на отдел ЗБУТ и ООС (MaritzaEHSTeam@aes.com), с копие до Отговорното лице по договор, и отдел Сигурност (BulgariaSecurity@aes.com), минимум три дни предварително, попълнено приложение №: ME1-HS-PRO-01-T9 - Искане за издаване на пропуск на СПО с приложени всички изисквани с него документи:

- ✓ копие от удостоверение за извършен технически преглед на превозното средство;
- ✓ копие от застраховка „Гражданска отговорност“;
- ✓ копие от ревизионната книга на последния ревизионен акт на съоръжението, валиден за периода, с положително заключение за годност;
- ✓ копие от акта за първоначален технически преглед;
- ✓ копие от свидетелствата за квалификация и правоспособност на обслужващия персонал;
- ✓ копие от протокол за извършен преглед на такелажно оборудване (повдигателни приспособления, сапани, шегели, траверси и др.);
- ✓ копие от протокол за техническа инспекция на мотокар;
- ✓ сменен дневник на съоръжението, при влизане в обекта. Сменният дневник трябва да е в кабината на съоръжението по време на работа на територията на Ей И Ес Марица;

Хартиените копия на гореизброените документи с отразена валидност, с изключение на сменния дневник на съоръжението се съхраняват в отдел Сигурност.

3. План за работа по ЗБР и ОС

Планът за работа по ЗБР и ОС се изисква от Изпълнители по преценка на отдел ЗБУТ и ООС, в зависимост от предмета и риска за безопасността и околната среда на дейностите. Изготвя се по образец ME1-EHS-PRO-01-T3 План за работа по ЗБР и ОС.

Планът се изпраща на отдел ЗБУТ и ООС на електронен адрес: MaritzaEHSTeam@aes.com.

След съгласуване по електронната поща с отдел ЗБУТ и ООС, плана се предоставя в два екземпляра за одобрение от Отговорното лице по договор и отдел ЗБУТ и ООС. Одобреният

documents listed in ME1-EHS-PRO-01-A3 – List of fire safety documents. Copies of these documents shall be kept available by the Contractor on site.

2.3 High-Risk Equipment (HRE) Documents

Upon applying for an access pass for truck cranes, mobile work platforms, front forklifts and pressure equipment, the Contractor shall submit to the HS department (MaritzaEHSTeam@aes.com), copied contract responsible person, and Security Department (BulgariaSecurity@aes.com) at least three days in advance a completed Form ME1-HS-PRO-01-T9 - Request for granting a pass for HRE, accompanied by:

- ✓ copy of a certificate for technical inspection completed to the vehicle;
- ✓ copy of a third party liability insurance;
- ✓ copy of the last inspection report extracted from the inspection book of the equipment, proving that the equipment is fit for use and valid for the period concerned;
- ✓ copy of the initial technical inspection report;
- ✓ copy of the certificates of qualification and competence of the operators;
- ✓ copy of the inspection report for the rigging equipment (lifting devices, slings, shackles, cross beams, etc.);
- ✓ copy of inspection protocol for motocar
- ✓ logbook of the equipment work shifts when the equipment is entering the site. This logbook shall be kept in the cabin of the equipment at all times while it is operating on the AES Maritza site;

All of the above documents except the logbook of the equipment work shifts shall be kept at the Security department.

3. Work EHS Management Plan

A Work EHS Management Plan shall be required by Contractors at the discretion of the H&S department and the Environmental department. It shall be prepared using the Form ME1-EHS-PRO-01-T3 – Work EHS Management Plan.

The plan shall be sent for preliminary approval by the responsible person under contract (: MaritzaEHSTeam@aes.com) and by the H&S department and the Environmental department at an e-mail address to be specified additionally.

After approval by e-mail, the Plan shall be submitted in duplicate for approval by the responsible person under

екземпляр за Възложителя се предоставя на отдел ЗБУТ и ООС.

Персоналът на Изпълнителя трябва да е запознат с последователността на работите и мерките, описани в Плана за работа по ЗБР и ОС.

4. Инструктажи

4.1. Начален инструктаж

Провежда се за всички служители на Изпълнителя преди началото на работите по договора.

Инструктажът се провежда от упълномощени лица на Възложителя всеки работен ден от 9:00 и от 13:00 часа. В неработни дни е необходимо предварително съгласуване по електронна поща с Отговорното лице по договор.

Служителите на отдел Сигурност предоставят на Изпълнителя бланка на образец ME1-EHS-PRO-01-T5 - Служебна бележка за инструктаж. Подписаната след инструктажа от отдел ЗБУТ и ООС служебна бележка се предоставя на служителите на отдел Сигурност.

4.2. Опреснителен начален инструктаж

Провежда се на всички служители на Изпълнителя, които в рамките на 24 последователни месеца не са пребивавали на територията на централата, или в по-кратък срок по преценка на отдели ЗБУТ и ООС и Сигурност (при промяна на законови и корпоративни изисквания и вътрешни правила).

5. Издаване на пропуски

За физически лица пропуски се издават от отдел Сигурност с Протокол за издаване на пропуск. Пропуските са собственост на Ей И Ес Марица и се връщат в отдел Сигурност след приключване на договора и имат тригодишна валидност.

Пропуски за автомобили се издават от отдел Сигурност след като представител на Изпълнителя предостави на отдел Сигурност на адрес BulgariaSecurity@aes.com подписано ME1-EHS-PRO-01-T6 Искане за издаване на пропуск на автомобили и копие на необходимите документи, изискващи се по Закона за движение по пътищата. Пропуските се деактивират при изтичане на някой от необходимите документи.

6. Внасяне или изнасяне на имущество на Изпълнителя

На територията на Ей И Ес Марица Изпълнителят може да внася/изнася материали, които са негова собственост (части, агрегати и инструменти, оборудване и др.), като попълни ME1-EHS-PRO-01-T7 - Искане за внасяне/изнасяне на материали в два екземпляра. Искането трябва да е подписано от представител на Изпълнителя и от дежурен охранител на смяна. Единият екземпляр остава за

contract and the Heads of H&S department and the Environmental department. An approved copy for the Contracting Entity shall be provided to the H&S department.

The Contractor's staff shall get familiar with the sequence of the jobs and measures outlined in the Work EHS Management Plan.

4. Briefings

4.1. Initial induction

It shall be given to all Contractor's employees prior to commencement of the contract work.

Persons who have obtained work permits shall pass initial induction, given by authorized persons every working day between 9:00am and 1:00pm and at weekends after prior notification by e-mail to the responsible person under contract.

Security department persons provide to the Contractor form ME1-EHS-PRO-01-T5 – Note of instruction.

Contractor's employees shall provide a completed Form after the induction to the EHS Dept. persons.

4.2. Second initial induction

It shall be given to Contractor's employees that have stayed on the power plant site for 24 months in a row, or in the event of any changes in the legal and corporate requirements or the internal EHS regulations.

5. Access Pass issuance

Passes for individuals shall be granted by the Security Department against a signature on an Access Pass Obtaining Document. Access passes are the property of AES Maritza and shall be returned to the Security Department upon completion of the contract.

Passes for cars are granted by the Security Department after a representative of the Contractor has submitted to the responsible person at BulgariaSecurity@aes.com a signed Form ME1-EHS-PRO-01-T6 Application for obtaining a Vehicle Pass – and a copy of the documents required under the Road Traffic Act. The passes are deactivated in case of needed documents expires.

6. Letting Contractor's property in and out of site

The Contractor may bring in /take out of the AES Maritza site materials that are its property (parts, assemblies and tools, equipment, etc.) after completing the Form ME1-EHS-PRO-01-T7 Material In/Out Request in two copies. The request must be signed by a representative of the Contractor and the security guard on duty. One copy remains for the Contractor and the other in the Security Department.

Изпълнителя, а другият – в отдел Сигурност.
В случай, че Изпълнителят внася/изнася материали, части, агрегати, инструменти, оборудване и др., собственост на Ей И Ес Марица или на внесени от изпълнителя материали, инструменти и др., неописани при внасянето, искането се подписва и от Отговорното лице по договор.

In the event that the Contractor brings in/takes out materials, parts, assemblies, tools, equipment, etc. owned by AES Maritsa, the request shall be signed by the responsible person under contract.

Приложение № 8

Условия за законосъобразност на Ей И Ес

(НЕПРИЛОЖИМО)

Appendix 8

AES Compliance Terms and Conditions

(NOT APPLICABLE)

Приложение № 9

Форма на Декларация за взаимодействие с
Държавни служители
(НЕПРИЛОЖИМО)

Appendix 9

Interaction with Government Officials Certification

(NOT APPLICABLE)

Интеллектуална собственост, лицензи и поверителност

Intellectual property, licenses and confidentiality

1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ гарантира, че извършването на Услугите от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ няма да наруши никакви Права на интелектуална собственост. Освен ако ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се е съгласил на друго, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да осигури на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ от третите лица неотменима, освободена от лицензионни възнаграждения и неизключителна лицензия за такова ползване, когато това е необходимо за пълноценното ползване (ако е приложимо).

1. The Contractor shall ensure that performance of the Services does not infringe any intellectual property rights. Unless the Contracting Entity has agreed otherwise, the Contractor shall provide to the Contracting Entity an irrevocable, royalty-free non-exclusive license for such use from third parties when such is necessary for making full use of it (if applicable).

2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да обезщети ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, в случай че ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е подведен под отговорност за нарушаване на Права на интелектуална собственост във връзка с извършването на Услугите.

2. The Contractor shall indemnify the Contracting Entity in case that the Contracting Entity is held liable for infringement of any intellectual property rights in connection with the performance of the Services.

3. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да пази цялата информация и софтуер, свързани по какъвто и да било начин с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, като най-строга поверителни и се задължава да не ги ползва или разкрива, освен за целите на настоящия Договор, без предварителното писмено съгласие на упълномощено от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ лице.

3. The Contractor shall keep all the information and software related in any way with the Contracting Entity, as most strictly confidential and the Contractor shall not to use or disclose them except for the purposes hereof, without the prior written consent of a person authorized by the Contracting Entity.

4. Взимайки под внимание каквито и да било специфични условия в настоящия Договор, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва своевременно да получи всички необходими разрешителни за внос и износ, и всички други съгласия, необходими за извършване за Услугите.

4. If any specific conditions under this Contract arise, the Contractor shall immediately obtain all necessary permits for import and export and any other approvals required for the performance of the Services.

5. Условията на настоящото приложение ще продължат да бъдат валидни след прекратяването на настоящия Договор.

5. The provisions of this Appendix shall continue to be valid after the termination of this Contract.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

CONTRACTING ENTITY:

CONTRACTOR:

Риск, отговорност и застраховане

Risk, liability and Insurance

1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не носи отговорност и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ ще обезщети ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички щети, свързани с погиване или вреди по имуществото на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или трето лице, произтичащи от или във връзка с изпълнението или неизпълнението на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по настоящия Договор, освен когато тази отговорност е възникнала от или във връзка с умишлено нарушение или груба небрежност от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или негови представители.

1. The Contracting Entity shall not be held liable and the Contractor shall indemnify the Contracting Entity for all damages related to loss or damage to property of the Contracting Entity or a third party arising out of or in connection with fulfillment or non-fulfillment of the obligations of the Contractor under this Contract unless such a liability arises out of or in connection with intentional acts or gross negligence on the part of the Contracting Entity or its representatives.

2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ ще обезщети ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички преки разходи и искиове (включително, при погиване или повреда на имущество, и нараняване или смърт на лице), претърпени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, или от други лица за които ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ е отговорен, в резултат на нарушение на настоящия Договор или поради друго нарушение, действие или бездействие (включително небрежност) от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или лице, за което последният носи отговорност.

2. The Contractor shall indemnify the Contracting Entity for all direct costs and claims (including for loss of or damage to property and injury or death of a person) suffered by the Contracting Entity or any other persons for whom the Contractor bears responsibility as a result of a breach of this Contract or any other violation, act or omission (including negligence) of the Contractor or a person for whom the Contractor bears responsibility.

3. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ (ако е приложимо и предвидено в Техническата спецификация и условията за изпълнение на обществената поръчка) трябва да осигури и/или организира получаването на подходящите застраховки за времето на извършването на неговите задължения по Договора, за наличния обхват при търговско приемливи условия, включително застраховка на персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, а именно застраховка за отговорността на работодателя, изискуема по закон, както и застраховка срещу земетресение, наводнение, непреодолима сила и пожар. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да сключи и поддържа застрахователни полици при финансово стабилен застраховател с подходяща репутация, одобрен от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, и при условия приемливи за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, за покриване на нараняване, инвалидност и други професионални рискове за персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. Когато това е приложимо, застраховките, поддържани от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, трябва да съдържат разпоредби за суброгация в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и да включват ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ като допълнителен бенефициент.

3. The Contractor shall (if applicable and if provided in the Technical Specifications (Appendix 2) and the conditions for public procurement execution, provide and/or arrange the obtaining of appropriate insurance for the period of performance of its obligations under the Contract within its scope at commercially acceptable conditions, including insurance of the Contractor's staff, namely Contracting Entity's liability insurance required by law, and insurance against earthquake, flood, force majeure and fire. In these cases, the Contractor shall conclude and maintain insurance policies with a financially stable insurer with proper reputation approved by the Contracting Entity, and under conditions acceptable for the Contracting Entity that covers injuries, disability or other professional risks to the Contractor's staff. Where applicable, the insurance maintained by the Contractor shall include provisions for subrogation in favor of the Contracting Entity and it shall also provide for the Contracting Entity as an additional beneficiary.

4. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ (ако е приложимо и предвидено в Техническата спецификация (Приложение № 2) и условията за изпълнение на обществената поръчка) е длъжен да поддържа за периода,

4. The Contractor shall (if applicable and if provided in the Technical Specifications (Appendix 2) and the conditions for public procurement execution, maintain for the period required for covering of its liabilities under

необходим за покриване на отговорностите му съгласно настоящия Договор, застраховка за вреди, причинени от Услугата, със застрахователно покритие, достатъчно да покрие отговорността (и във всички случаи в размер на минималния процент от Общата цена на Услугата за всяко събитие, указан в Договора при застраховател и при условия, приемливи за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ, при искане от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, предоставя надлежно доказателство за изпълнението на настоящия чл. 18.4.

5. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен незабавно и с необходимата грижа да изиска заплащане на обезщетение по съответните застрахователни полици съгласно т. 3 по-горе и да изплати на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ получените парични средства.

6. В случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не сключи или не поддържа застрахователна полица, изискваща се в съответствие с условията на този Договор или при които е възложена поръчката, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право, но не и задължението, да осигури и поддържа такава полица единствено и изцяло за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. В такъв случай, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да му бъдат възстановени директно разумните разходи направени във връзка с полицата или да прихване същите от сумите, които са дължими на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

7. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не носи отговорност по отношение на повреда и погиване на съоръженията, материалите и оборудването на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, като риска за тях се носи от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

8. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да извършва всякаква дейност в рамките на Площадката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по начин, който да не разстройва и смущава съседите на обекта. В частност, докато се предоставя Услуга на Площадката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да съблюдава, както и да осигури съблюдаване от страна на своите работници, служители, представители и Подизпълнители на:

(а) всички Задължителни разпоредби и изисквания на правителство или друга власт с юрисдикция над Площадката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ във връзка с достъпа до Площадката, със здравето, безопасността и опазване на околната среда; и

(б) здравните изисквания, изискванията и процедурите по безопасност и опазване на околната среда на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

9. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се съгласява и с настоящото

this Contract, insurance for damage resulting from the Service with insurance coverage sufficient to cover the liability (and in any case the amount of the minimum percentage of the total Service Price, specified in the Special conditions (Appendix 1)) with an insurer and on terms acceptable for the Contracting Entity. The Contractor shall, upon request by the Contracting Entity, provide appropriate proof for the fulfillment of this Appendix 11.

5. The Contractor shall promptly and with due care require payment of compensation under the insurance policies in accordance with Article 18.3 above and shall repay the obtained money to the Contracting Entity.

6. If the Contractor fails to conclude or maintain the insurance required under the terms hereof or according to the terms under which the contract has been awarded, the Contracting Entity shall have the right but not the obligation to provide and maintain such a policy solely and entirely at the expense of the Contractor. In this case, the Contracting Entity shall be entitled to reimbursement of any reasonable expenses directly incurred in connection with the policy or to deduction of these expenses from the amounts payable to the Contractor.

7. The Contracting Entity shall not be liable for any damage and loss of plant, materials and equipment of the Contractor and the risk for them shall be borne by the Contractor.

8. The Contractor shall carry out any activity on the site of the Contracting Entity in a way that does not upset and disturb the neighbors of the site. In particular, while located on the site of the Contracting Entity, the Contractor must comply and ensure that its employees, officers, agents and subcontractor/s observe:

(a) all binding provisions and requirements of government or any other authority having jurisdiction over the site of the Contracting Entity in relation to access to the site, health, safety and environmental protection; and

(b) health requirements, requirements and procedures on safety and environmental protection of the Contracting Entity.

9. The Contractor agrees and hereby accepts full and

поема пълна и изключителна отговорност за удържане и внасяне на всякакви и всички данъци, осигурителни вноски и др., за които същият и неговите Подизпълнители за задължени лица, по отношение на Фонд „Безработица”, вноските за социално, пенсионно осигуряване, пенсии и други подобни, наложени от действащи и бъдещи разпоредби на властите по отношение на надница, заплата, или друго възнаграждение, платимо на персонал, нает от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и неговите Подизпълнители във връзка с изпълнението на Услугата.

10. Лицата, за които ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отговаря, включват неговите работници, служители, представители, консултанти, Подизпълнители и подизпълнители на всяко едно.

11. Никая разпоредба от настоящия Договор (изрична или подразбираща се) не ограничава отговорността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с изпълнението на неговите задължения по настоящия Договор.

sole responsibility for withholding and paying any and all taxes, contributions, etc., which it and its Subcontractors are liable to pay to the Unemployment Fund and also the contributions towards social, pensions insurance, pensions and the like, imposed by the existing and any future regulations of the authorities related to wages, salary or other remuneration payable to the staff employed by the Contractor and its Subcontractors in connection with the performance of the Service.

10. Persons, for whom the Contractor is responsible, include its employees, officers, representatives, consultants, subcontractors and sub-suppliers of each of them.

11. Nothing herein (express or implied) shall not limit the liability of the Contractor in the performance of its obligations hereunder.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

CONTRACTING ENTITY:

CONTRACTOR:

Ред за изготвяне и приемане на фактури

1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ издава данъчна фактура, носеща номера на настоящия Договор, съдържаща реквизитите, изисквани от Закона за счетоводството, която трябва да е с номер на договор и номер на поръчка от САП и да е придружена с разходно-оправдателна информация, изисквана съгласно Договора или от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. Фактурата се издава в срок до 5 (пет) дни от датата на подписване на протокола за изпълнението или за съответната част/етап от него без възражение, надлежно подписан от двете страни. Към фактурата се прилага копие от протокола за извършената работа.

2. При пълно и точно изпълнение на условията на настоящия Договор, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща сумата, посочена във фактурата.

3. В случай, че ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е заплатил по погрешка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ сума, включително и неправилно начислена като ДДС, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава незабавно да възстанови тази сума на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

4. Плащанията от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по настоящия Договор не подлежат на облагане с данък, освен ДДС и удържките, предвидени със закон. В частност, ако по отношение на плащане по настоящия Договор се наложи удържане на данък при източника, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ трябва да удържи този данък от сумата на плащането и да го внесе по сметка на Националната агенция по приходите. При тези обстоятелства, плащанията към ИЗПЪЛНИТЕЛЯ ще представляват сумите дължими по настоящия Договор, намалени с удържания данък при източника съгласно закона. В тежест на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ е да докаже съответните основания за неначисляване на данък при източника.

5. Документи на хартиен носител се изпращат по пощенски път до:

Ей И Ес Юрп Сървисис ЕООД
Отдел „Обработка на входящи фактури“
1407 София, България
Бул. „Черни връх“ №32А, Офис сграда
„Ариес“, ет. 1

Важно: Съгласно българските данъчни изисквания ще бъдат обработвани само оригинални фактури. Сканирани копия изпратени на адрес emea.apinvoices@aes.com ще бъдат обработвани, само ако са подпечатани

Invoice Sending and Accepting Procedure

1. The CONTRACTOR shall issue a tax invoice bearing the number of this Contract containing the requisites required by the Accountancy Act, which shall have a contract number and an order number from SAP and be accompanied by costing information required under the Contract or by the Contracting Entity. Invoices shall be issued within 5 (five) days from the signature date a job completion certificate or a section/stage of it without any objections, duly signed by both parties. A copy of the job completion certificate shall be attached to the invoice.

2. The Contracting Entity shall pay the amount indicated on the invoice against full and proper fulfillment of the provisions hereunder.

3. If the Contracting Entity pays any undue amount including any incorrectly charged VAT to the Contractor, the Contractor shall immediately recover any such amount to the Contracting Entity.

4. Payments of the Contracting Entity under this Contract shall not be subject to tax other than VAT and the deductions provided for by law. In particular, if withholding tax is levied with respect to any payment hereunder, the Contracting Entity shall deduct this tax from the payment amount and transfer it to the account of the National Revenue Agency. In these circumstances, payments to the Contractor shall represent the amounts due hereunder less the withholding tax deducted under the law. It is the Contractor's responsibility to prove the appropriate grounds for non-charging of withholding tax.

5. Documents on paper shall be mailed to:

AES Europe Services EOOD
Incoming Invoice Processing Department
1407 Sofia, Bulgaria
32A Cherni Vrah Blvd., Aries Office Building,
floor 1

Important: Pursuant to the Bulgarian tax requirements original invoices will be processed only. Scanned copies mailed to the address emea.apinvoices@aes.com will only be processed if they are stamped and signed by the Sender with the

и подписани от доставчика с "Вярно с оригинала".

6. Електронни фактури се изпращат на общ електронен адрес:

emea.apinvoices@aes.com

Издаването и изпращане на електронни фактури на този общ електронен адрес ще допринесе много за по-бързата и ефективна обработка на документите на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и плащане.

7. Фактурите следва да бъдат в Adobe PDF формат;

7.1. Всяка отделна фактура трябва да е изпратена в отделен e-mail.

7.2. Всяка отделна фактура може да се състои от повече от една страница;

7.3. Към всяка фактура се прилагат документите, регламентирани в раздел ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ добавя документите като допълнителни страници към фактурата;

7.4. В заглавието (Subject) на e-mail, към който е приложена фактура се включва ключовата дума „Фактура“ на български или „Invoice“ на английски език, за автоматична и по-бърза обработка от системата;

7.5. Ако ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е издал и изпратил електронна фактура, не е необходимо да изпраща повторно хартиено копие.

3. Ръчно изписани фактури

Ако ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ все още издава ръчно изписани фактури, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не носи отговорност за възможни забавяния в тяхното осчетоводяване и плащане.

words "true copy" written on them.

6. Electronic invoices shall be mailed to the common email address:

emea.apinvoices@aes.com

Electronic invoice issuing and mailing to this common email address will greatly contribute to more rapid and efficient processing of your documents and payment.

7. Invoices shall be in Adobe PDF format;

7.1. Each invoice shall be sent attached to a separate e-mail;

7.2. Each invoice may consist of more than one page;

7.3. Each invoice shall be accompanied by the documents specified in the section Execution Acceptance. The Contractor shall add such documents as additional pages to the invoice;

7.4. The Contractor shall mention in the Subject line of the e-mail with an invoice attached to it, the key word „Фактура“ in Bulgarian or „Invoice“ in English for its automatic and faster processing by the system;

7.5. If the Contractor has issued and mailed an electronic invoice, it shall not send a paper copy.

3. Hand-written invoices

If the Contractor still issues hand-written invoices, the Contracting Entity will not be responsible for any delay in their accounting and payment.



ПОРЪЧКА ЗА РАБОТА

Функционално място :
Съоръжение :
Група за планиране :
Производител :
Централа Наряд N : _____
Център по разходи : Отдел планиране :

Подробно Планиране _____
Общо Оцен.Време : 0.0 Начална дата :
Общо Оцен.Време : 0.0 Крайна дата :
Степен на важност : Тип дейност :
Приоритет : No за Рез. Материали :
Средно време до ремонт : Заявка за доставка :
Средно време м/у аварии : Поръчка за доставка :
Известяване No :
Симптоматичен дефект :

Подробности за планираните операции:

| Операции | Подопер. | Операции | Опис. | Работен център | Брой хора | ЧЧ | Продължителност |
|----------|----------|---------------|-------|----------------|-----------|----|-----------------|
| ПД | | Подизпълнител | | | | | |

Необходими инструменти за работа:

| Изделие No | Име | Количество | Описание |
|------------|-----|------------|----------|
|------------|-----|------------|----------|

Издадени документи:

| Документ No | Описание |
|-------------|----------|
|-------------|----------|

Подпис на Отговорното лице: _____ Дата на печат :



WORK ORDER

Page no. 1 of 1

Function Location : _____
Facility : _____
Planning Group : _____
Manufacturer : _____
Power Plant : _____ **Work Permit N** : _____
Cost Center : _____

Detail Planning _____
Total Evaluation Time : _____ **Start Date** : _____
Total Evaluation Time : _____ **Finish Date** : _____
Degree of Importance : _____ **Activity type** : _____
Priority : _____ **No of Spare Materials** : _____
 Avg. Time till Maintenance : _____ **Supply Requisition** : _____
 Avg. Time b/n Emergencies : _____ **Supply Order** : _____
Notice No : _____
Symptomatic defect : _____

Details of operations per plan:

| Operations | Sub-Operations | Operations List Subcontractor | Job Center | No of people | Man-Hrs | Duration |
|------------|----------------|----------------------------------|------------|--------------|---------|----------|
|------------|----------------|----------------------------------|------------|--------------|---------|----------|

Job tools required:

| Product No | Name | Quantity | Description |
|------------|------|----------|-------------|
|------------|------|----------|-------------|

Issued documents:

| Document No | Description |
|-------------|-------------|
|-------------|-------------|

Signature of Responsible Person: _____ **Date of stamp :** _____